



# **Puerto de Marín**

# **Memoria Anual**

# **2004**

*Edita:*  
Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

*Fotografías:*  
Autoridad Potuaria

*Diseño:*  
Gonzalo Martínez Lourido

*Impresión:*  
Litosprint, S.L.  
Avda. Montecelo, 6 - Mourente (Pontevedra)

Depósito Legal: PO-51/03

# Puerto de Marín 2004



---

## Presentación





Gonzalo García. Diario de Pontevedra

#### MIEMBROS NATOS CONFORME A LA LEY DE PUERTOS DEL ESTADO Y DE LA MARINA MERCANTE:

**D<sup>a</sup>. María Ramallo Vázquez**

Presidenta de la Autoridad Portuaria

**D. Carlos Paulino Alonso González**

Capitán Marítimo

**D. Miguel Angel Navarro Veroz**

Director de la Autoridad Portuaria

#### VOCALES DESIGNADOS POR LA XUNTA DE GALICIA

**D. Ignacio García Santiago**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Gonzalo Arís Leiro**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. Perfecto Rodríguez Muíños**

Alcalde del Ayuntamiento de Ponte Caldelas

**D. Arturo Pichel Márquez**

Representante de la Xunta de Galicia

**D. José Manuel González Álvarez**

Delegado Provincial en Pontevedra de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas e Vivenda

**D<sup>a</sup>. Paloma Rueda Crespo**

Delegada Territorial de Pontevedra de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D<sup>a</sup>. Rosa María Quintana Carballo**

Directora Xeral de Innovación e Desenvolvemento Pesqueiro de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D<sup>a</sup>. María del Carmen Bouso Montero**

Director Xeral de Recursos Mariños de la Consellería de Pesca e Asuntos Marítimos

**D. Juan Carlos Maneiro Cadillo**

Director Xeral do Centro de Control do Medio Mariño

#### VOCALES DESIGNADOS POR LAS ADMINISTRACIONES LOCALES DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO

**D. Francisco A. Santiago Fernández**

Alcalde del Ayuntamiento de Marín

**D. Miguel Anxo Fernández Lores**

Alcalde del Ayuntamiento de Pontevedra

**D. Raimundo Calviño Garrido**

Concejal del Ayuntamiento de Marín

#### VOCALES DESIGNADOS POR EL ENTE PUBLICO PUERTOS DEL ESTADO

**D. Eduardo Cadenas Dapena**

Administrador de Aduanas de Marín

**D. Carlos de Abajo Cordero**

Gerente de Cargas Noroeste – RENFE

**D. Alvaro Rodríguez Dapena (hasta 21.10.04)**

Jefe del Área de Analisis de Oferta-Demanda y Planificación Intermodal del Ente Público Puertos del Estado

**D. José Llorca Ortega (desde 21.10.04)**

Jefe del Área de Desarrollo Normativo de Infraestructuras del Ente Público Puertos del Estado.

**D. Juan A. Sardina Páramo**

Abogado del Estado de la Subdelegación del Gobierno de Pontevedra.

#### VOCALES DESIGNADOS POR LAS INSTITUCIONES EMPRESARIALES Y SINDICALES

**D. Víctor Nogueira García**

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Senén Touza Ferrer**

Representante de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Pontevedra

**D. Eduardo Barros Pereira**

Representante de la Asociación de Empresarios de Pontevedra (AEMPE)

**D. Enrique Rodríguez Covelo**

Representante de la Asociación de Comerciantes e Industriales de Marín (ACIMA)

**D. Pedro Miguel Pérez Torres**

Representante de la Asociación de empresas Consignatarias y Estibadores de buques de la provincia de Pontevedra

**D. Alfonso Pérez Martínez**

Representante de la Organización Sindical U.G.T.

#### SECRETARIO

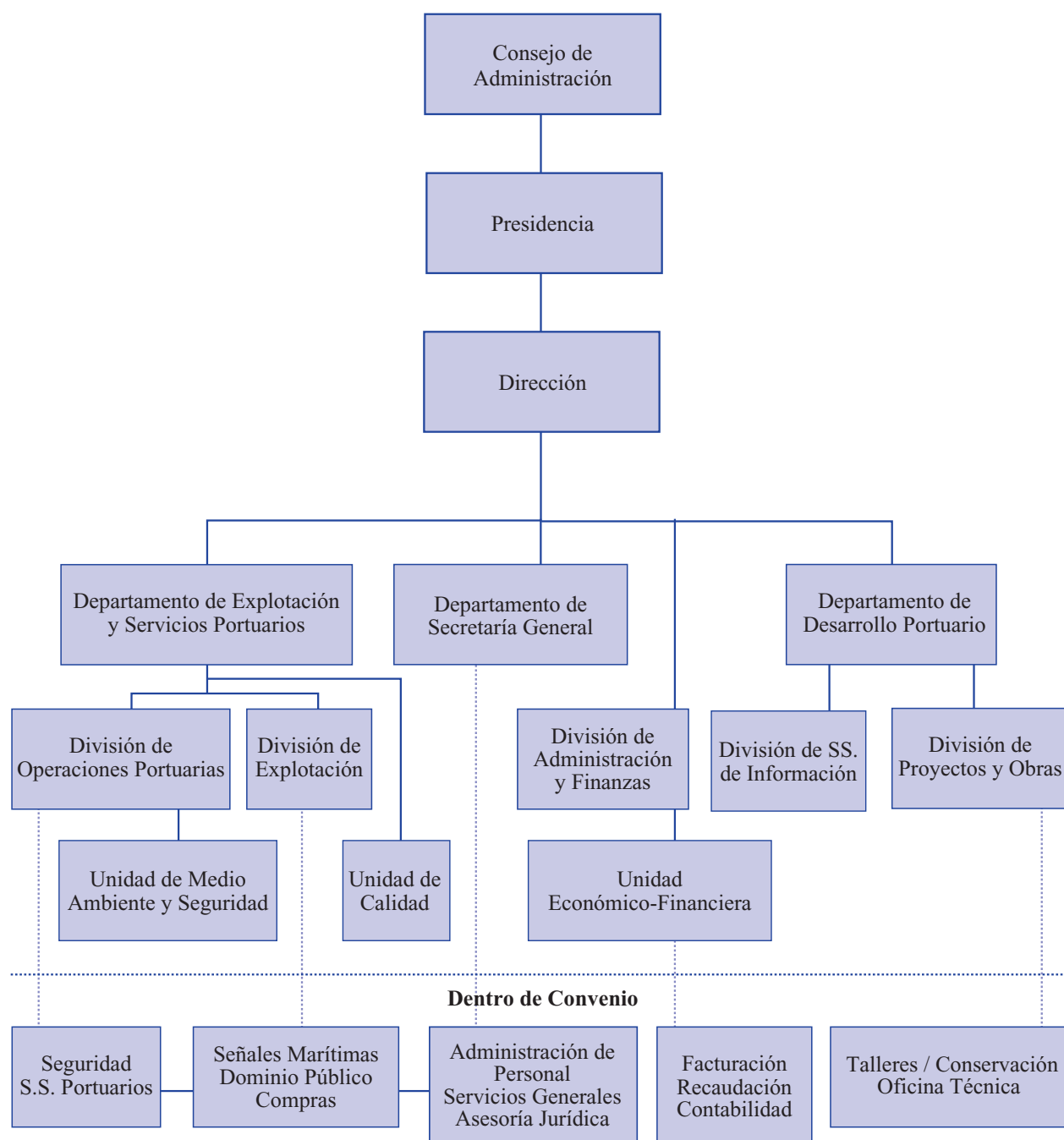
**D. José Carlos Navarro Bernabeu**

Secretario General de la Autoridad Portuaria



D <sup>a</sup> María Ramallo Vázquez	<i>Presidenta. Presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>
D. Carlos Paulino Alonso González	<i>Vicepresidente. Capitán Marítimo de Marín</i>
D. José Carlos Navarro Bernabeu	<i>Secretario. Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>
D. José Manuel Piris Ruesca	<i>Representante del Ministerio de Fomento</i>
D. Manuel González Castro	<i>Representante del Ministerio de Fomento</i>
D. Salvador Monroy Lobato	<i>Representante del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación</i>
D. José Antonio Rueda Crespo	<i>Representante del Ministerio de Medio Ambiente. Jefe Provincial de Costas</i>
D <sup>a</sup> Ana Martínez Fernández	<i>Representante del Servicio de Sanidad Exterior del Ministerio de Sanidad y Consumo</i>
D <sup>a</sup> Digna María de Santiago Fernández	<i>Representante de la Administración de Aduanas de Marín</i>
D. Julio Rodríguez Saboy	<i>Representante de la Corporación de Prácticos del Puerto de Marín</i>
D. Victor Nogueira García	<i>Representante de Ceferino Nogueira, S.A.</i>
D. Jorge Calvo Cendán	<i>Representante de Pérez y Torres y Cía, S.L.</i>
D. Baltasar de Diego González	<i>Representante de Joaquín Davila y Cía, S.A.</i>
D. Senén Touza Ferrer	<i>Representante de la Asociación de Armadores de Buques de Pesca de Marín</i>
D. José Luis Freire Freire	<i>Representante de las Empresas Frigoríficas y de Pescado Congelado (Marfrío Marín S.A., Galfrio S.L. y Sirafish S.L.)</i>
D. José Luis Santiago Pereira	<i>Representante de las Empresas Vendedoras del Puerto de Marín (Cooperativa del Mar San Miguel y Laureano Mayán Braga)</i>
D. José Loira Iglesias	<i>Representante de las Empresas Estibadoras (Desemar, Esticargo y Sociedad de Servicios Cantodarea)</i>
D. Angel Godar Nogueira	<i>Representante de las Organizaciones Sindicales con representación en la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra y en el Puerto de Marín</i>
D. Antonio Alonso Cabaleiro	<i>Representante de las Empresas de Remolque y Amarre del Puerto de Marín</i>
D. José Alfonso Nistal Nieto	<i>Representante de Safricope, S.A.</i>
D. Manuel Guisasola Arenaz	<i>Representante de Aexpemar</i>
D. Rafael Lorente Díaz	<i>Comisario de Averías e Inspector Marítimo</i>
D. Francisco Touza López	<i>Representante de Pesquera Filmu, S.L. y Pesquera Touza, S.L.</i>
D. Felipe Linaje Ruíz	<i>Representante de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra</i>







La consolidación de los volúmenes de mercancías manipuladas durante los últimos años han hecho de 2004 un ejercicio muy positivo para el Puerto de Marín. Seguimos manteniendo el equilibrio en la diversificación de tráfico entre mercancía general y graneles sólidos que otorga a nuestro Puerto una importante característica diferencial con respecto a otros del entorno.

En un ejercicio que ha estado marcado por importantes cambios legislativos, quiero destacar la significativa consolidación de tráfico estratégico para Marín como son los graneles agroalimentarios, los contenedores o la pasta de papel. Somos un Puerto de referencia en la recepción, almacenamiento y distribución de graneles ya que contamos con instalaciones y operadores muy especializados. Estas mercancías se han visto claramente impulsadas por la puesta en marcha de la red ferroviaria interior que esperamos ampliar en los próximos meses. También seguimos una trayectoria ascendente en tráfico tan específicos de este Puerto como la pasta de papel. En 2004 Marín ha registrado además un importante movimiento de contenedores y las perspectivas para el futuro inmediato son incrementar esta mercancía de manera considerable. En breve entrará en funcionamiento una nueva terminal polivalente de contenedores, que contará con más superficie, más servicios y mejores condiciones de atraque. Por lo tanto, la consolidación de estas mercancías tan importantes para Marín junto a la diversificación hacia nuevas propuestas de tráfico comerciales son el objetivo más inmediato de nuestro trabajo y la garantía de futuro de este Puerto.

En cuanto a la pesca, hay que destacar la buena trayectoria de la pesca congelada y de sus instalaciones y la evidente recuperación de las descargas de fresco, que han aumentado casi un 12%. Esta tendencia positiva es, sin duda, fruto del esfuerzo que desde la Autoridad Portuaria venimos realizando desde hace años, pero también de la

*2004 has been a very successful year for the Port of Marín thanks to the consolidation of the volumes of goods handled here in recent years. We continue to maintain a balanced diversity of business between solid bulk and general goods, which distinguishes this Port from others in the area.*

*In this year of significant legislative changes, I would like to highlight the importance for Marín of strategic goods traffic such as bulk animal fodders, containers and paper pulp. This Port is a reference point as far as the reception, storage and distribution of dry bulks are concerned, thanks to our highly qualified personnel and specialised facilities. This type of goods traffic has been significantly boosted by the set-up of the inner port rail system, which we are hoping to expand in coming months. Other types of traffic that are specific to this Port, such as paper pulp, are also increasing. In 2004, Marín recorded a large volume of container traffic through its facilities and the prospects for the immediate future are for this type of business to grow remarkably, following the opening of the new multi-purpose container terminal. This Terminal will offer a greater working area, more services and improved berthing facilities. Therefore our immediate goal is to consolidate these types of traffic lines, which are so important to Marín, as well as to explore other proposals for new commercial goods, thereby guaranteeing the future of this Port.*

*With regard to fishing, we must highlight the continuing growth of the frozen fish sector and its facilities, as well as the obvious recovery of the fresh fish department, where off-loading has gone up by nearly 12%. This upward trend is undoubtedly the result of the efforts made by this Port Authority in recent years, although merit also goes to the sector itself, which has had to modernise and adopt measures aimed at facing the new circumstances with growing optimism.*





implicación del sector que se ha modernizado y ha adoptado medidas para encarar las nuevas circunstancias.

Junto al asentamiento de los tráficos, la fidelización de nuestros clientes es otro de los frentes por los que hemos apostado decididamente desde la Autoridad Portuaria. Sabemos que la mejora continua de los servicios y de la calidad es la garantía para seguir contando con su confianza. Por eso, durante este ejercicio hemos iniciado los trámites para conseguir la certificación de calidad para el tráfico de graneles agroalimentarios, igual que antes hicimos con el de la pasta de papel. Es un proceso muy importante que veremos culminado una vez más gracias a la implicación de todos los agentes que intervienen en el transporte, carga, descarga y almacenamiento de estas mercancías.

En cuanto a infraestructuras, durante 2004 ha entrado en servicio un nuevo muelle de 250 metros de longitud y 12 metros de calado en la zona de expansión del Puerto. Además se ha concluido el traslado y modernización de las instalaciones para embarcaciones menores y ha comenzado la construcción del muelle Este, que dará respuesta a la demanda cada vez más alta de atraques para grandes buques congeladores. Afrontamos también otras obras importantes, como el segundo muelle de reparaciones que vendrá a a mejorar aún más la oferta de servicios e instalaciones para la flota pesquera.

También es motivo de orgullo comprobar cómo la iniciativa privada sigue apostando por este Puerto. Gracias a esta confianza, este año veremos culminado el proyecto de la nueva terminal polivalente de contenedores a la que antes me refería, así como la entrada en funcionamiento de nuevas empresas que aportarán riqueza y empleo a toda la comarca porque este es, a fin de cuentas, el principal empeño de todos los que trabajamos por este Puerto.

LA PRESIDENTA,  
María Ramallo Vázquez

*Apart from consolidating the type of goods traffic that pass through Marín, this Port Authority has also concentrated its efforts on strengthening our relations with our present clients. We fully understand that the way to guarantee they continue to work with us is by providing increasingly improved services and quality. For this reason, this year has seen the start of the quality assurance certification process for bulk animal fodders, in the same way as paper pulp handling was certified some time ago. This is a very important process and shall eventually be completed after involving all the agents that participate in the different stages of transport, loading, unloading and storage of this type of goods.*

*With respect to infrastructures, 2004 was the year that a new jetty, of 250 metres in length and 12 metres in draught, came into service in the Port Expansion Area. The installations for light recreational vessels have been moved and modernised, and building of the new Eastern Dock has commenced in response to growing demand for berthing space for large reefers. We are also taking on other important building projects, such as a second repair jetty to further improve our offer of services and installations for the fishing fleet.*

*Finally, it is with great pride that we make special mention of how private initiative continues to place its trust in this Port. Thanks to their support, this year will see the conclusion of the new multi-purpose container terminal mentioned above, as well as the opening of business in Marín for new companies that will bring wealth and employment to the area, which is, after all, the main objective of all of us that work in this Port.*

María Ramallo Vázquez  
President of the Port Authority.





El Puerto de Marín, con una superficie total en torno a los 690.000 m<sup>2</sup>, está situado en la cornisa noroeste de la Península Ibérica, en el interior de la Ría de Pontevedra. Esta ría se encuentra protegida por el abrigo natural que le proporciona la isla de Ons dotando, de este modo, al Puerto de Marín de unas características excepcionales para las operaciones portuarias que en él se han de realizar. Por otro lado, en el Puerto se prestan servicios con un alto grado de calidad.

La evolución del tráfico portuario, en esta década, ha sido la siguiente:

1990	1994	2000	2004
659.385	1.011.717	1.683.865	1.709.525

Esto representa un crecimiento porcentual acumulado próximo al 7 % en los últimos catorce años, que es el resultado de los esfuerzos realizados en dos vertientes: por un lado en la ejecución, tanto por parte de la iniciativa Pública como privada, de infraestructuras e instalaciones; y por otro en un incremento de la calidad en los servicios prestados globalmente en el Puerto

El tráfico portuario, en el ejercicio 2004, registró un movimiento total de 1.709.525 toneladas. Se observa un ajustado equilibrio en la naturaleza de la mercancía manipulada en el Puerto en dicho ejercicio, siendo de un 50,60% para los graneles sólidos frente a un 49,40 % de mercancía general.

La evolución que han experimentado, en este periodo, los principales componentes del tráfico portuario se presentan en el cuadro adjunto, donde se comparan las cifras registradas por cada uno de ellos en 2003 y 2004 con sus respectivos porcentajes de variación.

#### GRANELES SÓLIDOS.

Los graneles sólidos por instalación especial se limitan en el Puerto al cemento. Son recepcionados por dos modernas instalaciones en las cuales también se realiza el ensacado del mismo. Este tráfico ha pasado de desembarcarse a embarcarse en su totalidad, durante el anterior ejercicio, alcanzando, las 86.689 toneladas. Dicho tráfico tiene como principales destinos España y Portugal.

*The Port of Marín, with a total surface area of about 690,000 square metres, is located on the northwest sea-board of the Iberian Peninsula, within the Ria of Pontevedra estuary. The estuary is naturally sheltered by the Isle of Ons, which affords the Port of Marín exceptional operational characteristics and therefore the highest quality standards in all the services provided there.*

*Over the last decade, goods traffic through the Port has evolved as follows:*

1990	1994	2000	2004
659.385	1.011.717	1.683.865	1.709.525

*This represents an aggregate growth of nearly 7% in the last fourteen years, which is the culmination of our efforts in two directions – firstly the investment by both private and public initiative in new infrastructure and installations, and secondly by the increased quality of the services provided throughout the Port.*

*In the year 2004, port traffic reached a total volume of 1,709,525 tons. A certain balanced trend is seen to exist with regard to the type of goods handled at the Port in recent years, with 50.6% of solid bulk compared to 49.4% of general goods.*

*The following chart shows how the main types of merchandise in transit at the Port have evolved and compares the 2003 and 2004 figures for each, with their corresponding variance expressed in percentage terms.*

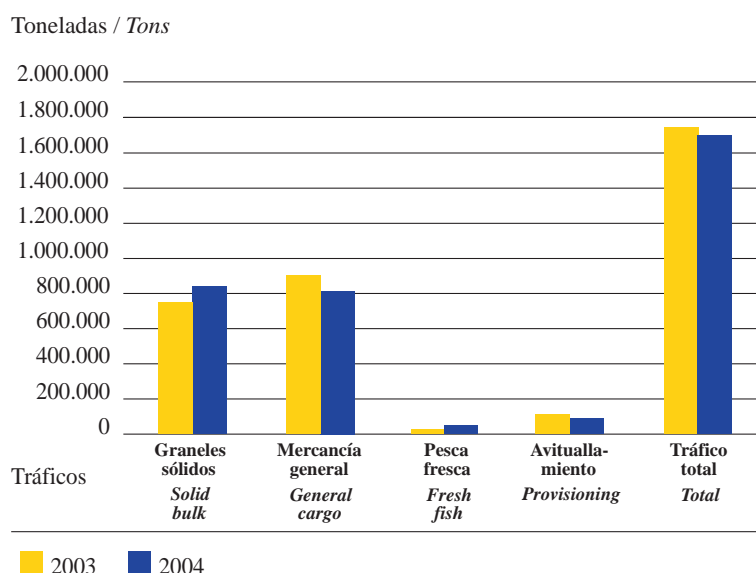
#### SOLID BULK

*Solid bulk requiring special port facilities at Marín is exclusively cement, which is received at two modern facilities where it is also packed in sacks. This product has changed in the last year from being imported to being exported and reached the figure of 86,689 tons, mainly destined for Spain and Portugal.*

*34,698 tonnes of salt, entirely from Spain, also came through this Port's facilities in 2004.*

## COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2003 y 2004 / 2003 AND 2004 FREIGHT TOTALS AND COMPARISON

TRÁFICO PORTUARIO / PORT TRAFFIC	2003	2004	Variación %
Graneles sólidos / Solid bulk	779.161	819.559	5,2 %
Mercancía general / General cargo	880.488	801.659	-8,9 %
Pesca fresca / Fresh fish	6.014	6.694	11,3 %
Avituallamiento / Provisioning	98.848	81.613	-18,0 %
Tráfico total / Total goods in transit	1.764.511	1.709.525	-3,1 %

COMPARACIÓN DEL TRÁFICO PORTUARIO DE 2003 Y 2004  
COMPARISON OF FREIGHT TOTALS FOR 2003 AND 2004

El tráfico de sal que utilizó las instalaciones portuarias durante el pasado año fue de 34.698 toneladas de procedencia española.

Asimismo, se recuperó el tráfico de astilla de madera procedente de Uruguay con destino a la instalación de ENCE, con un total de 23.959 toneladas que se verá incrementado en los próximos ejercicios.

Por lo que respecta a los graneles agroalimentarios, el Puerto de Marín es un importante centro logístico para el sur de Galicia y norte de Castilla-León, posee unas modernas instalaciones de recepción, equipos de manipulación y unos operadores especializados en este tipo de tráfico. En lo que respecta a cereales y sus harinas el tráfico total movido fue de 381.440 toneladas. Destacan las importaciones de trigo (125.424 toneladas) procedente principalmente de Francia y Reino Unido; de maíz (142.000 toneladas) procedente fundamentalmente de Argentina, Brasil y Francia. Por otro lado, los abonos y piensos alcanzaron un tráfico de 268.641 toneladas, en las que destacan las importaciones de torta de soja (161.607 toneladas) de Argentina y Brasil.

*At the same time, the importation of wood chips from Uruguay on its way to the ENCE pulp mill recovered, with a figure for the year of 23,959 tons, which shall soon be increased.*

*With regard to bulk animal foodstuffs, the Port of Marín is an important logistics centre for wholesalers in the south of Galicia and north of Castille & Leon thanks to its modern facilities for receiving and handling this type of cargo and its operators that are true specialists in this field. As far as cereals and flour are concerned, the total transit figure reached 381,440 tons, of which the most noteworthy consignments were wheat (125,424 tons) mainly from France and the United Kingdom, and maize (142,000 tons), principally from Argentina, Brasil and France. Furthermore, fertilisers and animal fodder accounted for 268,641 tons, including 161,607 tonnes of raw soya from Argentina and Brazil.*



## INFORME DEL DIRECTOR

## MANAGER REPORT

Todo ello se ha visto potenciado con la consolidación de la actividad ferroviaria en el Puerto, que en el pasado ejercicio movió a través de este medio una cantidad de 234.827 toneladas.

## MERCANCIA GENERAL.

En lo que se refiere a la mercancía general, durante el año se manipularon 800.888 toneladas. De estas mercancías 546.936 fueron de tráfico exterior y el resto de cabotaje.

Próxima al Puerto de Marín se ubica una factoría de la Empresa Nacional de Celulosas que, por un lado, para la obtención de parte de su producción emplea madera en rollo que desembarca en el Puerto y por otro, exporta pasta de papel blanqueada por procesos de ozonización. El tráfico de pasta de papel embarcado durante el año fue de 376.531 toneladas y sus principales destinos son los Países Bajos e Italia.

Por lo que respecta a las maderas, el tráfico anual del Puerto alcanzó una cifra próxima a las 94.380 toneladas, destacando las siguientes participaciones: en lo referido a descargadas; madera en rollo de eucalipto, 30.687 toneladas procedentes de Portugal; madera aserrada, 30.400 toneladas procedentes principalmente de Brasil y tableros de madera, 25.657 toneladas.

Las instalaciones de la terminal de fruta del Puerto de Marín manipularon un total de 34.487 toneladas, entre las que destacan las bananas (19.977 toneladas) procedentes de Ecuador y fruta variada de contra temporada; uvas, manzanas y melocotones procedentes de Chile.

El tráfico de contenedores ha movido un total de 30.535 TEUS y 256.649 toneladas. Durante el próximo ejercicio entrará en servicio una nueva terminal de contenedores en el Puerto, con mayor calado, longitud de atraque y superficie de almacenamiento.

La importancia del sector pesquero, por el elevado número de empleos generados en la zona de influencia del Puerto y el alto valor de la pesca, ha constituido a éste como un importante núcleo de actividad para las empresas de este ámbito a nivel nacional. El Puerto posee diversos servicios de atención tanto a la flota como a la pesca. Entre ellos cabe reseñar además de los atraques; muelles de reparación, varaderos y astilleros, talleres de reparación a flote, lonjas, departamentos de armadores y exportadores, instalaciones frigoríficas e industrias de transformación.

Por ello Marín se afianza, con nombre propio, como un centro logístico de primer orden en el sector de la pesca congelada. Las nuevas iniciativas de empresas del sector que están invirtiendo en instalaciones, fundamentalmente de transformación, han incidido en que durante el año 2004 se manipulasen en el Puerto cerca de 81.809 toneladas de esta mercancía y en tránsito terrestre 36.834. Estas actuaciones, llevadas a cabo por la inversión privada, tanto en las nuevas concesiones como en la modernización de las instalaciones existentes, hacen prever unas expectativas alcistas. La pesca fresca, con especies de gran calidad, sitúa el volumen subastado en lonja en 6.694 toneladas, con un valor en primera venta de 14,71 millones de euros.

*All of this business has been greatly strengthened by the consolidation of the railway system in the Port, which last year handled a total amount of 234,827 tons.*

## GENERAL CARGO

*With regard to general cargo, a total of 800,888 tons were handled at the Port during the year. Of these goods, 546,936 tons were destined for export and the rest were for domestic consumption.*

*One of Spain's National Cellulose Company's pulp mills is situated near the Port of Marín. On the one hand, the mill brings in wood logs for the manufacture of paper pulp and on the other, its finished pulp is exported through the Port to foreign markets. Paper pulp traffic in 2004 accounted for 376,531 tons.*

*With regard to wood timber, a total of 94,380 tons were handled at this Port this year, in the following categories: 30,687 tons of cut eucalypt logs from Portugal; 30,400 tons of sawn timber, mainly from Brazil, and 25,657 tons of wood board.*

*The fruit terminal at the Port of Marín handled a total of 34,487 tons this year, including 19,977 tons of bananas from Ecuador and different out-of-season fruit from Chile such as grapes, apples and peaches.*

*Container traffic accounted for a total of 30,535 TEUS and 256,649 tons. Next year, a new container terminal, with longer berthing, greater draught and increased storage space, will come into service at the Port.*

*The significance of the fishing sector in terms of number of jobs in the immediate Port vicinity and the high value of the fish catches has turned the Port of Marín into an important business centre for companies with nationwide interests in the sector. The port provides various services both to the fleet and on-land fisheries, such as berthing posts, repair jetties, dry-docks and shipyards, floating repair services, fish markets, owners and exporters' offices, cold stores and processing industries.*

*Marín has therefore earned itself a reputation as a significant logistics centre for the frozen fish sector. Recent initiatives by companies in the sector, that are currently investing in new facilities, especially fish processing lines, have led to nearly 81,809 tons of frozen fish being handled at the port of Marín, of which 36,834 were road hauled out. These initiatives by the private sector, both in new concessions and in modernised older facilities, herald an even more golden future. Fresh fish, with its high-quality species, accounted for 6,694 tons auctioned at market, with a monetary value of 14.71 million Euro.*



## PRINCIPALES OBRAS.

Durante el año 2004 la inversión realizada en el Puerto de Marín en los ámbitos público y privado ascendió a la cantidad de once millones de euros. Resaltamos las siguientes actuaciones en lo relativo a inversiones:

***Urbanización del Muelle y Explanada Contigua en la zona de expansión del Puerto (1ª fase).***

Con esta obra se dota de pavimentaciones, redes de suministro y alumbrado a una infraestructura que es vital para el futuro desarrollo del Puerto de Marín, con una superficie de unos 160.000 m<sup>2</sup> y dos nuevas alineaciones de atraque; una de 250 m de longitud y 12 m de calado y la otra de 100 m de longitud y 9 m de calado.

***Muelle Este en la zona de Expansión del Puerto.***

Esta actuación dotará al Puerto de un nuevo atraque de 120 metros de longitud y 12 de calado orientado a buques convencionales de pesca congelada.

***Muelle de Reparaciones nº 2.***

Durante este ejercicio se adjudicó dicha obra, fundamental para el desarrollo de las actividades pesqueras y los servicios que a ella se prestan. Dicha infraestructura incluye una superficie suficiente para permitir el establecimiento de diversas naves próximas a muelle. Su longitud de atraque es de 260 metros y calados de 5 y 6 metros.

***Dársena de embarcaciones menores en el Paseo Marítimo de Marín.***

Esta actuación ha permitido el traslado de los pantalanes de embarcaciones menores situados en el interior del Puerto a su zona exterior, dando al mismo tiempo mayor movimiento ciudadano al Paseo.

***Inversión privada***

Dentro de las iniciativas promovidas por la inversión privada destacan las siguientes:

- Diversas ampliaciones y nuevas instalaciones de elaboración de pescado congelado.
- Construcción de una nave que servirá de centro logístico de bobinas de chapa de acero.
- Obras de la nueva terminal polivalente y de contenedores que concluirán durante el primer semestre de 2005.

## PLANIFICACIÓN

Durante el pasado ejercicio se finalizó la redacción y tramitación de la modificación del Plan Especial del Puerto.

Se ha asentado la utilización del cuadro de mando integral como herramienta de gestión de la estrategia, creándose diversos comités para su integración con el modelo EFQM (comité de procesos, de organización y gestión de personas y de gestión de inversiones y desarrollo económico).

## MAIN BUILDING WORKS

*During 2004, private and public initiative together accounted for over 11 million euro in asset investment at the Port of Marín, including the following significant work:*

***Wharf and Adjoining Esplanade in the Port Expansion Area (1st Phase)***

*This project involves laying hard surfaces, utility supply lines and lighting to an area that is vital for the future development of the Port of Marín, with about 160,000 square metres of new surface area and two new berthing lines, one of 250 metres in length and 12 metres' depth, and another 100 metres long with a depth of 9 metres.*

***Eastern Dock in Port Expansion Area***

*This project will provide the Port with a new berthing jetty of 120 metres in length and 12 in draught for conventional frozen fish reefers.*

***Repair Jetty nº 2***

*This project was contracted during the year and will be essential for the development of fishing and services provided to the fleet. The project includes creating a large enough area to enable different buildings and stores to be erected next to the jetty. Its overall berthing length will be 260 metres with a draught of between 5 and 6 metres.*

***Recreational vessel basin in Port of Marín Promenade***

*This project has seen the floating jetties for recreational vessels moved outside the Port to give greater freedom of movement to the general public on the Promenade.*

***Private investment***

*The following are some of the most noteworthy investments carried out by private enterprise:*

- *New and expanded facilities for processing frozen fish*
- *Building of a new warehouse as a logistics centre for reels of steel plating.*
- *Ongoing work on the new multi-purpose and container terminal that shall be completed in the first quarter of 2005.*

## STRATEGIC PLANNING

*Last year also brought the final draft and processing of the modified Port of Marín's Special Plan.*

*The use of the integrated control panel has been consolidated as the Port's Strategy Management tool, through which different committees have been formed to be integrated within the port's EFQM model (process committee, organisation and human resources committee, investment and economic development committee).*



**CALIDAD**

Durante el pasado ejercicio, y en lo referente a la gestión por procesos en su segunda fase, se realizó la implantación en el área de dominio público. De este modo se desarrollaron los criterios y selección de procesos clave, la planificación y acción formativa y la definición de la estructura y contenidos del sistema de gestión. Destacaremos que todo el sistema ha sido desarrollado bajo la responsabilidad y con el trabajo de los integrantes de la Empresa.

Asimismo se desarrollaron e implantaron los planes de formación y comunicación interna.

Del mismo modo, se llevó a cabo el proyecto de certificación del tráfico de graneles, y se desarrolló una metodología de estudio para diversos tráficos objetivo.

**TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION.**

Este año se han realizado diversas actuaciones entre las que destacan: la implementación de aplicaciones de gestión documental; diseño y desarrollo de nuevas aplicaciones para los procesos de Operaciones Portuarias, Secretaría General y Calidad y el rediseño de la Página Web.

En el ámbito de la seguridad de las redes de comunicación, por un lado se ha mejorado la de acceso a la Red tras una auditoría de seguridad y el diseño de diversos planes de acción y por otro lado la seguridad de acceso a la intranet

**MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD.**

En un enclave tan sensible como la Ría de Pontevedra y con un claro solapamiento del Puerto con el casco urbano, el respeto por el entorno y el fomento de iniciativas de mejora del mismo caracterizan uno de los principios de la visión del Puerto de Marín.

Durante el pasado ejercicio se han realizado diversos proyectos de implantación, como han sido: el de Protección de Buques e Instalaciones Portuarias, el Plan de Contingencias contra la contaminación marina.

Con ello cerramos un ejercicio con un resultado muy positivo en todos los ámbitos que sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los miembros que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de Marín habría sido imposible alcanzar y que de cara al futuro nos permitirá afrontar nuevos retos.

Miguel Ángel Navarro Veroz,  
DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA  
DE MARIN Y RIA DE PONTEVEDRA.

**QUALITY ASSURANCE**

*With regard to the second stage of process management last year, the system was implemented in the Public Domain business. In this sense, key criteria and processes were chosen and developed, as was the planning, training and definition of the structure and contents of the management system. We should mention that the entire system has been developed under the responsibility and with the hard work of in-house members of the Company.*

*Training and internal communications have also been also developed and implemented.*

*At the same time, the certification project for bulk goods handling has been carried out and a study methodology developed for the handling of other different types of goods.*

**INFORMATION TECHNOLOGY**

*This year, different actions have been performed in this field, including: the implementation of document management software; design and development of new software programs for Port Operations and Port Secretary's Office, and the Port's website has been redesigned.*

*As far as security in our communication networks is concerned, on the one hand access to the net has been improved following a security audit, and on the other, greater security has been given to access to the intranet.*

**ENVIRONMENT AND SAFETY**

*Being situated in such a sensitive area as the Ria de Pontevedra and overlapping the town boundaries, environmental respect and the fostering of improvement initiatives have always been one of the main focal points in the Business Vision of this Port of Marín.*

*New implementation projects were carried out last year, including the Protection of Vessels and Port Facilities and a Contingency Plan against marine pollution.*

*And so the year closes on a very positive note, although none of this success would have been possible without the effort and collaboration of those that make up the Port Community of the Port of Marín, whose determination enables us to meet further challenges in the future.*

Miguel Angel Navarro Veroz,  
MANAGING DIRECTOR OF THE MARIN AND  
RIA DE PONTEVEDRA PORT AUTHORITY

# Puerto de Marín 2004



# 1

---

## Estados Financieros



## Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

La entrada en vigor de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General ha modificado sustancialmente la estructura de ingresos de las Autoridades Portuarias convirtiendo el antiguo sistema de tarifas y cánones en un régimen de tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público portuario, otorgando naturaleza tributaria a la contraprestación por la utilización de infraestructura portuaria salvo para la prestación de servicios comerciales en régimen de libre concurrencia que mantiene su naturaleza de precios privados.

En este sentido, son totalmente distintos los conceptos que integran el Importe Neto de la Cifra de Negocios de los ejercicios 2004 y 2003 siendo necesario adaptar la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio 2003 para facilitar su comparación con la del ejercicio 2004, figurando únicamente el Importe Neto de la Cifra de Negocios para el año 2003 sin detalle alguno.

Los ingresos por utilización especial de las instalaciones portuarias (tasas al buque, mercancía, pesca fresca, embarcaciones deportivas, y pasajeros) representan el 47% del importe neto de la cifra de negocio mientras que los derivados de la utilización privativa del dominio público portuario y de su aprovechamiento especial (concesiones y autorizaciones) suponen el 27% de la misma.

Del Importe Neto de la Cifra de Negocios del ejercicio 2004, las tasas portuarias representan un 89% y los ingresos procedentes de la prestación de servicios comerciales un 11%.

La **cuenta de resultados** correspondiente al ejercicio 2004, refleja la consolidación del crecimiento de los niveles de actividad con una Cifra de Negocio que se sitúa en torno a los 6 millones de euros.

De las partidas que configuran el Importe Neto de la Cifra de Negocio destacamos:

- La reducción en los ingresos derivados de la tasa al buque vinculada a la disminución del tráfico portuario así como a las variaciones experimentadas en la tipología y dimensionamiento de los buques recibidos.
- La reducción generalizada en el sistema portuario, de los ingresos en concepto de Tasa a la Mercancía como consecuencia del importante recorte en las cuantías básicas de los diferentes grupos, y la aplicación inmediata de bonificaciones en tráficos relevantes.
- Los ingresos por la Tasa a la Pesca Fresca, experimentan una ligera subida respecto al régimen anterior.
- Los ingresos devengados en concepto de Tasa de Servicios Generales se sitúan en los 887.532 Euros.
- En cuanto a los Ingresos derivados de la utilización privativa del dominio público portuario y de su aprovechamiento especial (concesiones y autorizaciones)

*Following the entry into force of Law no. 48/2003 concerning the Finance Structure and Service Provision by Ports of National Interest, the structure of Port Authorities' revenues has changed substantially. Instead of the old tariff system, income now generated from a series of levies on private or special usage of public Port terrains and services, so that it now has the nature of a tax on the use of Port infrastructures, except for the provision of trading services on the free market, which keeps its tariff-based structure.*

*For this reason the concept items that make up the Net Turnover for 2003 and for 2004 are radically different from one year to the other; and the 2003 Income Statement has had to be adapted to make it comparable with that of 2004. In this sense, only Net Turnover is shown for the year 2003, without further details.*

*Income for special usage of port installations (ship fees, general goods, fresh fish, recreational vessels and passenger craft) account for 47% of net turnover, whereas income from private use of public port areas and specialised usage (concessions and authorisations) account for a further 27%.*

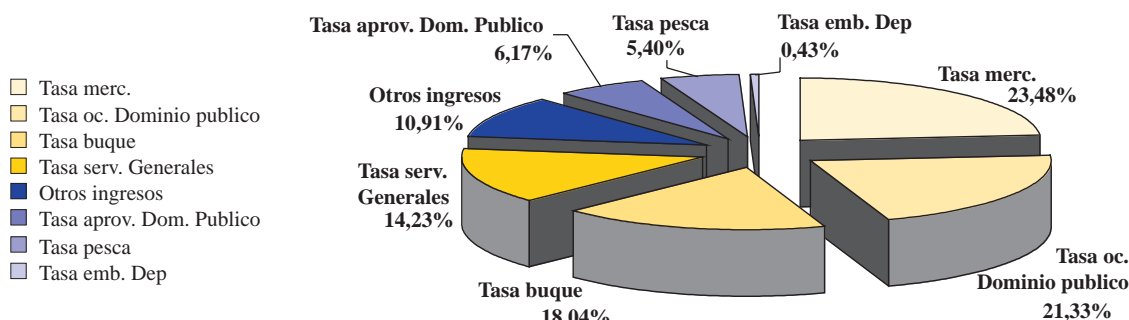
*Of Net Turnover the year 2004, port fees account for 89% and income from the provision of trading services 11%.*

*The Income Statement for the year 2004 shows consolidated growth in the amount of business with a Turnover of around 6 million euros.*

*Highlights of the items that make up Net Turnover include:*

- *A reduction in the income from shipping fees as a consequence of lower port traffic and of changes in the type and size of vessels calling at the Port.*
- *Overall reduction in the port system and of the income for Goods Levies as a result of cutbacks in the basic amounts for each group and the immediate application of bonuses on relevant types of traffic.*
- *Income from Fresh Fish Levies have risen slightly on last year's figure.*
- *Accrued income from General Service Fees stands at around 887,532 Euros.*
- *As far as private use of public port areas and special usage (concessions and authorisations) is concerned,*

PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL DE INGRESOS







## Comentario a los Estados Financieros / Comments on the Financial Statements

se sitúan en 1.715.557 euros con un crecimiento cercano al 2% respecto al ejercicio anterior.

En referencia a los **Gastos de Explotación**, se sitúan en los 6.221.809,07 euros, partida en la que destacamos los siguientes conceptos:

- El incremento de la **dotación anual para insolvencia por operaciones de tráfico** respecto al ejercicio anterior como consecuencia de los cambios en los criterios de dotación por parte del Ente Público Puertos del Estado en virtud de lo establecido en el Artículo 43, de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General.
- El incremento de la **dotación anual de amortización** como consecuencia de la entrada servicio de uno de los proyectos de ampliación.
- El **mantenimiento** de la partida correspondiente a otros gastos de explotación.
- La **aportación a Puertos del Estado del 4%** de los Ingresos devengados en concepto de Tasas Portuarias.

El **Beneficio de explotación** es de 241.634,07 euros importe muy inferior al del ejercicio precedente debido fundamentalmente a la aportación a realizar al Ente Público Puertos del Estado del 4% de las tasas devengadas por la Autoridad Portuaria, en virtud de lo dispuesto en el artículo 11. 1. b) de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General.

El **Resultado Financiero** es positivo en 132.227,34 euros, cifra inferior respecto a la del año anterior, debido fundamentalmente a la reducción de los tipos de interés que ha redundado en una disminución de los rendimientos asociados a las inversiones en renta fija de los excedentes de tesorería.

El **Resultado de las Actividades Ordinarias** se eleva a 373.861,41 euros, y en consecuencia de la **cuenta de resultados** se desprende un resultado positivo de las operaciones de 342.711,84 euros, consolidando el crecimiento de negocio experimentado por la Autoridad Portuaria de Marín y ría de Pontevedra en los últimos años.

## BALANCE DE SITUACIÓN

En el **ACTIVO** señalamos el incremento del inmovilizado en curso que se sitúa en torno a los 2 millones de euros, y el incremento experimentado por el Activo Circulante.

En el **PASIVO**, destacamos como en períodos anteriores, la solidez de la estructura financiera con ausencia de endeudamiento externo y un porcentaje de **recursos propios** del 70% respecto al total de la cifra de Pasivo, y las **Provisiones para responsabilidades**.

## CUADRO DE FINANCIACIÓN

Señalamos:

- Los **Recursos Generados por las Operaciones** han sido de 2.824.000 euros, lo que supone un 95% de ejecución respecto al importe presupuestado para el ejercicio.
- Las **Subvenciones de Capital Devengadas**, procedentes de fondos Europeos, han sido de 1.068.156 euros, cantidad equivalente al 77% del importe provisionado para el ejercicio. Esta situación está ligada a los retrasos en la realización de las obras subvencionadas, y se extiende al conjunto del sistema portuario.
- Las nuevas **Inversiones en Inmovilizado** se sitúan en los 4.387.602,74 euros.

Finalmente, hemos de hacer constar que estos comentarios a las Cuentas Anuales han sido realizados previamente al informe que sobre las mismas ha de emitir la Intervención General del Estado.

income stands at 1,715,557 euros, which reflects a growth rate of 2% over the previous year.

**Working Expenses** stand at 6,221,809.07 euros, of which highlights include:

- Increase in **annual accrual for insolvency from traffic business** compared the previous year as a consequence of changes in the criteria for accrual implemented by the Public State Ports Management Institute in line with the provisions of Article 43 of Law 48/2003 on the Finance Structure and Service Provision by Ports of National Interest.
- **Annual depreciation accruals** have also increased as a result of one of the Port Expansion projects coming into service.
- **Other Working Expenses** stays as last year.
- **Recharges from the State Port Authority of 4%** of accrued income as Port Fees.

**Operational Profits** were 241,634.07 euros, a much lower figure than the previous year, mainly due to the contribution to the Public State Ports Management Institute of 4% of the income accrued by this Port Authority, in accordance with the provisions of Article 11. 1. b) of Law 48/2003 governing the Finance Structure and Service Provision by Ports of National Interest.

The result in **Financial Income & Expense** was positive by 132.227,34 euros, although lower than last year, due to a drop in interest rates which meant lower yield on the treasury surpluses invested in fixed term bonds.

**Operational Earnings** returned profits of 373.861,41 euros, and consequently the **Income Statement** shows an overall profit of 342.711,84 euros, thereby consolidating the growth that this Port Authority of Marín and ría de Pontevedra has shown in recent years.

## BALANCE SHEET

On the **ASSETS** side, we show an increase in Work In Progress, which now stands at about 2 million euros, as well as a rise in Operational Assets.

On the **LIABILITIES** side, as in previous years, the most significant feature is the firmness of the financial structure, with no external debts and **fully-owned assets** of 70% of the entire Liability balance, as well as **Liability Accruals**.

## FINANCE CHART

Worthy of mention are:

- **Operational Revenue**, which reached 2.824.000 euros or 95% of the amount budgeted for the year.
- **Accrued Capital Subsidies** that come from European funds were 1.068.156 euros, an amount which represents 77% of the annual budget. This situation refers to the delay in the execution of subsidised building work and affects all ports nationally.
- New **Capital Asset Investments** stand at 4.387.602,74 euros.

Finally, mention should be made that these remarks have been drafted prior to the report to be made by the General State Auditor's office.





## 1.2 Balance de situación 2004 / Balance sheet 2004

ACTIVO/ASSETS	2004	2003
<b>B) INMOVILIZADO</b>	<b>57.643.458,74</b>	<b>56.235.443,96</b>
<b>II. INMOVILIZADO INMATERIAL</b>	<b>17.753,68</b>	<b>22.315,17</b>
2. Propiedad industrial	0	0
5. Aplicaciones informáticas	183.505,10	175.939,14
6. Anticipos	0	0
8. Amortizaciones	-165.751,42	-153.623,97
<b>III. INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>57.621.699,97</b>	<b>56.065.426,67</b>
1. Terrenos y bienes naturales	17.806.745,85	17.135.468,15
2. Construcciones	59.015.901,56	48.906.442,18
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	1.636.395,15	2.002.775,81
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	1.812.663,12	8.890.663,07
5. Otro inmovilizado	1.188.879,76	1.148.911,35
6. Provisiones	0	0
7. Amortizaciones	-23.838.885,47	-22.018.833,89
<b>IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</b>	<b>4.005,09</b>	<b>147.702,12</b>
1. Participaciones en empresas del grupo	36.957,46	36.957,46
3. Participaciones en empresas asociadas	0	0
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	0
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	0	0
6. Otros créditos	4.005,09	147.702,12
8. Provisiones	-36.957,46	-36.957,46
<b>VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRÁFICO A L/P</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Clientes a cobrar a largo plazo	0	0
2. Provisiones	0	0
<b>C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>9.634.970,87</b>	<b>9.202.711,42</b>
<b>II. EXISTENCIAS</b>	<b>38.263,09</b>	<b>51.156,46</b>
<b>III. DEUDORES</b>	<b>2.907.622,63</b>	<b>2.800.752,49</b>
1. Clientes.	1.276.642,92	883.310,41
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	33.778,01	104.685,28
3. Deudores varios	1.412.511,46	1.566.450,29
6. Administraciones Públicas	622.505,17	653.449,67
7. Provisiones	-437.814,93	-407.143,16
<b>IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>	<b>5.864.744,69</b>	<b>6.014.388,74</b>
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	0	1.123,00
5. Cartera de valores a corto plazo	5.720.419,75	5.870.063,78
6. Otros créditos	144.324,94	144.324,96
7. Provisiones	0	-1.123,00
<b>VI. TESORERÍA</b>	<b>824.214,46</b>	<b>336.043,02</b>
<b>VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN</b>	<b>126,00</b>	<b>370,71</b>
<b>TOTAL ACTIVO (B+C+D)</b>	<b>67.278.429,61</b>	<b>65.438.155,38</b>



1.2 Balance de situación 2004 / *Balance sheet 2004*

PASIVO / <i>LIABILITIES</i>	2004	2003
<b>A) FONDOS PROPIOS</b>	<b>46.860.977,35</b>	<b>46.826.525,12</b>
I. PATRIMONIO NETO	34.968.050,39	35.276.310,00
1. Patrimonio	36.195.193,85	36.195.193,85
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-1.227.143,46	-918.883,85
V. RESULTADOS ACUMULADOS	11.550.215,12	10.821.054,95
1. Reservas por beneficios acumulados	11.550.215,12	10.821.054,95
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	0	0
3. Fondo de contribución recibido	0	0
4. Fondo de contribución aportado	0	0
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	342.711,84	729.160,17
<b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>11.871.197,65</b>	<b>11.466.845,99</b>
1. Subvenciones de capital	11.867.168,10	11.453.329,23
2. Otros ingresos a distribuir	4.029,55	13.516,76
<b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>3.867.862,04</b>	<b>3.935.988,88</b>
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	100.128,90	74.242,81
2. Provisión para impuestos	477.233,12	425.464,81
3. Provisión para responsabilidades	3.290.500,02	3.436.281,26
4. Provisión para grandes reparaciones	0	0
<b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>74.715,38</b>	<b>69.992,75</b>
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	0	0
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	0	0
IV. OTROS ACREEDORES	74.715,38	69.992,75
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS	0	0
<b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>4.603.677,19</b>	<b>3.138.802,64</b>
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	7.049,98	10.329,05
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0	0
IV. ACREEDORES COMERCIALES	1.113.674,79	338.489,58
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	3.473.763,21	2.777.640,09
1. Administraciones Públicas	124.260,53	129.050,74
2. Proveedores de inmovilizado	3.265.184,97	2.583.449,81
3. Otras deudas	84.317,71	65.139,54
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	9.189,21	12.343,92
<b>TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)</b>	<b>67.278.429,61</b>	<b>65.438.155,38</b>

1



1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / *Operating account*

DEBE / <i>DEBIT</i>	2004	2003
<b>A) GASTOS</b>	<b>6.991.382,02</b>	<b>7.354.064,33</b>
<b>3. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>2.634.743,40</b>	<b>2.518.614,37</b>
a) Sueldos y salarios	1.922.646,98	1.832.438,27
b) Indemnizaciones	0	0
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	610.934,32	587.156,54
d) Otros gastos de personal	101.162,10	99.019,56
<b>4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES</b>	<b>2.198.047,58</b>	<b>1.960.339,59</b>
<b>5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS</b>	<b>30.671,77</b>	<b>-57.646,89</b>
<b>6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>1.358.346,32</b>	<b>1.017.635,52</b>
<b>a) Servicios exteriores</b>	<b>1.040.161,08</b>	<b>971.320,20</b>
1. Reparaciones y conservación	95.257,29	87.088,56
2. Servicios de profesionales independientes	39.144,93	50.429,36
3. Suministros y consumos	397.631,87	375.363,20
4. Otros servicios exteriores	508.126,99	458.439,08
<b>b) Tributos</b>	<b>47.893,22</b>	<b>44.513,34</b>
<b>c) Otros gastos de gestión corriente</b>	<b>47.070,03</b>	<b>1.801,98</b>
<b>d) Aportación a Puertos del Estado</b>	<b>223.221,99</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>6.221.809,07</b>	<b>5.438.942,59</b>
<b>I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>241.634,07</b>	<b>962.317,25</b>
<b>7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS</b>	<b>35,22</b>	<b>1,27</b>
a) Por deudas con entidades de crédito	35,22	0
b) Por deudas de la integración del Montepío	0	0
c) Otros gastos financieros y asimilados	0	1,27
<b>8. VARIACIÓN PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</b>	<b>-1.123,00</b>	<b>0</b>
<b>TOTAL GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>-1.087,78</b>	<b>1,27</b>
<b>II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>132.227,34</b>	<b>140.122,97</b>
<b>III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>373.861,41</b>	<b>1.102.440,22</b>
<b>10. VARIACIÓN PROVISIONES INMOV. MATERIAL Y FINANCIERO</b>	<b>0</b>	<b>247.000,00</b>
<b>11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO</b>	<b>15.556,13</b>	<b>7.430,38</b>
<b>13. GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>488.792,64</b>	<b>609.953,81</b>
<b>14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>266.311,96</b>	<b>1.050.736,28</b>
<b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>770.660,73</b>	<b>1.915.120,47</b>
<b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES</b>	<b>339.711,84</b>	<b>740.160,17</b>
15. Fondo de contribución aportado	98.000,00	512.000,00
<b>VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>342.711,84</b>	<b>729.160,17</b>
16. Impuesto sobre sociedades	0	0
<b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (BENEFICIOS)</b>	<b>342.711,84</b>	<b>729.160,17</b>



1.3 Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / *Operating account*

HABER / <i>ASSETS</i>	2004	2003
<b>B) INGRESOS</b>	<b>7.331.093,86</b>	<b>8.094.224,50</b>
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	6.261.960,08	6.082.722,36
<b>A) Tasa portuarias</b>	<b>5.580.549,66</b>	—
a) Tasa por Ocupación Privativa de Dominio Público	1.330.684,66	—
b) Tasa por utilización especial de las instalaciones portuarias	2.956.669,26	—
1. <i>Tasa del buque</i>	1.125.557,59	—
2. <i>Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo</i>	26.648,64	—
3. <i>Tasa del pasaje</i>	2.025,42	—
4. <i>Tasa de la mercancía</i>	1.464.999,27	—
5. <i>Tasa de la pesca fresca</i>	337.438,34	—
c) Tasa por aprovechamiento especial del Dominio Público Portuario	384.872,48	—
d) Tasas por servicios no comerciales	908.323,26	—
1. <i>Tasa por servicios generales</i>	887.532,01	—
2. <i>Tasa por servicio de señalización marítima</i>	20.791,25	—
<b>B) Otros ingresos de negocio</b>	<b>681.410,42</b>	—
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	0	0
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	201.483,06	318.537,48
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	200.636,50	269.033,77
b) Subvenciones	0	9.488,69
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	846,46	40.015,02
<b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>6.463.443,14</b>	<b>6.401.259,84</b>
<b>I. PÉRDIDAS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	17,52	0
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	131.122,04	140.124,24
<b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>131.139,56</b>	<b>140.124,24</b>
<b>II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO MATERIAL, INMATERIAL Y FINANCIERO	11.524,27	2.934,41
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO	377.673,70	258.494,22
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	81.229,07	30.621,61
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS	266.084,12	1.260.790,18
<b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>736.511,16</b>	<b>1.552.840,42</b>
<b>IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>34.149,57</b>	<b>362.280,05</b>
<b>V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
17. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	101.000,00	501.000,00
<b>VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>VII. RESULTADO DEL PERIODO (PÉRDIDAS)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>





## 1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / Financing table year

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2003	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	519,13
2. Deudores	0	2.794.484,70
3. Acreedores	462.504,92	0
4. Inversiones financieras temporales	2.261.100,76	0
5. Tesorería	169.574,23	0
6. Ajustes por periodificación	975,23	0
<b>TOTAL</b>	<b>2.894.155,14</b>	<b>2.795.003,83</b>
<b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>99.151,31</b>	<b>0</b>

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION	EJERCICIO 2004	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	0	12.893,37
2. Deudores	106.870,14	0
3. Acreedores	0	1.468.029,26
4. Inversiones financieras temporales	0	149.644,05
5. Tesorería	488.171,44	0
6. Ajustes por periodificación	2.910,00	0
<b>TOTAL</b>	<b>597.951,58</b>	<b>1.630.566,68</b>
<b>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>0</b>	<b>1.032.615,10</b>

RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	2004	2003
<b>Resultado de las operaciones menos Impuesto de Sociedades</b>	<b>339.711,84</b>	<b>740.160,17</b>
<b>Más</b>		
1. Dotaciones, amortizaciones y provisiones inmovilizado	2.209.039,22	2.199.859,81
– Dotación, amortización, inmovilizado inmaterial y material	12.194,19	17.516,78
– Dotación, provisión, inmovilizado material y financiero	2.196.845,03	1.935.343,03
– Dotación provisión insolvencias de créditos a L/P	0	247.000,00
– Amortización de gastos a distribuir	0	0
2. Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	659.651,04	969.422,39
3. Pérdidas procedentes del inmovilizado	15.556,13	7.430,38
4. Otros	1.267,44	3.355,82
<b>Menos</b>		
1. Excesos de provisiones de inmovilizado	0	0
2. Excesos de provisiones para riesgos y gastos	2.539,64	40.015,02
3. Beneficios procedentes del inmovilizado	11.524,27	2.934,41
4. Subvenciones de capital traspasadas al resultado	377.673,70	258.494,22
5. Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	9.487,21	9.487,19
6. Ingresos traspasados al resultado por otros ingresos a distribuir	0	0
7. Otros	0	0
<b>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>	<b>2.824.000,85</b>	<b>3.609.297,73</b>





**1.4 Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / *Financing table year***

APLICACIONES / <i>APPLICATIONS</i>	2004	2003
1. Altas de inmovilizado	4.387.602,74	5.367.261,94
a) Adquisiciones de inmovilizado	4.387.602,74	5.367.261,94
b) Inmovilizado por concesiones revertidas	0	0
c) Transferencias desde otros organismos públicos	0	0
2. Reducciones de patrimonio	308.259,61	0
3. Fondo de compensación interport/contribución aportado	98.000,00	512.000,00
4. Cancelación ó traspaso a c/p de deuda a l/p	51.337,81	36.494,45
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	51.337,81	36.494,45
5. Provisiones para riesgos y gastos	725.238,24	59.669,54
6. Créditos comerciales a largo plazo	0	0
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	0	0
Otros	0	0
<b>TOTAL APLICACIONES</b>	<b>5.570.438,40</b>	<b>5.975.425,93</b>
<b>EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES</b> (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	<b>0</b>	<b>99.151,31</b>

ORÍGENES / <i>SOURCES</i>	2004	2003
1. Recursos procedentes de las operaciones	2.824.000,85	3.609.297,73
2. Ampliaciones de patrimonio	0	0
3. Fondo de compensación interport/contribución recibido	101.000,00	501.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	1.068.156,30	1.742.797,77
a) Subvenciones de capital devengadas	1.068.156,30	1.742.797,77
b) Otros ingresos a distribuir devengados	0	0
5. Deudas a largo plazo	56.060,44	57.173,38
a) Con entidades de crédito	0	0
b) Con empresas del grupo y asociadas	0	0
b) Con proveedores de inmovilizado y otros	56.060,44	57.173,38
6. Bajas de inmovilizado	327.836,61	7.370,69
a,b) Enajenación de inmovilizado	19.577,00	7.370,69
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	308.259,61	0
c) Transferencias de activos a otros organismos públicos	0	0
7. Cancelación ó traspaso a c/p de inmovilizado financiero	160.769,10	156.937,67
8. Cancelación ó traspaso a c/p de créditos comerciales a l/p	0	0
Otros	0	0
<b>TOTAL ORÍGENES</b>	<b>4.537.823,30</b>	<b>6.074.577,24</b>
<b>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES</b> (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	<b>1.032.615,10</b>	<b>0</b>

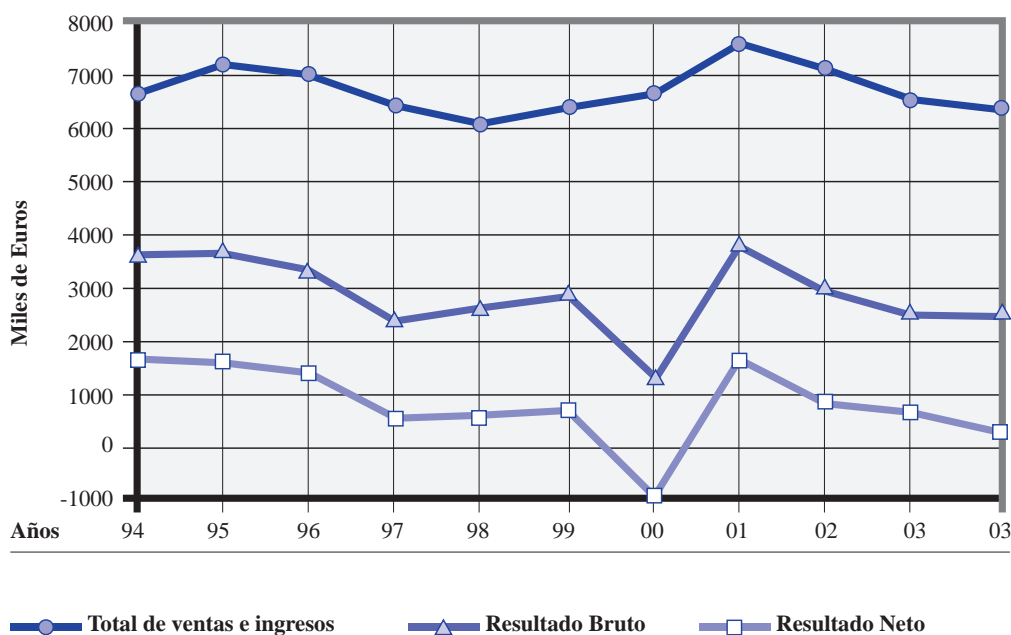




## 1.5 Serie histórica años 2004/1994 Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad

CONCEPTO	AÑOS										
	2004	2003	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996	1995	1994
Servicios generales	3.885,05	3.755,29	4.224,66	4.284,75	3.726,52	3.691,12	3.419,55	3.126,09	3.154,84	3.652,32	3.379,15
Servicios específicos	681,41	647,06	789,39	870,85	810,78	955,57	1.118,27	1.348,33	1.598,29	1.655,39	1.366,19
Tasa por ocupación privativa y aprov. especial	1.715,50	1.680,36	1.507,53	1.419,16	1.303,58	1.174,55	867,08	741,61	612,00	310,07	285,93
Ingresos y compensaciones	201,48	318,54	183,31	458,51	156,28	152,03	121,86	173,97	28,97	2,40	0,65
<b>A) Total de ventas e ingresos</b>	<b>6.473,44</b>	<b>6.401,25</b>	<b>6.704,89</b>	<b>7.033,27</b>	<b>5.997,15</b>	<b>5.973,27</b>	<b>5.526,76</b>	<b>5.390,00</b>	<b>5.394,11</b>	<b>5.620,17</b>	<b>5.031,91</b>
Consumos											
Personal	2.634,74	2.518,61	2.414,87	2.297,90	2.240,39	2.177,29	2.067,80	1.994,04	1.778,44	1.712,63	1.447,72
Trabajos y suministros exteriores	1.358,35	1.017,63	1.035,38	994,09	935,96	991,84	930,23	924,46	764,75	697,23	625,76
Resto gastos corrientes	30,67	-57,65	-110,39	-260,35	-0,69	-11,89	54,64	-2,46	56,12	299,87	67,33
<b>B) Gastos corrientes</b>	<b>4.023,76</b>	<b>3.478,59</b>	<b>3.339,86</b>	<b>3.031,64</b>	<b>3.175,66</b>	<b>3.157,24</b>	<b>3.052,68</b>	<b>2.916,04</b>	<b>2.599,31</b>	<b>2.709,73</b>	<b>2.140,81</b>
<b>C) Resultado bruto = A-B</b>	<b>2.439,68</b>	<b>2.922,66</b>	<b>3.365,03</b>	<b>4.001,63</b>	<b>2.821,49</b>	<b>2.816,03</b>	<b>2.474,08</b>	<b>2.473,96</b>	<b>2.794,80</b>	<b>2.910,44</b>	<b>2.891,11</b>
<b>D) Amortización</b>	<b>2.198,05</b>	<b>1.960,06</b>	<b>1.976,90</b>	<b>1.985,91</b>	<b>1.978,96</b>	<b>1.927,96</b>	<b>1.769,54</b>	<b>1.662,92</b>	<b>1.724,62</b>	<b>1.751,38</b>	<b>1.664,12</b>
<b>E) Resultado Neto = C-D</b>	<b>241,63</b>	<b>962,60</b>	<b>1.388,13</b>	<b>2.015,72</b>	<b>842,52</b>	<b>888,07</b>	<b>704,54</b>	<b>811,04</b>	<b>1.070,18</b>	<b>1.159,06</b>	<b>1.226,99</b>
<b>F) Inmovilizado Neto afecto a Explotación</b>	<b>51.512,07</b>	<b>44.256,95</b>	<b>41.713,75</b>	<b>41.440,15</b>	<b>42.544,65</b>	<b>44.198,78</b>	<b>45.778,36</b>	<b>42.253,03</b>	<b>40.962,76</b>	<b>41.230,09</b>	<b>29.355,02</b>
<b>Rentabilidad = E:Fx100</b>	<b>0,47</b>	<b>2,18</b>	<b>3,33</b>	<b>4,86</b>	<b>1,98</b>	<b>2,01</b>	<b>1,54</b>	<b>1,92</b>	<b>2,61</b>	<b>2,81</b>	<b>4,18</b>

### Serie histórica años 1994/2004 (Resultado del ejercicio en EUROS constantes de 2004)



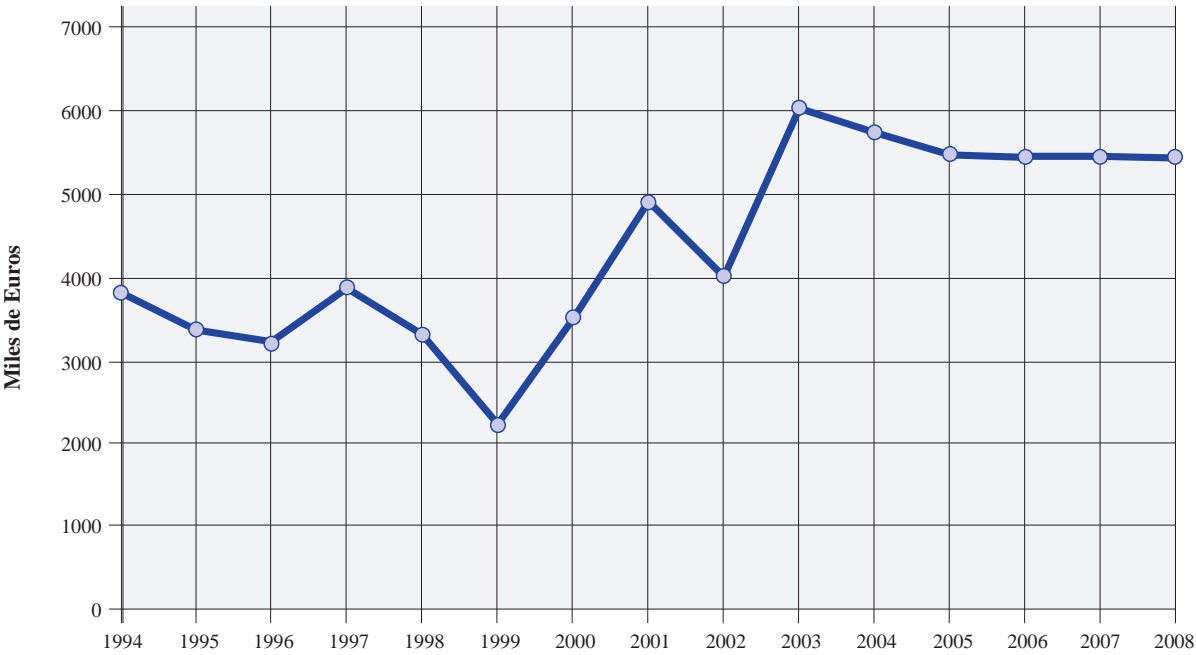
	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04
<b>Total de ventas e ingresos</b>	6811	7262	7010	6417	6185	6591	6817	7781	7224	6631	6463
<b>Resultado Bruto</b>	3771	3791	3365	2441	2667	2913	1204	3931	3092	2786	2541
<b>Resultado Neto</b>	1735	1716	1430	578	685	799	-1044	1729	950	755	343







Inversiones 1994/2004 real. 2005-2008 previsión (miles EUROS)



	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Miles de Euros	3877	3444	3306	3901	3432	2272	3588	4946	4028	6014	5719	5565	5515	5518	5513





# Puerto de Marín **2004**



# 2

---

## **Características técnicas del Puerto**





## 2.1 Condiciones generales / *General conditions*

### 2.1.1 Situación / *Location*

Longitud: 8° 24' O (Greenwich) / *Longitude: 8° 24' W (Greenwich)*  
 Latitud: 42° 24' N / *Latitude: 42° 24' N*

### 2.1.2 Régimen de vientos / *Wind conditions*

Reinante: O. y S.O. / *Prevailing: W. and S.W.*  
 Dominante: E. / *Strongest: E.*

### 2.1.3 Temporales teóricos / *Storm risk figures*

Largo: 5.550 m. / *Fetch: 5.550 m.*  
 2 h ola máxima: 1,15 m. / *2 h maximum wave: 1,15 m.*  
 2 L ola máxima: 33,80 m. / *2 L maximum wave: 33,80 m.*  
 Ola significativa / *:*

### 2.1.4 Mareas / *Tides*

Máxima carrera de mareas: 4,00 m. / *Maximum tidal range: 4,00 m.*  
 Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto: 0,00 m. / *Height of LLW referred to port zero: 0,00 m.*  
 Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del puerto: +4,00 m. / *Height of HHW referred to port zero: +4,00 m.*

### 2.1.5 Entrada / *Harbour entrance*

#### 2.1.5.1 Canal de Entrada / *Entrance channel*

No hay / *No channel*

#### 2.1.5.2 Boca de Entrada / *Entrance Mouth*

Orientación: S.O. / *Direction: S.W.*  
 Ancho: 550 m. / *Width: 550 m.*  
 Calado en B.M.V.E.: 60 m. / *Depth in SLTL (spring lower tide level): 60 m.*  
 Máxima corriente controlada: 2 nudos / *Maximum recorded current: 2 knots.*

#### 2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida *Tug assistance in ship approaching*

Buques entrantes y salientes no precisan remolcador / *Incoming and outgoing vessels not requiring tugs.*





2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / *TECHNICAL CHARACTERISTIC OF THE PORT*2.1 Condiciones generales / *General conditions*2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año / *Largest vessel handled in the last year*

	Mayor eslora / <i>By length</i>		Mayor calado / <i>By draught</i>	
	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>	Zona 1 / <i>Zone 1</i>	Zona 2 / <i>Zone 2</i>
Nombre / <i>Name</i>	TIMIOS STAVROS	–	SIBOELF	–
Nacionalidad / <i>Registration</i>	Panamá	–	Noruega	–
G.T. / <i>G.R.T.</i>	41.212	–	41.189	–
T.P.M. / <i>D.W.T.</i>	75.470	–	74.868	–
Eslora m. / <i>Length m.</i>	241,89	–	228,60	–
Calado m. / <i>Draught m.</i>	13,58	–	14,11	–
Tipo / <i>Type of ship</i>	Bulk carrier	–	OBO	–
Calado m. / <i>Maximun draught at entry or departure</i>	–	–	–	–

2.1.6 Superficies de flotación / *Water areas*2.1.6.1 Zona I / *Zone I*

Situación / Location	Antepuerto	Dársenas / Basins			Total hectáreas
		Comerciales	Pesqueras	Resto	
	Outer harbour	Commercial	Fishing	Other uses	Total hectares
Puerto de Marín	569.02	25,25	19,87		614,14
Total	569.02	25,25	19,87		614,14

2.1.6.2 Zona II / *Zone II*

Situación / <i>Location</i>	Accesos <i>Approaches</i>	Fondeadero <i>Anchorage</i>	Resto <i>Other uses</i>	Total hectáreas <i>Total hectares</i>
Puerto de Marín	3.765,50	2.323,45	8.055,52	14.144,47
<b>Total</b>	<b>3.765,50</b>	<b>2.323,45</b>	<b>8.055,52</b>	<b>14.144,47</b>



## 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

### 2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

#### 2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classification by basins

Nombres / Names	Longitud (m) Length (m)	Calado Depth (m)	Ancho (m) Width (m)	Empleos Uses
<b>Del servicio / Port Authority</b>				
Muelle Comercial de Marín	195	5,5 / 7,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General cargo
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 0	107	2,0 / 3,0	13	Reparación / Repairs
Nuevo Muelle Comercial de Marín, Atraque nº 1	180	9,0	38	Contenedores / Containers
Muelle de Manuel Leirós Nº 1	125	9,0	40	Graneles sólidos por instalación especial, mercancía general Bulk solid requiring special installation, General Cargo
Muelle de Manuel Leirós Nº 2	242	12,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo
Muelle Comercial Sur	161	9,0	22	Mercancía general / General cargo
Muelle Transversal Manuel Leirós	95	9,0	30	Mercancía general / General cargo
Muelle de Expansión	250	12,0	40	Graneles sólidos, mercancía general / Dry bulks, General Cargo
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>1355</b>			
<b>De particulares / Private</b>				
Muelle Pesquero Norte	75	6,5	32	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering
Muelle Pesquero Norte	305	6,5	32	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Este	20	6,5	12	Pesca y avituallamiento de gas-oil / Fishing and diesel bunkering
Muelle Pesquero Este	74	5,5	12	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Este	66	4,0	12	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	220	4,0	17	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	60	4,0	12	Avituallamiento hielo / Ice supplies
Muelle Pesquero Sur	59	4,0	15	Pesca / Fishing
Muelle Pesquero Sur	62	3,5	10	Pesca / Fishing
Muelle Reparaciones	684	2,5 / 6,0	15	Reparación / Repairs
Muelle oeste de bajura	75	2,0	10	Pesca / Fishing
Muelle este de bajura	53	1,0	10	Pesca / Fishing
Muelle sur de bajura	90	1,0	10	Pesca / Fishing
Rampa de bajura	59	3,0	10	Pesca / Fishing
Rampa	59	3,5	10	Pesca y embarcaciones menores
Pantalanes flotantes	351	5,0	2,0	Embarcaciones menores y deportivas / Recreational vessels
Pantalán de Pasajeros de Ría	24	5,0	5,5	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>2.336</b>			
<b>Isla de Ons</b>				
Muelle Isla de Ons	63	4,5	14,5	Pasajeros de Ría / Local passenger traffic
<b>Longitud total / Total length</b>	<b>63</b>			
<b>Total dársenas / Total</b>	<b>3.754</b>			

#### 2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths

Empleos / Uses	ML. con calado "C" / ML. with "C" depth					Totales / Totals	C>4
	C>=12	>12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
<b>Del servicio / Port Authority</b>							
<b>Muelles comerciales / Commercial quays</b>							
Mercancía General Convencional / General Cargo	250		161	150	45	606	
Contenedores / Containers			180			180	
Rampas ro-ro / Ro-ro traffic							
Graneles sólidos sin instalación especial Solid bulks without special installation	242					242	
Graneles sólidos por instalación especial Solid bulks with special installation			220			220	
<b>Otros muelles / Other quays</b>							
Pesca / Fishing				400	419	819	398
Armamento, reparación y desguaces Shipbuilding repairs and shipbreaking				303	320	623	168
Varios / Others					498	498	
<b>Total del servicio / Total Port Authority</b>						<b>3.188</b>	<b>566</b>
<b>Total de Particulares / Private</b>							
<b>TOTAL</b>						<b>3.188</b>	<b>566</b>





2

## 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

## 2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

Sector	Designación	Almacenes					Viales	Resto	Total
		Descubierto	Cubierto y abiertos		Cerrados				
	Use	Open air	Open sheds		Closed sheds				
		m²	Superficie m²	Altura m	Superficie P. Baja	Altura m			
Sector Comercial de Marín	M.C. Marín	1.500							
Sector Comercial de Marín	Expl. Ribera	6.200							
Sector Comercial de Marín	Almacén Pérez Torres				1.047	5			
Sector Comercial de Marín	Almacén Pérez Torres				3.127	8			
Sector Comercial de Marín	Term. Cont. Pérez Porre.	46.713							
Sector Comercial de Marín	Almacén Ceferino Noguei.	114	945	5	5.068	6			
Total Sector Comercial de Marín		54.527	945		9.242		36.245	91.079	192.038
Sector Pesquero	Almacén en Esc. Taller				650	7			
Total Sector Comercial de Marín					650		60.664	136.674	197.988
Sector Muelle Leirós	Acceso a M. Leirós	9.600							
Sector Muelle Leirós	Zona entrada puerto	6.300							
Sector Muelle Leirós	Almacén Ceferino Nogueira		1.761	10	11.683	10			
Muelle Leirós	Almacén Celta Cementos				2.573	8			
Muelle Leirós	Almacén Silos Galicia				1.125	8			
Muelle Leirós	2 silos de 2.000 Tm.				402	29			
Total Sector Muelle Leirós		15.900	1.761		15.783		6.287	95.290	135.021
Sector Zona de Expansión	Term. Cont. Pérez Porre.				69.700				
Total Sector Comercial de Marín					69.700		21.514	71.872	163.086
TOTAL									688.133

## 2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage rooms and ice factories

Situación	Denominación	Propietario	Capacidad de almacenamiento (m³)	Observaciones
<i>Situation</i>		<i>Owner</i>	<i>Storage capacity (m³)</i>	<i>Remarks</i>
Pesquero	Safricope		16.447	Conservación pesca congelada a -25° C. Dos túneles congelación a -40° C de 15 Tm/día cada uno.
Pesquero	Galfrio		39.130	Conservación de pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Marfrío Marín		38.720	Conservación pesca congelada a -25°C. Un tunel de congelación a -40° C de 24 Tm/día
Pesquero	Opromar		100	Conservación pesca congelada a -25°C. de 70 Tm/Día
Pesquero	Pesquerías Marinenses		24.000	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Protea Productos del mar		37.500	Conservación pesca congelada a -25°C.
Comercial Sur	Davila Refeer Terminal		32.283	Almacenamiento de congelados a -25°C. y almacenamiento de frutas a +2°C/+12°C.
Pesquero	Rosa de los Vientos		5.889	Conservación pesca congelada a -25°C.
Pesquero	Tradepana		38.245	Conservación pesca congelada a -25°C (En construcción)

## 2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Ninguno / None.





## 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Quays and berths

### 2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing installations

Clase de Instalación / Type of installation	Situación / Location	Tráfico que sirve	Superficie (m²) / Area (m²)
<b>Lonjas / Fish warehouse</b>			
Lonja altura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.561,37
Lonja bajura	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	367,62
<b>Preparación y envase de pescado / Fish handling and packing</b>			
Pabellón 1 (30 dptos.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	5.350
Pabellón 2 (25 dpto.)	Puerto Pesquero M. Sur	Autoridad Portuaria / Port Authority	3.870
<b>Naves para industrias de pesca / Fishing industry factories</b>			
32 Almacenes armadores	Puerto Pesquero M. Norte	Autoridad Portuaria / Port Authority	4.586
10 Casetas pescadores bajura	Puerto Pesquero M. W. bajura	Autoridad Portuaria / Port Authority	150
8 Casetas pescadores	Darsena Embarcaciones menores	Autoridad Portuaria / Port Authority	136
25 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	6.040
7 Dpto. armadores	Puerto Pesquero M. Este	Opromar	1.876
12 Dpto. armadores	Explanada Reparaciones	Opromar	4.580
8 Dpto. operadores portuarios	Puerto Pesquero	Aopomar	4.800
1 Almacén reparación redes	Puerto Pesquero zona Este	Autoridad Portuaria / Port Authority	2.100

### 2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público

Situación / Location	Propietario / Owner	Empleo / Use	Características / Characteristics
<b>Marín</b>			
Edificio auxiliar	Autoridad Portuaria	Oficina/Auditorio/Salón de Sesiones/ Capitanía/Cafetería	2 Plantas. 1.290 m²
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta entrada corriente	1 Planta de 35 m²
Acceso de Marín	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	Caseta prefabricada de 5 m²
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta Control de acceso	1 planta de 45,5 m²
Antiguo acceso Estribela	Autoridad Portuaria	Control tráfico terrestre	1 planta de 30 m²
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Báscula	1 Báscula de 60 Tm.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. 250 KVA.
Nuevo Muelle Comercial de Marín	Autoridad Portuaria	Centro transformación	4 Transformadores de 1.000 KVA
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 200 KVA.
Muelle Reparaciones	Autoridad Portuaria	Mantenimiento eléctrico y mecánico	2 Plantas. 1.200 m²
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Centro transformación	1 Trans. de 630 KVA + 1 Trans. 400 KVA
Muelle de Reparaciones	Autoridad Portuaria	Nave Escuela Taller	2.800 m²
Muelle Pesquero Este	Autoridad Portuaria	Almacén	1 Planta de 260 m²
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Caseta de bombas de agua salada	2 Bombas de 60 CV. y 1 Bomba de 40 CV.
Muelle Pesquero Norte	Autoridad Portuaria	Edificio de Servicios	2 Plantas 732 m²
Muelle Leirós I	Autoridad Portuaria	Centro transformación	2 Transformadores de 1.000 KVA
Acceso a Muelle Leirós	Autoridad Portuaria	Báscula	2 Básculas de 80 Tm.
Acceso de Pontevedra	Autoridad Portuaria	Caseta control Guardia Civil	1 Planta de 25 m²
Zona de Expansión	Autoridad Portuaria	P.I.F.	1 Planta de 557 m²
<b>Pontevedra</b>			
Edificio oficial	Autoridad Portuaria	Oficinas	2 Plantas. 634 m²

### 2.2.7 Diques de abrigo / Breakwaters

Denominación / Item	Longitud	Características
	Length	Characteristics
Dársena de embarcaciones menores (Zona Placeres)	35 m.	Dique con núcleo de pedraplén recubierto de escollera
Dársena de embarcaciones menores (Zona Paseo Marítimo de Marín)	105 m.	Dique con núcleo de pedraplén recubierto de escollera

### 2.2.8 Plano esquemático de Faros y Balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons





2



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTIC OF THE PORT

## 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Quays and berths

## 2.2.9 Relación de faros y balizas / List of lighthouses and buoys

Nº en el libro de faros y señales de niebla	Nombre y situación	Descripción	Color de la luz	Característica	Alcance en M.
<b>ISLA DE ONS</b>					
04520	En el pico más alto		Blanca	Grupo de 4 destellos 24 s.	25
04530	Extremo del muelle de la playa del Curro		Roja	Destellos 4 s.	2
<b>PEDRAS NEGRAS</b>					
04538	Extremo del dique de abrigo		305°-315° Blanca 305°-315° Roja	Grupo de 4 destellos 11 s.	4 sector blanco 3 sector rojo
Sin asignar	Bocana de entrada. Bajo Seixeliño		Verde	Destellos 5 s.	1
Sin Asignar	Bajo Lobeiras de Fuera (desaparecida)		Blanca	Grupo de 6 centelleos más destello largo 15 s.	3
Sin asignar	Bajo de Pedra Seca		Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
04535	Bajo Sinal de Balea		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	5
Sin asignar	Bajo colmado (desaparecida)		Blanca	Grupo de 9 centelleos 15 s.	3
04540	<b>TORRE-BALIZA DE LOS CAMOUCOS</b>		Roja	Grupo de 3 destellos 18 s.	8
04550	<b>BOYA DE FAXILDA</b>		Roja	Centelleante 1 s.	6
04560	<b>TORRE-BALIZA DE PICAMILLO</b>		Verde	Destellos 5 s.	8
<b>PORTONOVO</b>					
04570	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 3 destellos 6 s.	4
<b>SANXENXO</b>					
04600	Extremo del dique-muelle		Roja	Centelleante 1 s.	4
04605	Bocana de entrada		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04580	<b>BOYA CABEZO DE MORRAZAN</b>		Roja	Isofase 5 s.	4
<b>RAXÓ</b>					
04625	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
<b>COMBARRO</b>					
04705	Extremo del dique-muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 8 s.	3
Sin asignar	Extremo nuevo dique-muelle		Roja	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
<b>CAMPELO</b>					
Sin asignar	Ángulo W dique-muelle		Verde	Grupo de 2 ocultaciones 6 s.	3
Sin asignar	Esquina N de la rampa		Verde	Fija	1
<b>ISLA DE TAMBO</b>					
04630	Punta de Tenlo Chico		Blanca	Grupo de 3 ocultaciones 8 s.	11
04635	Boya emisario submarino		Amarilla	Grupo de 4 destellos 11 s.	1
<b>ENCAUZAMIENTO DEL RIO LEREZ</b>					
04670	Dique Norte Extremo		Roja	Destellos 5 s.	4
04680	Dique Norte. Pta. Lourido		Roja	Grupo de 2 destellos 7 s.	3
04690	Dique Norte. Pta. Saiñas		Roja	Grupo de 3 destellos 11 s.	3
04700	Dique Sur Extr. Oeste		Verde	Destellos 5 s.	6
04702	Dique Sur Extr. Este		Verde	Grupo de 2 destellos 7s.	3
<b>PUERTO DE MARIN</b>					
04652	Extremo Muelle M. Leirós		Blanca	Centelleante 1 s.	4
04655	Nuevo Muelle Comercial. Extr. Dique de abrigo		Roja	Destellos 2 s.	4
04660	Extr. del Muelle Norte del Puerto Pesquero		Roja	Grupo de 2 destellos 7s.	2
04650	Extremo Muelle Comercial		Verde	Grupo de 2+1 destellos 12 s.	2
S/N	Dársena de varaderos. Boyas Laterales Estribor		Ciegas		
04640	Dique Oeste Extremo		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	6
Sin asignar	Muelle de expansión. Extremo W		Verde	Grupo de 4 destellos de 11 s.	1
<b>PUERTO DE AGUETE</b>					
Sin asignar	Prolongación extremo N dique de abrigo. Boya		Verde	Grupo de 4 destellos de 11 s.	3
Sin asignar	Dique flotante extremo E		Verde	Grupo de 2 destellos de 7 s.	1
<b>BUEU</b>					
04610	Extremo Dique-Muelle Este		Roja	Grupo de 2 destellos 6 s.	1
04620	Extremo Dique Norte		Verde	Destellos de 3 s.	4
<b>BELUSO</b>					
Sin asignar	Extremo dique de abrigo. Luz provisional		Verde	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
Sin asignar	Extremo E. del dique-muelle		Roja	Grupo de 3 destellos 9 s.	1
04590	<b>TORRE-BALIZA DE MOURISCA</b>		Verde	Grupo de 2 destellos 7 s.	5
<b>ALDAN</b>					
04720	Extremo Dique-Muelle		Roja	Grupo de 2 destellos 10 s.	5
04710	<b>PUNTA COUSO</b>		Blanca/Verde	Grupo de 3 destellos 10,5 s. 8 Verde	10 Blanco



## 2.3 Servicios indirectos (técnico-náuticos) / *Ship supply facilities*

### 2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

Prestatario: AMARE MARÍN, S.L.

Remolcadores:

- Ría de Pontevedra
- Renmar
- Gaviota
- Puerto de Marín (en construcción)

### 2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

Prestatario: AMARE MARÍN, S.L.

Embarcaciones:

- Dekade-Tres
- Ensenada

### 2.3.3 Practica de buques / *Pilotage services*

Prestatario: CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

## 2.4 Instalaciones para buques / *Vessel installations*

### 2.4.1 Diques / *Docks*

Ninguno / *None*

#### 2.4.1.1 Diques secos / *Dry docks*

Ninguno / *None*

#### 2.4.1.2 Diques flotantes / *Floating docks*

Ninguno / *None*

### 2.4.2 Varaderos / *Slypways*

Ninguno / *None*

### 2.4.3 Astilleros / *Shipyards*

Situación <i>Situation</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº de gradas	Longitud de gradas (m)	Anchura (m)
M. Reparaciones	Servicio-Explotación por Factoría Naval de Marín, S.A.	2	222,00	3,00
		1	197,00	3,00
M. Reparaciones	Nodosa	2	130,00	3,00
M. Reparaciones	Nodosa	1	84 + 84	3,00
Placeres	Astilleros Los Placeres, S.L.	1	120,00	4,50
		2	140,00	3,00





2

2.4 Instalaciones para buques / *Vessel installations*2.4.4 Servicio de suministro a buques / *Vessel supply facilities*

Clase de suministro	Situación	N.º de tomas	Capacidad horaria de cada toma	Capacidad horaria del muelle	Suministrador
<i>Type of supply</i>	<i>Situation</i>	<i>N.º of points</i>	<i>Capacity of each point</i>	<i>Capacity of quay p/hour</i>	<i>Supplier</i>
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	40 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	1	45 Tm/h	95 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Este	1	35 Tm/h	35 Tm/h	Repsol
Gas-oil	Muelle Pesquero Norte	2	50 Tm/h	100 Tm/h	Petrogal Esp. S.A.
Agua potable	Muelle Comercial Marín	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Nuevo Muelle Comercial Marín	13	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Reparaciones	23	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Pantalanés	6	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Sur	17	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Este	4	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Sur	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle de Bajura Oeste	3	20 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Este	5	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Pesquero Norte	12	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Comercial Sur	9	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 1	7	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Leirós 2	9	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Expansión	12	25 Tm/h	145 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua potable	Muelle Transversal	4	25 Tm/h	75 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle Pesquero Sur	18	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Este	3	20 Tm/h	60 Tm/h	Autoridad Portuaria
Agua salada	Muelle de Bajura Sur	6	20 Tm/h	100 Tm/h	Autoridad Portuaria
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	30 Tm/h	60 Tm/h	Safricope
Hielo	Muelle Pesquero Sur	2	20 Tm/h	40 Tm/h	Opromar
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial de Marín	2	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Nuevo Muelle Comercial de Marín	8	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle de Reparaciones	20	50 Kw	250 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Sur	12	5 Kw	25 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Pesquero Norte	14	50 Kw	100 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Comercial Sur	4	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 1	5	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria
Energía eléc. (380 V.)	Muelle Leirós 2	6	150 Kw	300 Kw	Autoridad Portuaria



## 2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

### 2.5.1 Grúas / Cranes

#### 2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales Tm/h	Año construcción
Situation	Owner	N.º	Type	Make	Energy requi.	Power (Tm)	Height above SLTL (m)	Normal handl capac. Tm/h	Year built
<b>Muelles Autoridad Portuaria / Port quays</b>									
Muelle Comercial de Marín. Terminal cubierta	Ceferino Nogueira	1	Puente	Demag	Eléctrica trifásica 380-220 V.	40	20	400	2002
Nuevo muelle Comercial Marín Atrake Nº 1	Pérez Torres y Cía	1	Portacontenedores	E. Kocks	Eléctrica trifásica 380-220 V.	42	39	30 contenedores/h	1972
Nuevo muelle Comercial de Marín Atrake Nº 1	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	27	90	1982
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16-30	35	200	1988
Muelle Leirós	Galigrain, S.A.	1	Pórtico	Babcock Wilcox	Eléctrica trifásica 380-220 V.	16	31	200	1991
Muelle Comercial Sur	Esticargo, S.L.	1	Pórtico	Imenasa	Eléctrica trifásica 380-220 V.	30	36	200	1973
<b>Muelle de particulares / Private quays</b>				Ninguno					

#### 2.5.1.2 Grúas automóbiles / Mobile cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales Tm/h	Año construcción
Situation	Owner	N.º	Type	Make	Energy requi.	Power (Tm)	Height above SLTL (m)	Normal handl capac. Tm/h	Year built
-	Ceferino Nogueira, S.A.	1	TM180	Grove	Gas-oil	18	23,80	30	1979
-	Ceferino Nogueira, S.A.	1	G30	Garasa	Gas-oil	30	27	40	1982
-	Temar Marín, S.C.	1	35GMT/AT	KRUPP	Gas-oil	24	28	30	1987
-	Temar Marín, S.C.	1	KMK3045	KRUPP	Gas-oil	35	32	40	1996
-	Particular	1	-	Luna	Gas-oil	20	24	60	1974

#### 2.5.1.3 Número de grúas. Resumen / Summary

Tipo	Autoridad Portuaria	De particulares	Total
Type	Port Authority	Private	Total
<b>Portacontenedores</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>De pórtico / Gantry cranes</b>			
Hasta 6 Tm.	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm.	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm.	0	0	0
Mayor de 16 Tm.	1	4	5
<b>Total pórtico / Total Gantry cranes</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
Automóbiles / Mobile	0	4	4
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>10</b>





# 2

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTIC OF THE PORT

### 2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

#### 2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación	Propietario	Año de Construcción	Características
Muelle Leirós 1	Silos de Galicia	—	Tubería / Silo-Cemento
Muelle Leirós 1	Silos de Galicia	—	Tubería / Almacén-Cemento
Dársena Pesquera	Repsol	—	Tubería / Depósito Gas-oil

#### 2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Propietario	Clase de material	N.º	Energía que emplea	Tonelaje de arrastre. Capacidad de carga (Tm)	Ancho de vía	Año de construcción
Owner	Type of equipment	N.º	Power used			
Ceferino Nogueira, S.A.	Locomotor	1	G.O	10,2	1.448	2004

#### 2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte

##### Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material	Propietario	N.º	Energía que emplea	Características
Type of equipment	Owner	N.º	Power used	Characteristics
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Eléctrica	1,2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	20	Eléctricas	1,6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	4	Eléctricas	1,8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	3	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	32	Eléctricas	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	2 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	7	Eléctricas	2,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	6	Gas-oil	4 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	4,5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	5 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	2	Gas-oil	6 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	7 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	8 Tm.
Carretillas elevadoras	Particulares	1	Gas-oil	32 Tm.
Máquina descarga por succión	Particulares	1	Gas-oil	200 Tm./h.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	0,7 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	1	Gas-oil	7,2 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	3	Gas-oil	9,8 Tm.
Palas cargadoras	Particulares	2	Gas-oil	16,5 Tm.
Palas retroexcavadoras	Particulares	1	Gas-oil	15 Tm.
Reacher Staker	Particulares	3	Gas-oil	33 Tm.
Remolques	Autoridad Portuaria	1	—	3 Tm.
Transtainer	Particulares	1	Gas-oil	30 Tm.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	2 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	2	Eléctrica	3 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	25 C.V.
Cintas transportadoras	Particulares	1	Eléctrica	100 C.V.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	2.000 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	2.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	4	—	3.500 Lts.
Cucharas automáticas	Particulares	5	—	12.000 Lts.
Tolvas	Particulares	2	—	10 Tm.
Tolvas	Particulares	4	—	15 Tm.
Tolvas	Particulares	2	Eléctrica	80 Tm.
Tolvas ecológicas	Particulares	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	60 Tm.
Básculas	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	80 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	70 Tm.
Básculas	Particulares	1	Eléctrica	60 Tm.





## 2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

## 2.5.5 Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	N.º <i>N.º</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Características <i>Characteristics</i>
Electrobomba	Autoridad Portuaria	3	Eléctrica	0,75 CV
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	7 CV Pres. máx. 8 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica	2 CV Pres. máx. 4 kg/cm²
Compresor	Autoridad Portuaria	1	Gas-Oil	6 CV Pres. máx. 7 kg/cm²
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	10 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	6	Eléctrica	25 CV
Electrobomba	Amare Marín, S.L.	1	Eléctrica	7,7 kw
Grupo electrógeno (portátil)	Amare Marín, S.L.	1	Gas-oil	80 kw
Barrera anticontaminación	Amare Marín, S.L.	2	–	2 tramos de 30 m. c/u
Bomba	Amare Marín, S.L.	2	Gas-oil	12 CV
Bomba	Chorreos Carracho, S.L.	1	Gas-oil	24 CV
Electrobomba	Chorreos Carracho, S.L.	2	Eléctrica	2,5 CV y 5 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	3	Gas-oil	75 CV.
Compresor	Chorreos Carracho, S.L.	1	Eléctrica	3 CV Pres. máx. 10 kg/cm²
Grupo electrógeno	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	140 KVA
Barredora-Aspiradora	Cespa, S.A.	1	Gas-oil	Carga útil 1.600 kg. 3 cepillos
Baldeadora	Cespa, S.A.	1	Gas-oil	10.000 litros / 298 CV
Hidrolimpiador	Cespa, S.A.	1	Gasolina	930 l/h. 13 CV
Fregadora	Cespa, S.A.	1	Eléctrica	Cepillos cilíndricos

## 2.6 Material flotante / Floating equipment

## 2.6.1 Dragas / Dredgers

Ninguna / None

## 2.6.2 Remolcadores / Tug boats

Nombre <i>Name</i>	Propietario <i>Owner</i>	Energía que emplea <i>Power used</i>	Potencia (HP) <i>Force (HP)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de construc. <i>Year built</i>
RP-8	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
RP-9	Escuela N. Militar	Gas-oil	200	18,45	4,72	2,40	1966
Gaviota	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	840	14,16	4,50	2,50	1989
Ría de Pontevedra	Amare Marín, S.L.	Gas-oil	3.000	23,50	7,70	3,80	2002
Renmar	Amare Marín, S.L.	Gas-Oil	2.337	26,05	7,32	4,20	1995
Puerto de Marín	Amare Marín, S.L.	Gas-Oil	2x1650	27,40	9,00	4,60	2004

## 2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges

Ninguna / None

## 2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

Ninguna / None

## 2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio / Other auxiliary equipment

Nombre <i>Name</i>	Propietario <i>Owner</i>	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de construcción <i>Year built</i>
Faros	Autoridad Portuaria	Rodman 1.120	Motor de gas-oil de 2x260 CV. Eslora: 11,20 m. Manga: 3,54 m.	2004
Dekade-Tres	Amare Marín, S.L.	Amarre Buques	210 H.P. Eslora 14,20 m. Manga 3,45 m. Servicio de amarre	1982
Ensenada	Amare Marín, S.L.	Amarre Buques	339 H.P. Eslora 13,146 m. Manga 3,70 m. Servicio de amarre	1982





**2.7 Accesos terrestre y comunicaciones / *Internal communications and land approaches*****2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores / *Road accesses and inner communications*****Carreteras / *Roads***

El vial principal del puerto discurre paralelo a su cerramiento entre las dos entradas principales. La primera entrada principal se encuentra en el extremo nordeste del puerto, que es la entrada próxima a Pontevedra. La segunda entrada principal se encuentra en el extremo suroeste siendo la más próxima al centro de Marín.

Desde el vial principal se accede a cualquier punto del puerto a través de las conexiones con los viales interiores.

El firme de la mayoría de los viales es de aglomerado asfáltico con excepción de los viales del muelle de Marín y del Muelle Pesquero Este, que disponen de pavimento de adoquín.

*The main inner port road runs parallel to the outer fencing from one entry gate to the other. The first main gate is situated at the north-east end of the Port, i.e. nearest the town of Pontevedra. The second main gate is at the south west end nearest the town of Marín.*

*Slip roads from the main inner road lead to all areas of the Port.*

*Most roads inside the Port have an asphalt surface, except for the slip roads to the Marín wharf and the Eastern Fishing Dock, which are cobbled.*

**Ferrocarril / *Railways***

La red ferroviaria interior del Puerto dispone de 3.300 m. de vías en las que se posibilitan zonas de maniobras de composición ferroviarias y carga y descarga de mercancías, tanto en primera línea de muelles como en las proximidades de las instalaciones de almacenamiento.

*The inner Port railway network consists of 3.3 kilometres of track, including train shunting areas and goods loading and discharge zones, both alongside ships at the quay and near wharf storage sheds.*

**2.7.2 Plano de comunicaciones internas / *Inner communications map* (ver desplegable)****2.7.3 Accesos terrestres / *Land approaches*****Por carretera / *By road***

El puerto está comunicado con cualquier capital de Galicia, de la Península Ibérica o de Europa, a través de una red de autopistas y autovías. El puerto se une con la zona sur de Pontevedra a través de una autovía de circunvalación. Para mejorar la conexión del vial portuario con la autovía se dispone de un enlace a la altura de la entrada principal nordeste. Dicho enlace permite la no interferencia entre los tráfico locales y portuarios, agilizando las incorporaciones tanto al puerto como a la autovía.

A partir del nudo sur de Pontevedra se conecta con:

- La autovía de circunvalación sur de Pontevedra, que conecta con la autopista A-9, con el casco urbano de Pontevedra y su estación de ferrocarril y con la N-550. Desde aquí se tiene un fácil acceso a Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña y Lugo.
- La autovía de circunvalación oeste de Pontevedra, que discurre paralela al río Lérez. Desde aquí se tiene un acceso fácil a Orense, a través de la conexión con la N-541.

*The Port is well connected to any other major city in Galicia, the Iberian peninsula or Europe by a network of main roads and motorways.*

*The Port is connected to southern Pontevedra by means of a dual-carriageway ring-road. A slip road has been opened to improve access from this dual-carriageway to the Port by way of the north-east Gate, thereby avoiding any interference with local traffic and enabling speedier arrivals and departures from the Port.*

*The southern Pontevedra junction connects with:*

- *The south Pontevedra dual-carriageway by-pass, which then connects with the A-9 motorway, Pontevedra town and its railway station, and with the N-550 main road, thus affording rapid access to Portugal, Vigo, Santiago, La Coruña and Lugo;*
- *The western Pontevedra by-pass, which runs parallel to the river Lerez and which leads easily to the main N-541 road to Orense.*

**Por ferrocarril / *By railway***

Se dispone de conexión ferroviaria con la Estación de RENFE de Pontevedra.

*The Port is connected directly to the RENFE railway station in Pontevedra.*

**2.8 Breve descripción de instalaciones para tráfico específicos / *Brief description of facilities for specific traffic***

Existen conducciones para descarga de productos petrolíferos y para el avituallamiento a buque de estos productos así como dos grupos de tomas de cemento a granel en el Muelle Leirós.

*Discharge lines are used for off loading oil-based products and ship bunkering. In addition two shore connections are in use for bulk cement on the Leirós wharf.*



- Autopistas
- Autovías
- Carretera Nacional
- Líneas de Ferrocarril
- Aeropuertos





# Puerto de Marín **2004**



# 3

---

**Obras y actividades  
autorizadas  
a particulares**





### 3.1 Autorizadas antes de empezar 2004 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
1	Aprovechar terrenos alrededor del colegio (Placeres-Pontevedra)	22/1/21	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús	0,26
2	Astillero Varadero (Marín)	29/8/27	Astilleros de Marín, S.A.	6.433,02
3	Astillero Varadero (Marín)	27/2/28	José Villanueva Recamán y Manuel	6.027,98
4	Ampliación de superficie dedicada a astillero (Marín)	4/7/35	José Villanueva Recamán y Manuel	350,48
5	Ampliación del edificio de Placeres (Pontevedra)	19/8/59	Religiosas del Sagrado Corazón de Jesús	-
6	Planta frigorífica y fábrica de hielo (Marín)	30/6/69	Safricope, S.L.	10.634,56
7	Instalación de recepción, almacenamiento y suministro de combustibles (Marín)	1/3/84	Repsol C. de Prod. Pet. S.A.	9.241,22
8	Almacén frigorífico (Marín)	1/12/86	Marfriomarín, S.A.	14.673,24
9	Oficinas y almacén (Marín)	11/3/91	Pérez Torres y Cía, S.L.	1.673,68
10	Dto. Armadores	23/4/92	Gaivota, S.L.	594,88
11	Dto. Armadores	23/4/92	Cogo, S.A	594,94
12	Dto. Armadores	23/4/92	Pesq. Laureano Santiago, S.L.	594,94
13	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Maria Lourdes, S.L.	396,64
14	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera San Mauro, S.L.	727,02
15	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquerias Alonso, S.A.	594,94
16	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Gonzamar, S.L.	580,38
17	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquerias Gonzacove, S.L.	594,94
18	Dto. Armadores	23/4/92	Rosales Santiago, Eladio	594,94
19	Dto. Armadores	23/4/92	Areapesca, S.A.	588,46
20	Dto. Armadores	23/4/92	Areapesca, S.A.	586,86
21	Dto. Armadores	22/4/92	Amegalia, S.L.	594,94
22	Dto. Armadores	23/4/92	Garsa, S.A.	580,38
23	Dto. Armadores	23/4/92	Iglesias Carballa, Santiago	594,94
24	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Ana Cris, S. L.	594,94
25	Dto. Armadores	23/4/92	Julio Montoto Sobrado	594,92
26	Dto. Armadores	23/4/92	Nugago-Pesca, S.A.	414,24
27	Dto. Armadores	23/4/92	Pazos Moreira, Santiago	580,38
28	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Touza, S.L.	594,94
29	Dto. Armadores	23/4/92	Pescados Touza, S.L.	594,94
30	Dto. Armadores	23/4/92	Garsa, S.A.	594,94
31	Dto. Armadores	23/4/92	Pescamiñor, S.A.	580,38
32	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Agasan, S.L.	580,38
33	Dto. Armadores	23/4/92	Pesquera Estevez Lino, S.A.	594,94
34	Dto. Armadores	23/4/92	Farpomar, C.B.	594,94
35	Almacén de graneles (Marín)	18/1/93	Celtica de Cementos, S.A.	25.658,40
36	Almacén de cereales y varios	12/8/93	Ceferino Nogueira, S.A.	37.693,62





3

## 3.1 Authorized before beginning 2004 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
37	Fábrica de hielo, oficinas y cámara de conservación	29/9/93	Opromar	2.803,82
38	Dto. Armadores	16/10/93	García Fuentes, Angeles	2.547,96
39	Dto. Armadores	16/10/93	Casercan, S.L.	3.821,92
40	Dto. Armadores	16/10/93	Chorreos Carracho, S.L.	3.821,92
41	Dto. Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	6.369,86
42	Dto. Armadores	16/10/93	Nagober, S.L.	5.097,06
43	Dto. Armadores	16/10/93	Pesquera Loira, S.A.	3.821,92
44	Dto. Armadores	16/10/93	Efectos Navales Estribela, S.L.	2.547,96
45	Dto. Armadores	16/10/93	Cooperativa del Mar San Miguel	2.547,96
46	Prolongación del colector de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	17/12/93	Ayuntamiento de Marín	1.221,30
47	Taller auxiliar de la construcción naval	1/1/94	Astilleros de Marín S.A.	9.527,74
48	Instalación del colector general de la margen izquierda de la Ría de Pontevedra	10/2/94	Ayuntamiento de Pontevedra	1.748,64
49	Gestión del Servicio de Remolque en el Puerto de Marín	2/11/94	Amare Marín, S.L.	2.036,05
50	Instalación para suministro de combustibles y lubricantes a pesqueros	14/11/94	Petrogal Española, S.A.	3.467,26
51	Varada, estancia y lanzamiento de buques para su reparación y construcción	15/11/94	Factoría Naval de Marín, S.A.	38.719,90
52	Ampliación de sus instalaciones actuales de almacén frigorífico y elaboración de congelados (Pontevedra)	9/2/95	Marfriomarin, S.A.	20.873,92
53	Servicio Portuario de amarre y desamarre en el Puerto de Marín	7/3/95	Amare Marín, S.L.	976,05
54	Construcción y reparación de embarcaciones tipo pesquero "Los Placeres" (Pontevedra)	5/10/95	Astilleros de Placeres, S.L.	7.583,42
55	Nave Taller para reparación de barcos, útiles y maquinaria	3/5/96	Talleres Eugenio Barreiro, S.L.	3.256,86
56	Centro de reparación y mantenimiento de contenedores	20/5/97	Perez Torres y Cía., S. L.	17.028,86
57	Taller y almacén	6/10/97	Ceferino Nogueira, S.A.	24.023,96
58	Rampa varadero y muelle de armamento para embarcaciones menores	2/12/97	Nodosa, S.L.	15.673,52
59	Servicio de recogida de basuras y recepción de residuos sólidos y líquidos contaminantes	1/1/98	Descontaminadora del mar, S.A.	604,53
60	Servicio portuario de puesta a disposición de medios mecánicos terrestres para manipulación de mercancías en el Puerto, mediante guías de pórtico en el Nuevo Muelle Comercial de 12 m. de calado	24/3/98	Galigrain, S. A.	16.735,47
61	Carga, descarga, recepción y entrega de contenedores y otras mercancías	1/11/98	Perez Torres y Cía., S.L.	125.406,72
62	Dptº Armadores nº1 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Amanecer, S.L.	582,34
63	Dptº Armadores nº 2 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquerias Mar Loren, S.L.	624,98
64	Dptº Armadores nº 3 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquerias Chamo, S.L.	624,98
65	Dptº Armadores nº 4 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Catrua, S.A.	624,98



3

### 3.1 Autorizadas antes de empezar 2004 y que están vigentes

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
66	Dptº Armadores nº 5 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Loureiro, S.A.	624,42
67	Dptº Armadores nº 6 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	Pesquera Pardavila, S.A.	624,98
68	Dptº Armadores nº 7 Opromar (Edificio Uno)	1/1/99	José Loira Iglesias	1.044,64
69	Dptº Armadores nº 1 Opromar (EDIFICIO DOS)	25/5/99	Sdad. Servicios Cantodarea	850,76
70	Dptº Armadores nº 2 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Fabapesca, S.L.	860,66
71	Dptº Armadores nº 3 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Manuel Lameiro Saramago	1.086,38
72	Dptº Armadores nº 4 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Diez De Budi, S.L.	850,76
73	Dptº Armadores nº 5 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Julio del Río Meira	860,66
74	Dptº Armadores nº 6 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Gimar, S.L.	947,42
75	Dptº Armadores nº 7 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquera Gonzamar, S.L.	1.329,44
76	Dptº Armadores nº 8 Opromar (EDIFICIO DOS)	1/1/99	Pesquerias Gonzacove, S.L.	1.329,44
77	Instalaciones frigoríficas para conservación y transformación de productos pesqueros.	1/1/99	Protea Productos del mar, S.A.	41.682,67
78	Instalaciones para almacenamiento de mercancía general y complementarias a la terminal polivalente	6/5/99	Perez Torres y Cia, S.L.	54.602,22
79	Nave industrial dedicada a empaque y distribución de pescado fresco	10/5/99	Pesgalia, S.L.	3.717,49
80	Ampliación de factoría frigorífica.	3/6/99	Galfrio, S.A.	39.849,42
81	Construcción de una planta de Procesamiento y Elaboración de pescado.	15/12/99	Pesquerias Marinenses, S.A.	18.950,36
82	Cantina y servicios higiénicos anexos en el Nuevo Paseo Marítimo del Puerto de Marín	1/7/00	Jaime Dopazo Santos	466,78
83	Factoría de elaborados de pescado y moluscos	3/7/00	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	6.673,23
84	Dptª Armadores nº 1 OPROMAR	14/7/00	Roguimar, S.L.	699,30
85	Dptª Armadores nº 2 OPROMAR	14/7/00	Pesquera Seanmar, S.L.	699,30
86	Dptª Armadores nº 3 OPROMAR	14/7/00	Pesca Bueu, S.L.	704,81
87	Dptª Armadores nº 4 OPROMAR	14/7/00	Marina Hispánica, S.L.	699,30
88	Dptª Armadores nº 5 OPROMAR	14/7/00	Celcamar, S.L.	699,30
89	Factoría Frigorífica	5/10/00	Tradepana España, S.L.	28.880,54
90	Terminal de mercancías	23/11/00	Ceferino Nogueira, S.A.	189.265,72
91	Ampliación de factoría frigorífica	7/2/01	Galfrio, S.A.	14.778,50
92	Almacén de graneles y mercancía diversa	27/9/01	Ceferino Nogueira, S.A.	58.738,11
93	Terminal polivalente	10/11/01	Perez Torres y Cia, S.L.	-
94	Silos de cemento y nave de envasado para recepción, almacenamiento y distribución de cementos	21/5/02	Silos de Galicia, S.A.	18.995,58
95	Nave para almacenamiento y manipulación de mercancías	11/10/02	Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.	11.150,99
96	Instalaciones frigoríficas	7/5/03	Davila Reefer Terminal, S.L.	7.130,69
97	Instalaciones frigoríficas	7/5/03	Marín Fruit Terminal, S.L.	20.943,23
98	Cafetería Restaurante en el Puerto	19/5/03	Migarco, S.L.	15.610,08







3

## OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

## 3.1 Authorized before beginning 2004 and still force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
99	Ampliación instalaciones frigoríficas	12/6/03	Marfrio Marín, S.A.	16.820,32
100	Oficina Bancaria	13/6/03	Caixanova	13.573,56
101	Nave Industrial	16/6/03	Gonvarri Industrial, S.A.	85.507,68
102	Ampliación de Instalaciones frigoríficas	18/12/03	Davila Reefer Terminal, S.L.	56.313,21

**IMPORTE TOTAL TASAS OCUPACIÓN PRIVATIVA DOMINIO PÚBLICO Y APROVECHAMIENTO ESPECIAL 1.169.209,41**

## 3.2 Autorizadas en el año 2004 / Authorized in the year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Importe anual
	Description	Date of authorization	Operator	Annual cost (euros)
1	Ampliación de instalaciones	30/9/04	Astilleros de Marín, S.A.	2.665,49
2	Ampliación y modernización de las instalaciones frigoríficas	30/9/04	Frigoríficos Rosa de los Vientos, S.L.	2.645,68

**IMPORTE TOTAL TASAS OCUPACIÓN PRIVATIVA DOMINIO PÚBLICO Y APROVECHAMIENTO ESPECIAL 5.311,17**



# Puerto de Marín **2004**



# 4

---

## Estadísticas de Tráfico



4.1 Tráfico de pasaje / *Passenger traffic*■ 4.1.1 Pasajeros / *Passengers*■ 4.1.1.1 Pasajeros, número / *Passengers, number*

	Cabotaje	Exterior	Total cabotaje más exterior	Interior
	<i>Domestic</i>	<i>Foreign</i>	<i>Total domestic and foreign</i>	<i>Interior</i>
Entrados / Disembarked	0	0	0	33.775
Salidos / Embarked	0	0	0	33.775
Entrados más salidos / Disembarked + Embarked	0	0	0	67.550
En tránsito / In transit	0	0	0	0

■ 4.1.2 Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número  
*Coastal Passengers traffic. Port origin and destination. Number*Ninguno / *None*■ 4.1.3 Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades)  
*Cars accompanied by passengers (number of units)*Ninguno / *None*

**4.2 Buques / Ships****4.2.1 Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year****4.2.1.1 Distribución por clases de navegación y tonelaje / Distribution by type of voyage and tonnage**

Clase de navegación Type of navigation	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	<i>Total</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>

**Españoles / Spanish****Cabotaje / Domestic**

Número / Number	345	292	3	40	10	0	0
G.T. / G.R.T.	572.893	123.473	11.508	266.632	171.280	0	0

**Exterior / Foreign**

Número / Number	132	132	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	54.992	54.992	0	0	0	0	0

**Total Españoles / Total Spanish**

Número / Number	477	424	3	40	10	0	0
G.T. / G.R.T.	627.885	178.465	11.508	266.632	171.280	0	0

**Extranjeros / Foreign****Cabotaje / Domestic**

Número / Number	169	131	25	6	4	3	0
G.T. / G.R.T.	493.976	164.340	107.791	36.073	73.884	111.888	0

**Exterior / Foreign**

Número / Number	339	259	22	21	31	6	0
G.T. / G.R.T.	1.443.358	494.560	85.360	179.377	480.860	203.201	0

**Total Extranjeros / Total Foreign**

Número / Number	508	390	47	27	35	9	0
G.T. / G.R.T.	1.937.334	658.900	193.151	215.450	554.744	315.089	0

**Total / Totals****Cabotaje / Domestic**

Número / Number	514	423	28	46	14	3	0
G.T. / G.R.T.	1.066.869	287.813	119.299	302.705	245.164	111.888	0

**Exterior / Foreign**

Número / Number	471	391	22	21	31	6	0
G.T. / G.R.T.	1.498.350	549.552	85.360	179.377	480.860	203.201	0

**Total General / Gran Total**

Número / Number	985	814	50	67	45	9	0
G.T. / G.R.T.	2.565.219	837.365	204.659	482.082	726.024	315.089	0

**Porcentaje sobre el total %****Percentage over the total %**

Número / Number	100,00	82,64	5,08	6,80	4,57	0,91	0
G.T. / G.R.T.	100,00	32,64	7,98	18,79	28,30	12,28	0



4.2 Buques / *Ships*4.2.1.2 Distribución por bandera / *Distribution by flags*

Banderas	Número de buques	G.T.
<i>Flags</i>	<i>Number of vessels</i>	<i>G.T.</i>
Alemania	1	3.998
Antigua y Barbuda	36	81.816
Antillas Neerlandesas	25	64.365
Bahamas	36	337.689
Barbados	1	0
Belice	2	2.361
Brasil	1	136
Chipre	27	122.238
Dinamarca	21	50.837
Egipto	1	39.818
España	477	627.885
Estonia	1	1.945
Filipinas	2	38.750
Francia	3	750
Gibraltar	3	20.594
Grecia	1	17.429
Guinea	1	597
Irlanda	9	20.222
Islas Caimán	1	12.401
Islas Feroe	1	800
Islas Malvinas	7	10.126
Japón	1	1.094
Jordania	1	0
Liberia	1	8.945
Malta	21	276.750
Marruecos	3	258
Mauritania	2	840
Noruega	13	66.041
Países Bajos	68	163.990
Panamá	65	355.085
Polonia	1	21.460
Portugal	62	97.028
Reino Unido	66	40.508
Rusia	9	32.302
San Vicente	9	43.703
Santo Tomé y Príncipe	1	0
Senegal	1	0
Togo	2	346
Turquía	1	0
Vanuatu	1	2.112
<b>TOTAL</b>	<b>985</b>	<b>2.565.219</b>



**4.2 Buques / Ships****4.2.1.3 Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels**

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Nacionales <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Totales <i>Totals</i>
<b>Tanques / Tankers</b>			
Número / <i>Number</i>	0	1	1
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	5.742	5.742
<b>Graneleros / Bulk-Carries</b>			
Número / <i>Number</i>	0	26	26
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	485.384	485.384
<b>Carga General / General Cargo</b>			
Número / <i>Number</i>	18	261	279
G.T. / <i>G.R.T.</i>	40.281	785.127	825.408
<b>Carga Refrigerada</b>			
Número / <i>Number</i>	83	126	209
G.T. / <i>G.R.T.</i>	46.284	631.293	677.577
<b>Ro-Ro de Mercancías / Ro-Ro Goods</b>			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
<b>Sólo de Pasaje / Passenger</b>			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
<b>Ro-Ro (Mercancías y Pasajeros) / Ro-Ro Goods &amp; Passengers</b>			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
G.T. / <i>G.R.T.</i>	0	0	0
<b>Portacontenedores / Container Ships</b>			
Número / <i>Number</i>	53	0	53
G.T. / <i>G.R.T.</i>	449.420	0	449.420
<b>Otros Buques / Other Ships</b>			
Número / <i>Number</i>	323	94	417
G.T. / <i>G.R.T.</i>	91.900	29.788	121.688
<b>Totales / Totals</b>			
Número / <i>Number</i>	477	508	985
G.T. / <i>G.R.T.</i>	627.885	1.937.334	2.565.219







## 4.2 Buques / Ships

#### 4.2.1.4 Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año

*Ship entered for shipbreaking and new building ships launched during the year*

Buques entrados para desguace	Totales en el año	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
<i>Ships entered for breaking</i>	<i>year</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>

**Espanoles / Spanish**

Número / Number	15	15	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.882	1.882	0	0	0	0	0

**Extranjeros / Foreigns**

Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0	0	0	0	0

**Total / Total**

Número / Number	15	15	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	1.882	1.882	0	0	0	0	0

Buques de nueva construcción botados en el año	Totales en el año	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
<i>New buildings ships launched during the year</i>	<i>year</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>

**Para armadores españoles /**  
**For Spanish Shipowners**

Número / Number	29	29	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	996	996	0	0	0	0	0

**Para armadores extranjeros /**  
**For Foreign Shipowners**

Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	0	0	0	0	0	0	0

**Total / Total**

Número / Number	29	29	0	0	0	0	0
G.T. / G.R.T.	996	996	0	0	0	0	0



**4.2 Buques / Ships****4.2.2 Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year**

Embarcaciones	Total	Nacionales	Extranjeros
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Spanish</i>	<i>Foreign</i>
Número / <i>Number</i>	53	53	0
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	52.910	52.910	0

**4.2.3 Embarcaciones de pesca / Fishing ships**

Embarcaciones	Total	Altura	Bajura
<i>Ships</i>	<i>Total</i>	<i>Deep sea</i>	<i>Coastal</i>

**Matriculados durante el año, a 31 de diciembre*****Registered up till 31 st. December***

Número / <i>Number</i>	7	1	6
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	423,40	409,10	14,30

**Con base en el Puerto / *Based in the port***

Número / <i>Number</i>	502	50	452
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	22.414	19.586	2.828

**4.2.4 Embarcaciones de recreo / *Pleasure boats***

Embarcaciones	Total
<i>Ships</i>	<i>Total</i>

**Matriculados durante el año, a 31 de diciembre*****Registered up till 31 st. December***

Número / <i>Number</i>	65
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	245





### 4.3 Mercancías, toneladas / *Goods, tonnes*

#### 4.3.1 Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria *Handled at Port Authority quays and berths*

##### 4.3.1.1 Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria *Unloaded at Port Authority quays and berths*

#### Mercancías / *Goods*

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total descargadas / Total unloaded</b>	<b>939.004</b>	<b>100,00</b>	<b>94.502</b>	<b>844.502</b>
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>				
Aceite de pescado	0	0,00	0	0
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / <i>Solid bulks by special inst:</i></b>				
Cemento	4.314	0,46	0	4.314
<b>Total</b>	<b>4.314</b>	<b>0,46</b>	<b>0</b>	<b>4.314</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>				
Abonos y piensos	268.584	28,60	12.308	256.276
Cereales y sus harinas	381.440	40,62	4.476	376.964
Harina de pescado	16.362	1,74	0	16.362
Maderas	18.334	1,95	0	18.334
Materiales de construcción	3.947	0,42	0	3.947
Pesca congelada	786	0,08	0	786
Productos químicos	602	0,06	0	602
Sal	34.697	3,70	34.697	0
<b>Total</b>	<b>724.752</b>	<b>77,18</b>	<b>51.481</b>	<b>673.271</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>				
Abonos y piensos	11	0,00	11	0
Aceite de pescado	188	0,02	143	45
Aceites y grasas	47	0,01	47	0
Alimentos	13.063	1,39	478	12.585
Automóviles	252	0,03	252	0
Carbones	202	0,02	202	0
Conservas	91	0,01	91	0
Contenedores	30.238	3,22	29.390	848
Corchos - Cauchos	89	0,01	59	30
Frutas, hortalizas y legumbres	34.485	3,67	2.365	32.120
Granito en bruto	31	0,00	31	0
Maderas	55.150	5,87	414	54.736
Maquinaria	306	0,03	303	3
Materiales de construcción	2.073	0,22	2.072	1
Metales y manufacturas	10.771	1,14	798	9.913
Muebles	2	0,00	2	0
Otros granitos	0	0,00	0	0
Papel y pasta	19	0,00	19	0
Pesca congelada	62.132	6,62	5.528	56.604
Piezas auto	319	0,03	319	0
Plásticos	25	0,00	22	3
Productos químicos	22	0,00	22	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	40	0,00	40	0
Resto mercancía	442	0,05	413	29
<b>Total</b>	<b>209.938</b>	<b>22,36</b>	<b>43.021</b>	<b>166.917</b>



**4.3 Mercancías / Goods**

**4.3.1.2 Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria**  
*Loaded at Port Authority quays and berths*

**Mercancías / Goods**

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total cargadas / Total loaded</b>	<b>308.024</b>	<b>100,00</b>	<b>234.906</b>	<b>73.118</b>
<b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>				
Productos químicos	5	0,00	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>				
Cemento	66.354	21,54	15.733	50.621
<b>TOTAL</b>	<b>66.354</b>	<b>21,54</b>	<b>15.733</b>	<b>50.621</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b>				
Abonos y piensos	57	0,02	0	57
Cemento	16.021	5,20	8.242	7.779
Granito en bruto	2.436	0,79	0	2.436
Maderas	5.625	1,83	0	5.625
<b>TOTAL</b>	<b>24.139</b>	<b>7,84</b>	<b>8.242</b>	<b>15.897</b>
<b>Mercancía general: / General cargo:</b>				
Abonos y piensos	1.969	0,64	1.957	12
Aceite de pescado	2	0,00	0	2
Aceites y grasas	52	0,02	52	0
Alimentos	55.288	17,95	55.121	167
Automóviles	211	0,07	206	5
Cemento	15	0,00	15	0
Cereales y sus harinas	26	0,01	26	0
Conservas	8.835	2,87	8.835	0
Contenedores	31.005	10,07	30.229	776
Corchos cauchos	377	0,12	269	108
Frutas, hortalizas y legumbres	12	0,00	12	0
Granito en bruto	8.104	2,63	8.104	0
Otros granitos	8.279	2,69	8.279	0
Harina de pescado	149	0,05	149	0
Maderas	41.032	13,32	40.947	85
Maquinaria	2.259	0,73	2.257	2
Materiales de construcción	18.035	5,86	18.005	30
Metales y manufacturas	6.902	2,24	6.902	0
Muebles	1.075	0,35	1.069	6
Papel y pasta	7.232	2,35	2.134	5.098
Pesca congelada	2.877	0,93	2.738	139
Piezas auto	1.389	0,45	1.389	0
Plásticos	362	0,12	358	4
Productos químicos	9.661	3,14	9.658	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	7.222	2,34	7.222	0
Resto mercancía	5.156	1,67	4.998	158
<b>TOTAL</b>	<b>217.526</b>	<b>70,62</b>	<b>210.931</b>	<b>6.595</b>



4.3 Mercancías / *Goods*
**4.3.1.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria**  
*Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths*

Mercancías / <i>Goods</i>	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total descargadas / Total unloaded</b>	<b>1.247.028</b>	<b>100,00</b>	<b>329.408</b>	<b>917.620</b>
<b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>				
Productos químicos	5	0,00	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>				
Cemento	70.668	5,67	15.733	54.935
<b>Total</b>	<b>70.668</b>	<b>5,67</b>	<b>15.733</b>	<b>54.935</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b>				
Abonos y piensos	268.641	21,54	12.308	256.333
Cemento	16.021	1,28	8.242	7.779
Cereales y sus harinas	381.440	30,59	4.476	376.964
Granito en bruto	2.436	0,20	0	2.436
Harina de pescado	16.362	1,31	0	16.362
Maderas	23.959	1,92	0	23.959
Materiales de construcción	3.947	0,32	0	3.947
Pesca congelada	786	0,06	0	786
Productos químicos	602	0,05	0	602
Sal	34.697	2,78	34.697	0
<b>Total</b>	<b>748.891</b>	<b>60,05</b>	<b>59.723</b>	<b>689.168</b>
<b>Mercancía general: / General cargo:</b>				
Abonos y piensos	1.980	0,16	1.968	12
Aceite de pescado	190	0,02	143	47
Aceites y grasas	99	0,01	99	0
Alimentos	68.351	5,48	55.599	12.752
Automóviles	463	0,04	458	5
Carbones	202	0,02	202	0
Cemento	15	0,00	15	0
Cereales y sus harinas	26	0,00	26	0
Conservas	8.926	0,72	8.926	0
Contenedores	61.243	4,91	59.619	1.624
Corchos cauchos	466	0,04	328	138
Frutas, hortalizas y legumbres	34.497	2,77	2.377	32.120
Granito en bruto	8.135	0,65	8.135	0
Otros granitos	8.279	0,66	8.279	0
Harina de pescado	149	0,01	149	0
Maderas	96.182	7,71	41.361	54.821
Maquinaria	2.565	0,21	2.560	5
Materiales de construcción	20.108	1,61	20.077	31
Metales y manufacturas	17.613	1,41	7.700	9.913
Muebles	1.077	0,09	1.071	6
Papel y pasta	7.251	0,58	2.153	5.098
Pesca congelada	65.009	5,21	8.266	56.743
Piezas auto	1.708	0,14	1.708	0
Plásticos	387	0,03	380	7
Productos químicos	9.683	0,78	9.680	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	7.262	0,58	7.262	0
Resto mercancía	5.598	0,45	5.411	187
<b>TOTAL</b>	<b>427.464</b>	<b>34,28</b>	<b>253.952</b>	<b>173.512</b>



**4.3 Mercancías / Goods****4.3.2 Movidas por muelles y atraques de particulares / *Handled at private quays and berths*****4.3.2.1 Descargadas por muelles y atraques de particulares / *Unloaded at private quays and berths***

Mercancías / <i>Goods</i>	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total descargadas / <i>Total unloaded</i></b>	<b>3.768</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>3.768</b>
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / <i>Solid bulks by special inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>				
Maderas	1.024	27,18	0	1.024
Metales y manufacturas	967	25,66	0	967
Papel y pasta	1.777	47,16	0	1.777
<b>Total</b>	<b>3.768</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>3.768</b>

**4.3.2.2 Cargadas por muelles y atraques de particulares / *Loaded at private quays and berths***

<b>Total descargadas / <i>Total unloaded</i></b>	<b>369.656</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>369.656</b>
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / <i>Solid bulks by special inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>				
Papel y pasta	369.656	100,00	0	369.656
<b>Total</b>	<b>369.656</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>369.656</b>

**4.3.2.3 Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares  
*Total unloaded and loaded at private quays and berths***

<b>Total descargadas / <i>Total unloaded</i></b>	<b>373.424</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>373.424</b>
<b>Graneles líquidos: / <i>Liquid bulks:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / <i>Solid bulks by special inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / <i>Solid bulks without sp. inst:</i></b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general: / <i>General cargo:</i></b>				
Maderas	1.024	0,27	0	1.024
Metales y manufacturas	967	0,26	0	967
Papel y pasta	371.433	99,47	0	371.433
<b>Total</b>	<b>373.424</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>373.424</b>



4.3 Mercancías / *Goods*
**4.3.3 Descargadas y cargadas en el año**  
*Unloaded and loaded during the year*
**4.3.3.1 Total descargadas**  
*Total unloaded*

Mercancías / <i>Goods</i>	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total descargadas / Total unloaded</b>	<b>942.772</b>	<b>100,00</b>	<b>94.502</b>	<b>848.270</b>
<b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>				
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>				
Cemento	4.314	0,46	0	4.314
<b>Total</b>	<b>4.314</b>	<b>0,46</b>	<b>0</b>	<b>4.314</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b>				
Abonos y piensos	268.584	28,49	12.308	256.276
Cereales y sus harinas	381.440	40,46	4.476	376.964
Harina de pescado	16.362	1,74	0	16.362
Maderas	18.334	1,94	0	18.334
Materiales de construcción	3.947	0,42	0	3.947
Pesca congelada	786	0,08	0	786
Productos químicos	602	0,06	0	602
Sal	34.697	3,68	34.697	0
Resto Mercancías	0	0,00	0	0
<b>Total</b>	<b>724.752</b>	<b>76,87</b>	<b>51.481</b>	<b>673.271</b>
<b>Mercancía general: / General cargo:</b>				
Abonos y piensos	11	0,00	11	0
Aceite de pescado	188	0,02	143	45
Aceites y grasas	47	0,00	47	0
Alimentos	13.063	1,39	478	12.585
Automóviles	252	0,03	252	0
Carbones	202	0,02	202	0
Conservas	91	0,01	91	0
Contenedores	30.238	3,21	29.390	848
Corchos - Cauchos	89	0,01	59	30
Frutas, hortalizas y legumbres	34.485	3,66	2.365	32.120
Granito en bruto	31	0,00	31	0
Maderas	56.174	5,96	414	55.760
Maquinaria	306	0,03	303	3
Materiales de construcción	2.073	0,22	2.072	1
Metales y manufacturas	11.678	1,24	798	10.880
Muebles	2	0,00	2	2
Otros granitos	0	0,00	0	0
Papel y pasta	1.796	0,19	19	1.777
Pesca congelada	62.132	6,59	5.528	56.604
Piezas auto	319	0,03	319	0
Plásticos	25	0,00	22	3
Productos químicos	22	0,00	22	0
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	40	0,00	40	0
Resto mercancia	442	0,05	413	29
<b>Total</b>	<b>213.706</b>	<b>22,67</b>	<b>43.021</b>	<b>170.685</b>





**4.3 Mercancías / Goods****4.3.3.2 Total cargadas**  
*Total loaded***Mercancías / Goods**

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total cargadas / Total loaded</b>	<b>677.680</b>	<b>100,00</b>	<b>234.906</b>	<b>442.774</b>
<b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>				
Productos químicos	5	0,00	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>				
Cemento	66.354	9,79	15.733	50.621
<b>TOTAL</b>	<b>66.354</b>	<b>9,79</b>	<b>15.733</b>	<b>50.621</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b>				
Abonos y piensos	57	0,01	0	57
Cemento	16.021	2,36	8.242	7.779
Granito en bruto	2.436	0,36	0	2.436
Maderas	5.625	0,83	0	5.625
<b>TOTAL</b>	<b>24.139</b>	<b>3,56</b>	<b>8.242</b>	<b>15.897</b>
<b>Mercancía general: / General cargo:</b>				
Abonos y piensos	1.969	0,29	1.957	12
Aceite de pescado	2	0,00	0	2
Aceites y grasas	52	0,01	52	0
Alimentos	55.288	8,16	55.121	167
Automóviles	211	0,03	206	5
Cemento	15	0,00	15	0
Cereales y sus harinas	26	0,00	26	0
Conservas	8.835	1,30	8.835	0
Contenedores	31.005	4,58	30.229	776
Corchos cauchos	377	0,06	269	108
Frutas, hortalizas y legumbres	12	0,00	12	0
Granito en bruto	8.104	1,20	8.104	0
Otros granitos	8.279	1,22	8.279	0
Harina de pescado	149	0,02	149	0
Maderas	41.032	6,05	40.947	85
Maquinaria	2.259	0,33	2.257	2
Materiales de construcción	18.035	2,66	18.005	30
Metales y manufacturas	6.902	1,02	6.902	0
Muebles	1.075	0,16	1.069	6
Papel y pasta	376.888	55,61	2.134	374.754
Pesca congelada	2.877	0,42	2.738	139
Piezas auto	1.389	0,20	1.389	0
Plásticos	362	0,05	358	4
Productos químicos	9.661	1,43	9.658	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	7.222	1,07	7.222	0
Resto mercancía	5.156	0,76	4.998	158
<b>TOTAL</b>	<b>587.182</b>	<b>86,65</b>	<b>210.931</b>	<b>376.251</b>



4.3 Mercancías / *Goods*4.3.3.3 Total descargadas y cargadas  
*Total unloaded and loaded*Mercancías / *Goods*

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	(Tons)			
<b>Total descargadas / Total unloaded</b>	<b>1.620.452</b>	<b>100,00</b>	<b>329.408</b>	<b>1.291.044</b>
<b>Graneles líquidos: / Liquid bulks:</b>				
Productos químicos	5	0,00	0	5
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>0,00</b>	<b>0</b>	<b>5</b>
<b>Graneles sólidos por inst. esp: / Solid bulks by special inst:</b>				
Cemento	70.668	4,36	15.733	54.935
<b>Total</b>	<b>70.668</b>	<b>4,36</b>	<b>15.733</b>	<b>54.935</b>
<b>Graneles sólidos sin inst. esp: / Solid bulks without sp. inst:</b>				
Abonos y piensos	268.641	16,58	12.308	256.333
Cemento	16.021	0,99	8.242	7.779
Cereales y sus harinas	381.440	23,54	4.476	376.964
Granito en bruto	2.436	0,15	0	2.436
Harina de pescado	16.362	1,01	0	16.362
Maderas	23.959	1,48	0	23.959
Materiales de construcción	3.947	0,24	0	3.947
Pesca congelada	786	0,05	0	786
Productos químicos	602	0,04	0	602
Sal	34.697	2,14	34.697	0
<b>Total</b>	<b>748.891</b>	<b>46,21</b>	<b>59.723</b>	<b>689.168</b>
<b>Mercancía general: / General cargo:</b>				
Abonos y piensos	1.980	0,12	1.968	12
Aceite de pescado	190	0,01	143	47
Aceites y grasas	99	0,01	99	0
Alimentos	68.351	4,22	55.599	12.752
Automóviles	463	0,03	458	5
Carbones	202	0,01	202	0
Cemento	15	0,00	15	0
Cereales y sus harinas	26	0,00	26	0
Conservas	8.926	0,55	8.926	0
Contenedores	61.243	3,78	59.619	1.624
Corchos cauchos	466	0,03	328	138
Frutas, hortalizas y legumbres	34.497	2,13	2.377	32.120
Granito en bruto	8.135	0,50	8.135	0
Otros granitos	8.279	0,51	8.279	0
Harina de pescado	149	0,01	149	0
Maderas	97.206	6,00	41.361	55.845
Maquinaria	2.565	0,16	2.560	5
Materiales de construcción	20.108	1,24	20.077	31
Metales y manufacturas	18.580	1,15	7.700	10.880
Muebles	1.077	0,07	1.071	6
Papel y pasta	378.684	23,37	2.153	376.531
Pesca congelada	65.009	4,01	8.266	56.743
Piezas auto	1.708	0,11	1.708	0
Plásticos	387	0,02	380	7
Productos químicos	9.683	0,60	9.680	3
Vino, bebidas, alcoholes y derivados	7.262	0,45	7.262	0
Resto mercancía	5.598	0,35	5.411	187
<b>TOTAL</b>	<b>800.888</b>	<b>49,42</b>	<b>253.952</b>	<b>546.936</b>



**4.3 Mercancías / Goods**

■ **4.3.4 Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm)**  
*Total goods by countries (tons)*

Nación	Descargadas	Cargadas	Total
<i>Country</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Loaded</i>	
Alemania	29.212	10.348	39.560
Altamar / A Ordenes	13.768	95	13.863
Argentina	179.492	0	179.492
Bélgica	27.028	536	27.564
Brasil	103.679	0	103.679
Canada	15.876	0	15.876
Chile	10.897	24	10.921
Corea del Sur	480	0	480
Ecuador	21.267	76	21.343
EE.UU.	23.231	0	23.231
España	95.579	234.906	330.485
Finlandia	502	0	502
Francia	95.154	0	95.154
Guinea Ecuatorial	0	28	28
Islandia	8.671	548	9.219
Islas Malvinas	7.501	0	7.501
Italia	9.228	58.640	67.868
Marruecos	3.201	0	3.201
Mauritania	96	10	106
Mozambique	567	0	567
Namibia	17.265	221	17.486
Noruega	648	5	653
Países Bajos	21.642	269.450	291.092
Perú	13.331	0	13.331
Polonia	9.754	15.546	25.300
Portugal	33.675	58.400	92.075
Reino Unido	124.167	7.447	131.614
Rusia	406	0	406
Sudafrica	4.713	0	4.713
Suecia	552	21.400	21.922
Tailandia	43.112	0	43.112
Turquía	3.210	0	3.210
Uruguay	24.898	0	24.898
<b>TOTAL</b>	<b>942.772</b>	<b>677.680</b>	<b>1.620.452</b>



4.3 Mercancías / *Goods*■ 4.3.5 Mercancías transbordadas / *Transhipped goods*■ 4.3.5.1 Clasificación por mercancías y clase de navegación  
*Classification by goods and types of navigation*Mercancías / *Goods*

	Total		Cabotaje (Tm) <i>Domestic (Tons)</i>	Exterior (Tm) <i>Foreign (Tons)</i>
	(Tm)	%		
	<i>(Tons)</i>			
<b>Total transbordadas / Total</b>	<b>771</b>	<b>100,00</b>	<b>0</b>	<b>771</b>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0,00	0	0
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	0,00	0	0
Mercancía general / <i>General cargo</i>	771	100,00	0	771

■ 4.3.6 Clasificación según tarifa T-3 (tm) / *Classification by T-3 port duty*

Tarifa T-3	Cabotaje y exterior	Tráfico local	Total
<i>T-3 port duty</i>	<i>Domestic and foreign</i>	<i>Local traffic</i>	<i>Total</i>
Grupo 1 / <i>Group 1</i>	178.253	0	178.253
Grupo 2 / <i>Group 2</i>	121.975	0	121.975
Grupo 3 / <i>Group 3</i>	624.309	0	624.309
Grupo 4 / <i>Group 4</i>	438.501	0	438.501
Grupo 5 / <i>Group 5</i>	197.742	0	197.742
Grupo C / <i>Group C</i>	61.243	0	61.243
<b>Total tarifa T-3 / Total T-3 port duty</b>	<b>1.622.023</b>	<b>0</b>	<b>1.622.023</b>

■ 4.3.6 bis Clasificación según tarifa T-3 / *Classification by T-3 port duty*

## Mercantes que han abonado la tarifa T-3 por otros conceptos:

Aceite de girasol	0
Cemento	0
Crustáceos	0
Harina de trigo	0
Los demás frutos secos	7
Legumbres	0
Lubricantes	0
Manzanas, peras y membrillos	0
Moluscos	2.052
Papel prensa en bobinas	0
Pescado congelado	33.261
Pescado fresco o refrigerado	1.528
Pescado seco	0
<b>Total tarifa T-3</b>	<b>36.848</b>



**4.3 Mercancías / Goods****4.3.7 Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm)***Classification of goods by types (tons)*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>202</b>	<b>202</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>202</b>	<b>202</b>
06 Otros productos petrolíferos	0	202	202	0	0	0	0	202	202
<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>5.763</b>	<b>309</b>	<b>6.072</b>	<b>0</b>	<b>10.880</b>	<b>10.880</b>	<b>5.763</b>	<b>11.189</b>	<b>16.952</b>
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	0	36	36	0	1.126	1.126	0	1.162	1.162
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	5.763	273	6.036	0	9.754	9.754	5.763	10.027	15.790
<b>METALÚRGICO / METALLURGIC</b>	<b>15.677</b>	<b>502</b>	<b>16.179</b>	<b>2.436</b>	<b>1</b>	<b>2.437</b>	<b>18.113</b>	<b>503</b>	<b>18.616</b>
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	13.099	489	13.588	2.436	1	2.437	15.535	490	16.025
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	2.578	13	2.591	0	0	0	2.578	13	2.591
<b>ABONOS / FERTILISERS</b>	<b>252</b>	<b>0</b>	<b>252</b>	<b>4</b>	<b>20.162</b>	<b>20.166</b>	<b>256</b>	<b>20.162</b>	<b>20.418</b>
14 Fosfatos	0	0	0	4	20.162	20.166	4	20.162	20.166
16 Abonos naturales y artificiales	252	0	252	0	0	0	252	0	252
<b>QUÍMICOS / CHEMICALS</b>	<b>9.875</b>	<b>53</b>	<b>9.928</b>	<b>8</b>	<b>602</b>	<b>610</b>	<b>9.883</b>	<b>655</b>	<b>10.538</b>
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	9.875	53	9.928	8	602	610	9.883	655	10.538
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>44.153</b>	<b>176</b>	<b>44.329</b>	<b>58.420</b>	<b>8.261</b>	<b>66.681</b>	<b>102.573</b>	<b>8.437</b>	<b>111.010</b>
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	23.975	0	23.975	58.400	4.314	62.714	82.375	4.314	86.689
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	20.178	176	20.354	20	3.947	3.967	20.198	4.123	24.321
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</b>	<b>75.996</b>	<b>25.455</b>	<b>101.451</b>	<b>320</b>	<b>731.580</b>	<b>731.900</b>	<b>76.316</b>	<b>757.035</b>	<b>833.351</b>
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	3	4.476	4.479	0	376.964	376.964	3	381.440	381.443
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	11	2.365	2.376	0	32.120	32.120	11	34.485	34.496
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	7.100	40	7.140	0	0	0	7.100	40	7.140
27 Conservas / <i>Canned food</i>	8.835	91	8.926	0	0	0	8.835	91	8.926
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>	45	0	45	0	0	0	45	0	45
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	52	158	210	2	45	47	54	203	257
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	55.705	478	56.183	179	12.585	12.764	55.884	13.063	68.947
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	2.738	5.528	8.266	139	57.390	57.529	2.877	62.918	65.795
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	1.507	12.319	13.826	0	252.476	252.476	1.507	264.795	266.302
<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>51.364</b>	<b>37.845</b>	<b>89.209</b>	<b>380.805</b>	<b>75.936</b>	<b>456.741</b>	<b>432.169</b>	<b>113.781</b>	<b>545.950</b>
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	38.471	24	38.495	5.725	74.094	79.819	44.196	74.118	118.314
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	34.697	34.697	0	0	0	0	34.697	34.697
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.275	67	2.342	374.754	1.777	376.531	377.029	1.844	378.873
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	3.863	842	4.705	26	3	29	3.889	845	4.734
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	6.755	2.215	8.970	300	62	362	7.055	2.277	9.332
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>31.826</b>	<b>29.960</b>	<b>61.786</b>	<b>781</b>	<b>848</b>	<b>1.629</b>	<b>32.607</b>	<b>30.808</b>	<b>63.415</b>
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	1.550	566	2.116	5	0	5	1.555	566	2.121
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	47	4	51	0	0	0	47	4	51
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	30.229	29.390	59.619	776	848	1.624	31.005	30.238	61.243
<b>TOTAL / TOTALS</b>	<b>234.906</b>	<b>94.502</b>	<b>329.408</b>	<b>442.774</b>	<b>848.270</b>	<b>1.291.044</b>	<b>677.680</b>	<b>942.772</b>	<b>1.620.452</b>

4.3 Mercancías / *Goods*

## ■ 4.3.7 bis Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza (tm)

*Classification of goods in transit, entering and leaving by sea (tons)*Ninguna / *None*■ 4.3.8 Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / *Roll-on / Roll-off traffic*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>	Exterior / <i>Foreign</i>	Total
<b>Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i></b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i></b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancías embarcadas más desembarcadas / <i>Loaded and unloaded goods</i></b>			
En contenedores / <i>In containers</i>	0	0	0
En otros medios / <i>By other means</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.4 Tráfico local o de ría / *Local traffic*

Muelles / <i>Quays</i>	Descargadas / <i>Unloaded</i>	Cargadas / <i>Loaded</i>	Total
Por muelles o instalaciones de Autoridad Portuaria <i>By Port Authority quays or installations</i>	432	0	432
Por muelles o instalaciones particulares <i>By private quays or installations</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>432</b>	<b>0</b>	<b>432</b>

4.5 Avituallamientos / *Supplies*

Avituallamiento / <i>Supplies</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Agua dulce a buques	24.012
Combustibles líquidos / <i>Fuel liquid</i>	49.297
Hielo / <i>Ice</i>	7.817
Otro tipo de suministros	49
<b>TOTAL</b>	<b>81.175</b>





4

ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / *TRAFFIC STATISTICS*4.6 Pesca capturada / *Fish catch*

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (euros)
	<i>Weight</i>	<i>Value in first sale</i>
Pesca fresca: / <i>Fresh fish:</i>		
Moluscos / <i>Shell fish</i>	0	0
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	72.566	1.658.182
Peces / <i>Fish</i>	6.622.049	13.050.518
<b>Total pesca fresca / <i>Total fresh fish</i></b>	<b>6.694.615</b>	<b>14.708.700</b>
Pesca congelada: / <i>Frozen fish:</i>		
Pesca congelada / <i>Frozen fish</i>	59.814.004	137.572.209
Productos alimenticios / <i>Food products</i>	12.745.687	29.315.080
<b>Total pesca congelada / <i>Total frozen fish</i></b>	<b>72.559.691</b>	<b>166.887.289</b>
<b>Total pesca / <i>Total fish</i></b>	<b>79.254.306</b>	<b>181.595.989</b>

4.6.1 Pesca capturada / *Fish catch*

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (euros)
	<i>Weight</i>	<i>Value in first sale</i>
Pesca fresca: / <i>Fresh fish:</i>		
Moluscos / <i>Shell fish</i>	0	0
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	72.566	1.658.182
Peces / <i>Fish</i>	6.622.049	13.050.518
<b>Total pesca fresca / <i>Total fresh fish</i></b>	<b>6.694.615</b>	<b>14.708.700</b>

4.6.2 Pesca capturada / *Fish catch*

	Peso (kg)	Valor en 1ª venta (euros)
	<i>Weight</i>	<i>Value in first sale</i>
Pesca congelada: / <i>Frozen fish:</i>		
Pesca congelada / <i>Frozen fish</i>	59.814.004	137.572.209
Productos alimenticios / <i>Food products</i>	12.745.687	29.315.080
<b>Total pesca congelada / <i>Total frozen fish</i></b>	<b>72.559.691</b>	<b>166.887.289</b>

4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*4.7.1 Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / *Containers from 10 feet to 20 feet*Ninguno / *None*4.7.2 Contenedores de 20 pies / *20 Feet containers*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	5.219	100.360	0	0	5.219	100.360
Vacios / <i>Empty</i>	28	56	0	0	28	56
<b>TOTAL</b>	<b>5.247</b>	<b>100.416</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5.247</b>	<b>100.416</b>
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	449	3.166	2	17	451	3.183
Vacios / <i>Empty</i>	5.177	10.970	0	0	5.177	10.970
<b>TOTAL</b>	<b>5.626</b>	<b>14.136</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>5.628</b>	<b>14.153</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS</b>						
<b><i>LOADED AND UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	5.668	103.526	2	17	5.670	103.543
Vacios / <i>Empty</i>	5.205	11.026	0	0	5.205	11.026
<b>TOTAL</b>	<b>10.873</b>	<b>114.552</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>10.875</b>	<b>114.569</b>





4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*4.7.3 Contenedores mayores de 20 pies / *Containers over 20 feet*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	4.482	110.255	5	85	4.887	110.340
Vacíos / <i>Empty</i>	50	200	189	756	239	956
<b>TOTAL</b>	<b>4.932</b>	<b>110.455</b>	<b>194</b>	<b>841</b>	<b>5.126</b>	<b>111.296</b>
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	615	11.324	211	4.398	826	15.722
Vacíos / <i>Empty</i>	3.878	15.062	0	0	3.878	15.062
<b>TOTAL</b>	<b>4.493</b>	<b>26.386</b>	<b>211</b>	<b>4.398</b>	<b>4.704</b>	<b>30.784</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS</b>						
<b><i>LOADED AND UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	5.497	121.579	216	4.483	5.713	126.062
Vacíos / <i>Empty</i>	3.928	15.262	189	756	4.117	16.018
<b>TOTAL</b>	<b>9.425</b>	<b>136.841</b>	<b>405</b>	<b>5.239</b>	<b>9.830</b>	<b>142.080</b>

4.7.4 Total contenedores de 20 pies o mayores / *20 Feet containers and over*

	Cabotaje / <i>Domestic</i>		Exterior / <i>Foreign</i>		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / <i>LOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	10.101	210.615	5	85	10.106	210.700
Vacíos / <i>Empty</i>	78	256	189	756	267	1.012
<b>TOTAL</b>	<b>10.179</b>	<b>210.871</b>	<b>194</b>	<b>841</b>	<b>10.373</b>	<b>211.712</b>
<b>DESEMBARCADOS / <i>UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	1.064	14.490	213	4.415	1.277	18.905
Vacíos / <i>Empty</i>	9.055	26.032	0	0	9.055	26.032
<b>TOTAL</b>	<b>10.119</b>	<b>40.522</b>	<b>213</b>	<b>4.415</b>	<b>10.332</b>	<b>44.937</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS</b>						
<b><i>LOADED AND UNLOADED</i></b>						
Con carga / <i>Full</i>	11.165	225.105	218	4.500	11.383	229.605
Vacíos / <i>Empty</i>	9.133	26.288	189	756	9.322	27.044
<b>TOTAL</b>	<b>20.298</b>	<b>251.393</b>	<b>407</b>	<b>5.256</b>	<b>20.705</b>	<b>256.649</b>



4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*4.7.4.1 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito  
*20 feet containers and over in transit*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED</b>						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies / *Total T.E.U. containers*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>						
Con carga / Full	14.983	210.615	10	85	14.993	210.700
Vacios / Empty	128	256	378	756	506	1.012
<b>TOTAL</b>	<b>15.111</b>	<b>210.871</b>	<b>388</b>	<b>841</b>	<b>15.499</b>	<b>211.712</b>
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>						
Con carga / Full	1.679	14.490	424	4.415	2.103	18.905
Vacios / Empty	12.933	26.032	0	0	12.933	26.032
<b>TOTAL</b>	<b>14.612</b>	<b>40.522</b>	<b>424</b>	<b>4.415</b>	<b>15.036</b>	<b>44.937</b>
<b>EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED</b>						
Con carga / Full	16.662	225.105	434	4.500	17.096	229.605
Vacios / Empty	13.061	26.288	378	756	13.439	27.044
<b>TOTAL</b>	<b>29.723</b>	<b>251.393</b>	<b>812</b>	<b>5.256</b>	<b>30.535</b>	<b>256.649</b>

4.7.5.1 Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito  
*Total T.E.U. containers in transit*Coincide con el 4.7.4.1 / *The same as 4.7.4.1*

4.7 Tráfico de contenedores / *Containers traffic*

## 4.7.6 Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm)

*Containerized goods classified by types (tons)*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje / <i>Domestic</i>			Exterior / <i>Foreign</i>			Total		
	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total	Cargadas	Descarg.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>		<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	
<b>ENERGÉTICO / <i>POWER PRODUCTS</i></b>	<b>0</b>	<b>202</b>	<b>202</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>202</b>	<b>202</b>
06 Otros productos petrolíferos	0	202	202	0	0	0	0	202	202
<b>SIDERÚRGICO / <i>SIDERURGICAL</i></b>	<b>5.763</b>	<b>309</b>	<b>6.072</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5.763</b>	<b>309</b>	<b>6.072</b>
11 Chatarras de hierro / <i>Scrap iron</i>	0	36	36	0	0	0	0	36	36
13 Productos siderúrgicos / <i>Siderurgical products</i>	5.763	273	6.036	0	0	0	5.763	273	6.036
<b>METALÚRGICO / <i>METALLURGIC</i></b>	<b>15.677</b>	<b>502</b>	<b>16.179</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>15.677</b>	<b>502</b>	<b>16.179</b>
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	13.099	489	13.588	0	0	0	13.099	489	13.588
36 Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	2.578	13	2.591	0	0	0	2.578	13	2.591
<b>ABONOS / <i>FERTILISERS</i></b>	<b>252</b>	<b>0</b>	<b>252</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>252</b>	<b>0</b>	<b>252</b>
14 Fosfatos	0	0	0	0	0	0	0	0	0
16 Abonos naturales y artificiales	252	0	252	0	0	0	252	0	252
<b>QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i></b>	<b>9.875</b>	<b>53</b>	<b>9.928</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9.875</b>	<b>53</b>	<b>9.928</b>
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	9.875	53	9.928	0	0	0	9.875	53	9.928
<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>BUILDING MATERIALS</i></b>	<b>20.178</b>	<b>176</b>	<b>20.354</b>	<b>20</b>	<b>0</b>	<b>20</b>	<b>20.198</b>	<b>176</b>	<b>20.374</b>
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20 Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	20.178	176	20.354	20	0	20	20.198	176	20.374
<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / <i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i></b>	<b>75.996</b>	<b>6.259</b>	<b>82.255</b>	<b>29</b>	<b>3.543</b>	<b>3.572</b>	<b>76.025</b>	<b>9.802</b>	<b>85.827</b>
21 Cereales y su harina / <i>Cereals and their flours</i>	3	0	3	0	0	0	3	0	3
23 Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	11	2.365	2.376	0	3.443	3.443	11	5.808	5.819
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	7.100	40	7.140	0	0	0	7.100	40	7.140
27 Conservas / <i>Canned food</i>	8.835	91	8.926	0	0	0	8.835	91	8.926
28 Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>	45	0	45	0	0	0	45	0	45
29 Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	52	158	210	0	0	0	52	158	210
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	55.705	478	56.183	0	0	0	55.705	478	56.183
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	2.738	3.116	5.854	29	100	129	2.767	3.216	5.983
37 Pienso y forrajes / <i>Green and dry fodder</i>	1.507	11	1.518	0	0	0	1.507	11	1.518
<b>OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i></b>	<b>51.304</b>	<b>3.061</b>	<b>54.365</b>	<b>14</b>	<b>24</b>	<b>38</b>	<b>51.318</b>	<b>3.085</b>	<b>54.403</b>
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	38.471	24	38.495	0	0	0	38.471	24	38.495
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.275	67	2.342	0	0	0	2.275	67	2.342
31 Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	3.803	842	4.645	12	3	15	3.815	845	4.660
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	6.755	2.128	8.883	2	21	23	6.757	2.149	8.906
<b>TRANSPORTES ESPECIALES / <i>SPECIALTRANSPORTS</i></b>	<b>31.826</b>	<b>29.960</b>	<b>61.786</b>	<b>778</b>	<b>848</b>	<b>1.626</b>	<b>32.604</b>	<b>30.808</b>	<b>63.412</b>
32 Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and parts</i>	1.550	566	2.116	2	0	2	1.552	566	2.118
38 Para plataforma, camión, carga (RO-RO) <i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>	47	4	51	0	0	0	47	4	51
39 Tara de contenedores / <i>Container tare</i>	30.229	29.390	59.619	776	848	1.624	31.005	30.238	61.243
<b>TOTAL / <i>TOTALS</i></b>	<b>210.871</b>	<b>40.522</b>	<b>251.393</b>	<b>841</b>	<b>4.415</b>	<b>5.256</b>	<b>211.712</b>	<b>44.937</b>	<b>256.649</b>





# 4

## ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / *TRAFFIC STATISTICS*

### 4.8 Resumen general del tráfico marítimo / *General summary of maritime traffic*

#### 4.8.1 Cuadro general número 1 / *General chart number 1*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
<b>Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i></b>		<b>5</b>
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	0	
Otros líquidos / <i>Other liquids</i>	5	
<b>Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i></b>	<b>819.559</b>	<b>819.559</b>
<b>Mercancía general / <i>General cargo</i></b>	<b>801.659</b>	<b>801.659</b>
<b>Tráfico local / <i>Local traffic</i></b>	<b>432</b>	<b>432</b>
<b>Avituallamiento / <i>Supplies</i></b>		<b>81.175</b>
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	49.297	
Resto / <i>Rest</i>	31.878	
<b>Pesca / <i>Fishing</i></b>	<b>6.695</b>	<b>6.695</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.709.525</b>	<b>1.709.525</b>

#### 4.8.2 Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) *General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)*

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / Tons
Mercancías embarcadas / <i>Cargo loaded</i>	758.855
Mercancías desembarcadas / <i>Cargo unloaded</i>	949.899
Mercancías transbordadas / <i>Cargo transhipped</i>	771
<b>TOTAL</b>	<b>1.709.525</b>

#### 4.8.3 Cuadro general número 3 / *General chart number 3*

Conceptos	Toneladas / Tons	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
<b>Comercio exterior / <i>Foreign trade</i></b>		<b>1.291.815</b>
Importación / <i>Import</i>	848.270	
Exportación / <i>Export</i>	442.774	
Transbordo / <i>Transhipped</i>	771	
<b>Cabotaje / <i>Domestic</i></b>	<b>329.408</b>	<b>329.408</b>
<b>Pesca, suministros y tráfico local <i>Fishing, supplies and local traffic</i></b>	<b>88.302</b>	<b>88.302</b>
<b>TOTAL</b>	<b>1.709.525</b>	<b>1.709.525</b>



4.8 Resumen general del tráfico marítimo / *General summary of maritime traffic*4.8.4 Cuadro general número 4 / *General chart number 4*

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Productos petrolíferos (1) / <i>Petroliferous products (1)</i>	49.297
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	819.559
Mercancía general / <i>General cargo</i>	801.659
Resto (2) / <i>Rest (2)</i>	39.010
<b>TOTAL</b>	<b>1.709.525</b>

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos.  
*Oil-bearing products victualling included.*

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.  
*Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.*

4.8.5 Cuadro general número 5 / *General chart number 5*

Clase de tráfico / <i>Kind of traffic</i>	Toneladas / <i>Tons</i>			
	Totales	Cargadas	Descargadas	Transbordadas
	<i>Totals</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Transhipped</i>
Mercancías en cabotaje y exterior / <i>Domestic and foreign</i>	1.621.223	677.680	942.772	771
Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>	432	0	432	0
Avituallamiento / <i>Supplies</i>	81.175	81.175	0	0
Pesca / <i>Fishing</i>	6.695	0	6.695	0
<b>TOTAL</b>	<b>1.709.525</b>	<b>758.855</b>	<b>949.899</b>	<b>771</b>

4.9 Tráfico terrestre / *Land traffic*

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

*Kind of transport used for entering or leaving port area*

	Totales	Toneladas / <i>Tons</i>	
		Descargadas de barco	Cargadas en barco
	<i>Totals</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / <i>Railways</i>	234.827	115.233	119.594
Carretera / <i>Road</i>	1.442.049	834.666	607.383
Oleoducto / <i>Pipeline</i>	0	0	0
Otros medios / <i>Other Kinds</i>	31.878	0	31.878
<b>SUBTOTAL</b>	<b>1.708.754</b>	<b>949.899</b>	<b>758.855</b>
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>1.708.754</b>	<b>949.899</b>	<b>758.855</b>

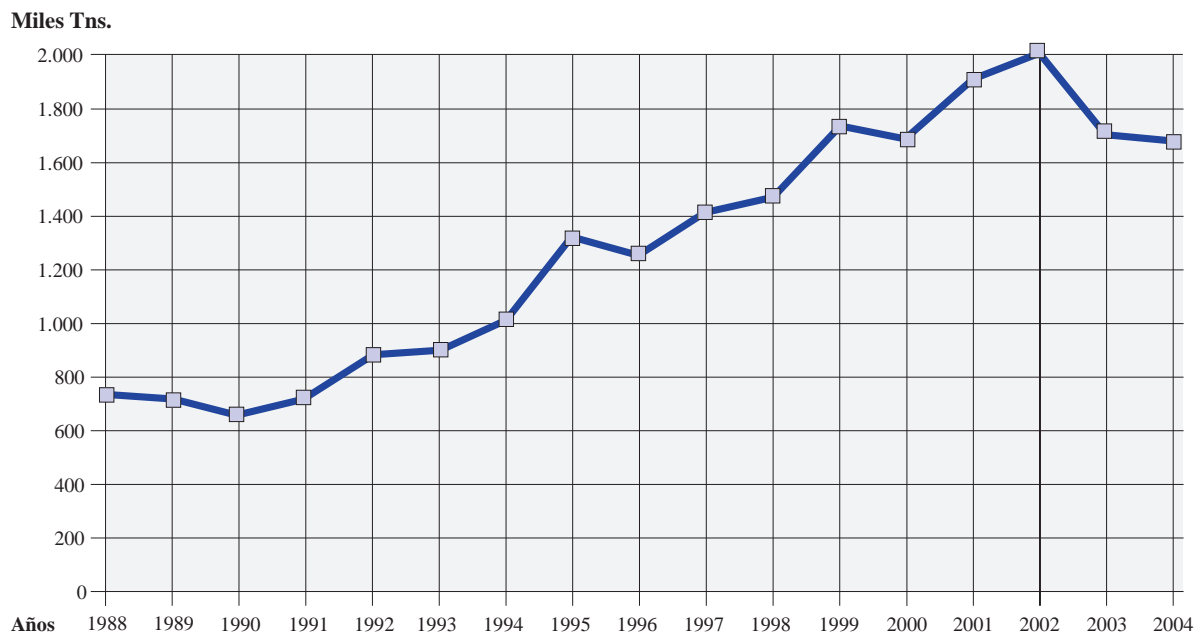
4.10 Tráfico T.I.R. / *T.I.R. traffic*

Ninguno / *None*



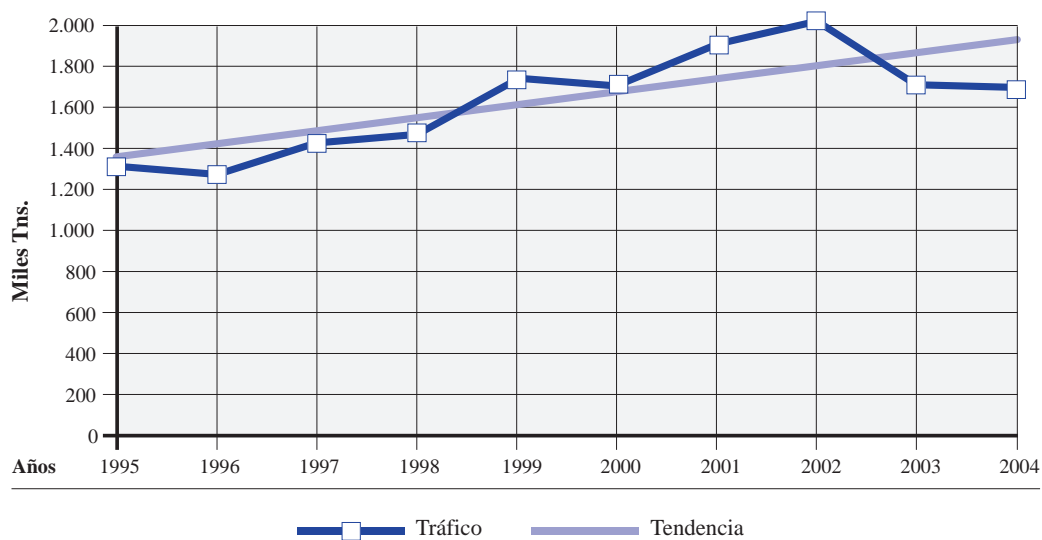


## Evolución del tráfico total 1988-2004 (miles toneladas)



	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Tráfico	747	725	659	741	884	896	1.018	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765	1.710

## Evolución del tráfico total 1995-2004 (miles toneladas)



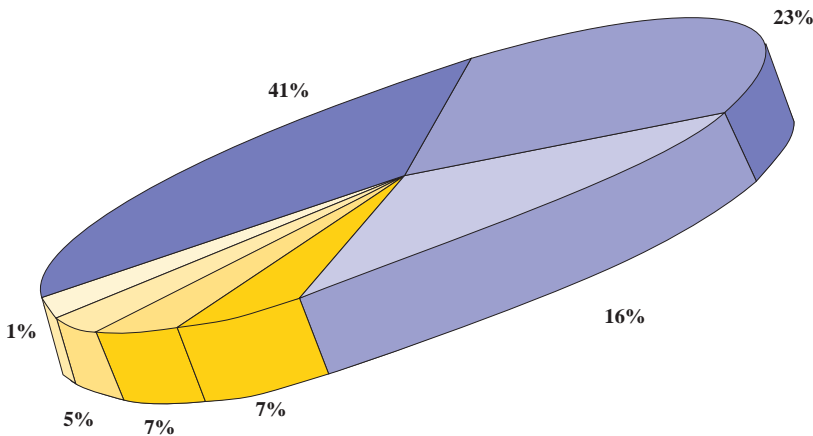
	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Tráfico	1.326	1.247	1.402	1.436	1.754	1.684	1.906	2.006	1.765	1.710



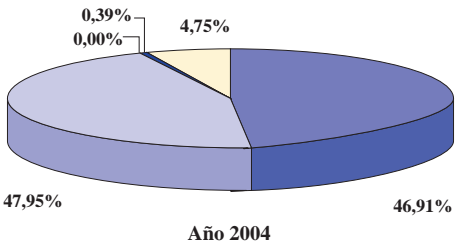
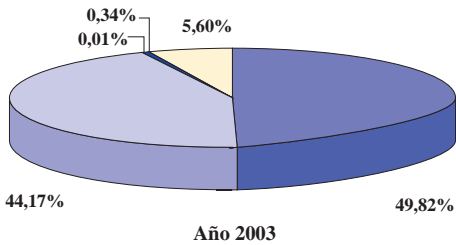
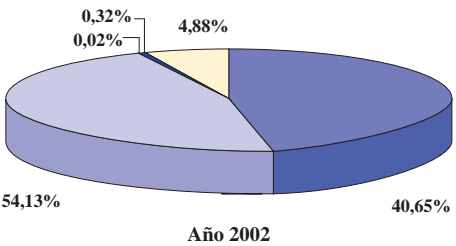
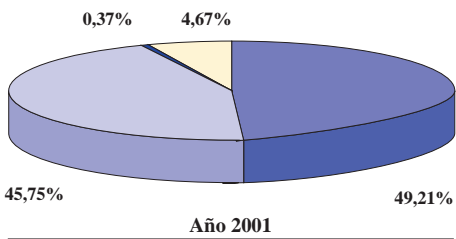
Principales mercancías 2004

- Cereales y piensos
- Pasta de papel
- Merc. Contenedores
- Otras mercancías
- Cemento
- Pesca congelada
- Madera

	Miles Toneladas
Cereales y piensos	648
Pasta de papel	377
Merc. Contenedores	257
Otras mercancías	16
Cemento	87
Pesca congelada	118
Madera	118



Distribución por tipo de mercancía



- Mercancía general
- Graneles sólidos
- Graneles líquidos
- Pesca
- Avituallamiento

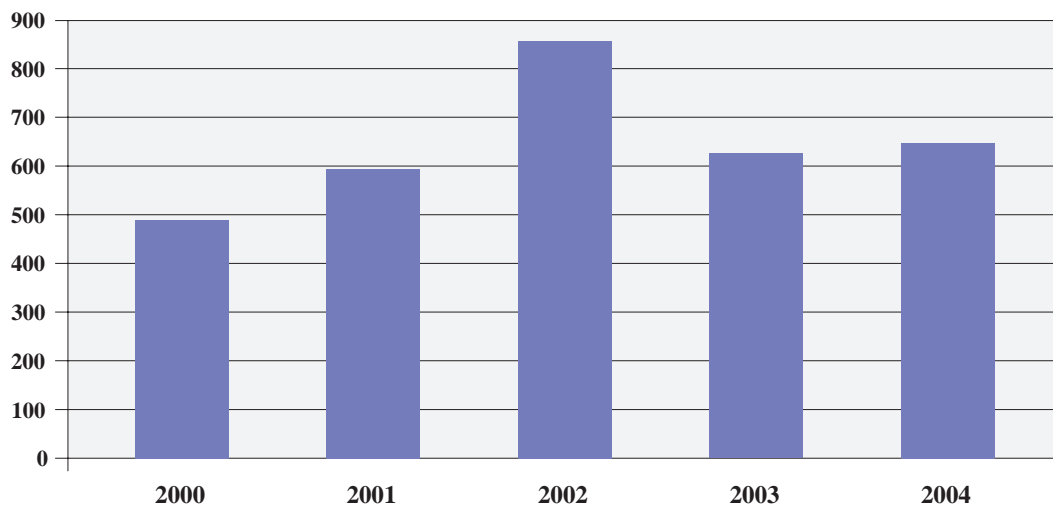
	2001	2002	2003	2004
Mercancía general	49,21	40,65	49,82	46,91
Graneles sólidos	45,75	54,13	44,17	47,95
Graneles líquidos	0,00	0,02	0,01	0,00
Pesca	0,37	0,32	0,34	0,39
Avituallamiento	4,67	4,88	5,60	4,75





### Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (cereales y piensos)

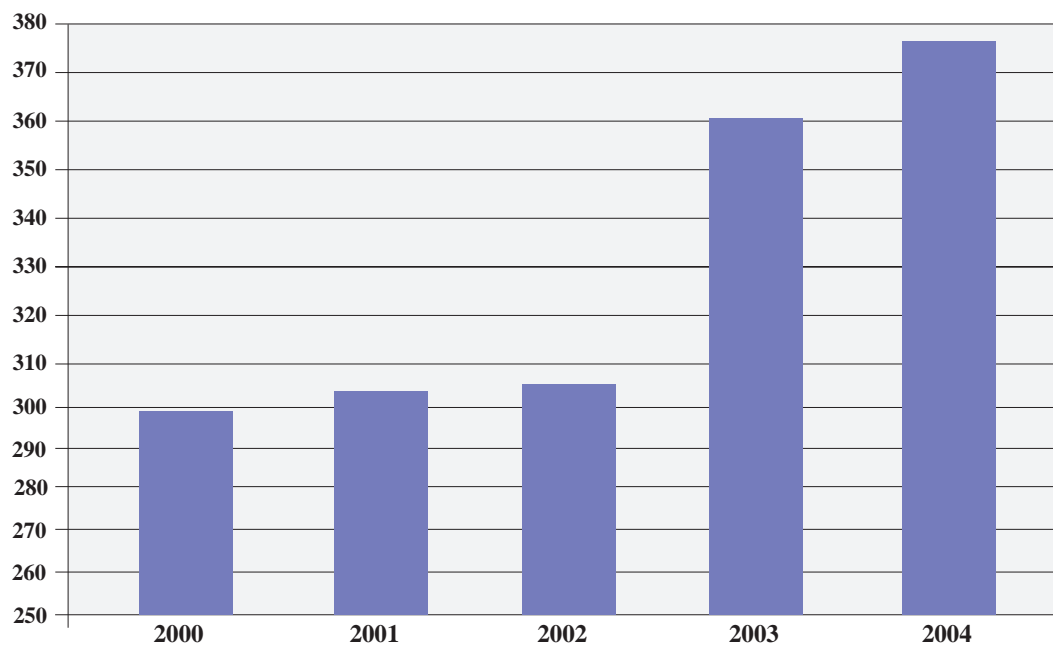
Miles de Tn.



	1999	2000	2002	2003	2004
Cereales y piensos	493	597	857	623	648

### Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (pasta de papel)

Miles de Tn.



	2000	2001	2002	2003	2004
Pasta de papel	299	304	306	361	377



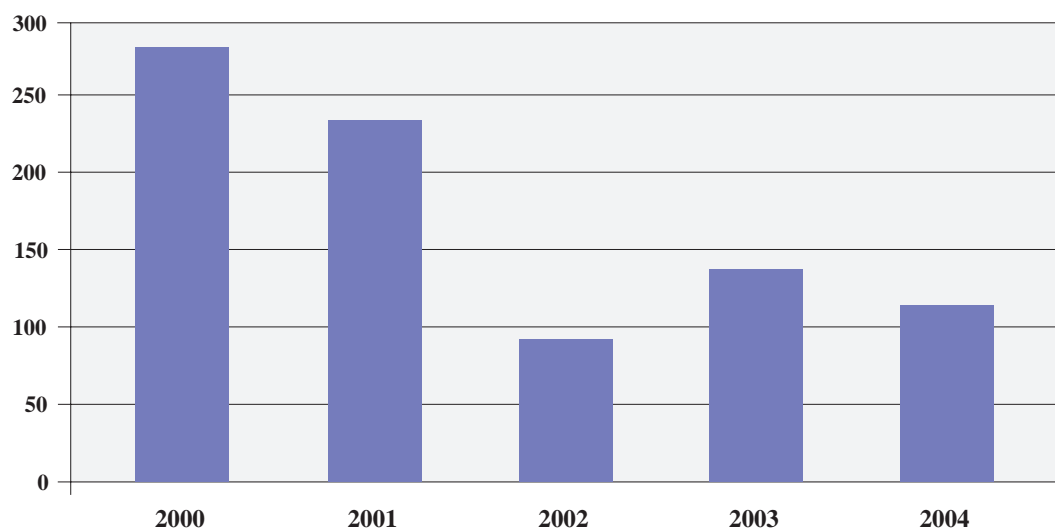




## Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (maderas)

4

Miles de Tn.



	2000	2001	2002	2003	2004
Maderas	283	229	94	135	118

## Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (cemento)

Miles de Tn.



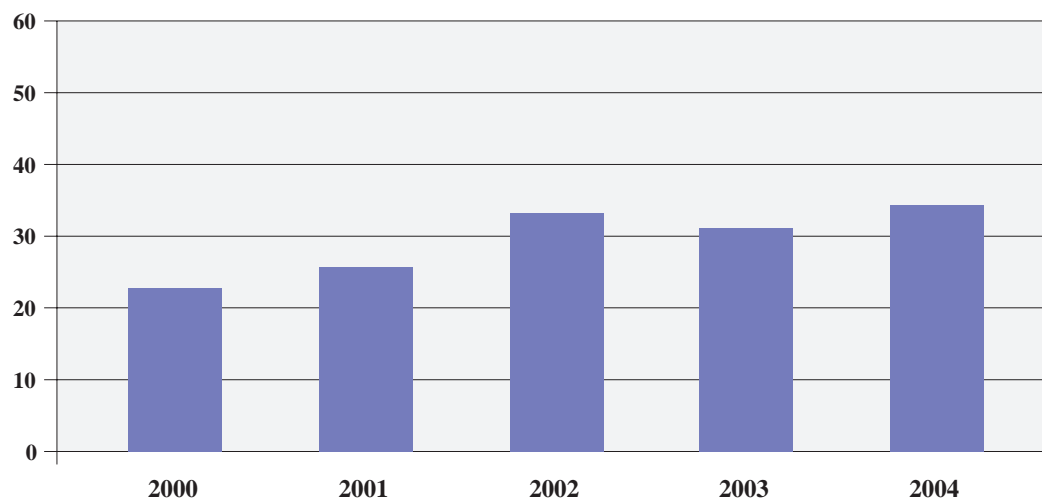
	2000	2001	2002	2003	2004
Cemento	105	153	167	92	87





### Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (fruta)

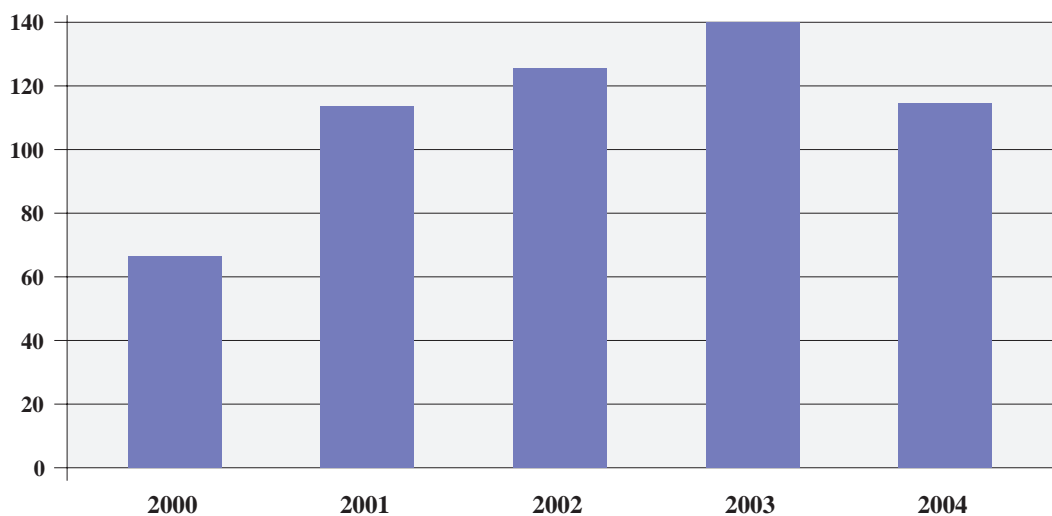
Miles de Tn.



	2000	2001	2002	2003	2004
Fruta	22	26	33	31	34

### Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (pesca congelada)

Miles de Tn.



	2000	2001	2002	2003	2004
Pesca congelada	65	116	125	140	118

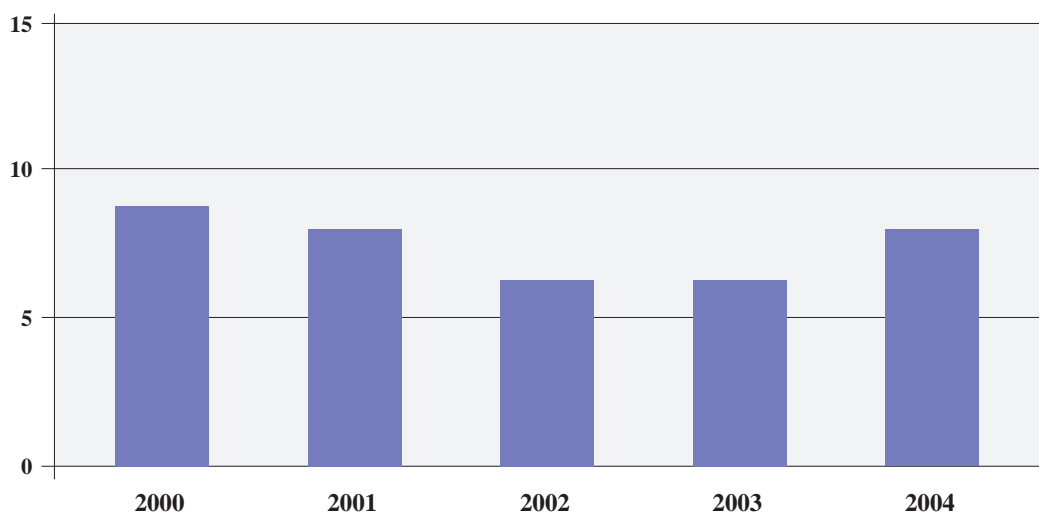




## Evolución tráfico de mercancías 2000-2004 (pesca fresca)

4

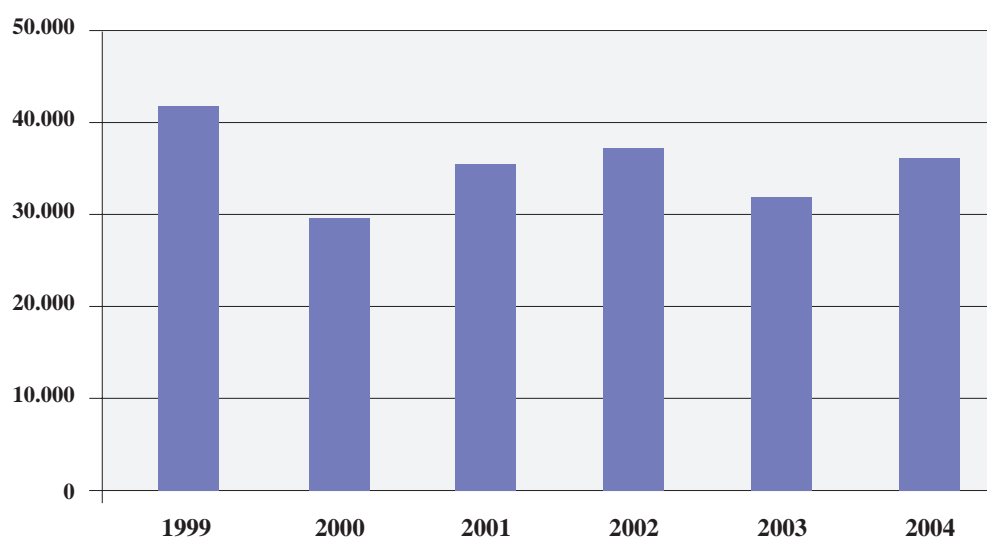
Miles de Tn.



	2000	2001	2002	2003	2004
Pesca fresca	8	7	6	6	7

## Evolución tráfico de mercancías 1999-2004 (TEUS)

Nº de TEUS



	1999	2000	2001	2002	2003	2004
TEUS	42.794	29.147	35.488	37.304	32.808	30.535





# Puerto de Marín 2004



# 5

---

## Utilización del Puerto




**5.1 Utilización de muelles<sup>(1)</sup> / Quay utilization<sup>(1)</sup>**

Muelle o atraque <i>Quay or berth</i>	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
<b>NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 0</b>			
Mercancía General	0	816	816
<b>NUEVO MUELLE COMERCIAL DE MARÍN ATR. 1</b>			
Graneles sólidos sin inst. esp.	0	3.947	3.947
Mercancía General	210.969	49.639	260.608
<b>MUELLE PESQUERO NORTE 1</b>			
Mercancía General	0	9.266	9.266
Avituallamiento	6.015	0	6.015
<b>MUELLE PESQUERO NORTE 2</b>			
Graneles sólidos sin inst. esp.	53	0	53
Mercancía General	326	16.661	16.987
Avituallamiento	51.943	0	51.943
<b>MUELLE MANUEL LEIROS Nº 1</b>			
Graneles sólidos con inst. esp.	66.354	4.314	70.668
Graneles sólidos sin inst. esp.	21.262	87.241	108.503
Mercancía General	5.098	29.795	34.893
<b>MUELLE PESQUERO ESTE</b>			
Mercancía General	43	5.407	5.450
Avituallamiento	964	0	964
<b>MUELLE PESQUERO SUR</b>			
Mercancía General	0	685	685
Pesca fresca	0	6.695	6.695
Avituallamiento	22.253	0	22.253
<b>MUELLE DE REPARACIONES OESTE</b>			
Mercancía General	0	310	310
<b>MUELLE COMERCIAL NUEVO SUR</b>			
Graneles sólidos sin instalación especial	4	0	4
Otros graneles líquidos	5	0	5
Mercancía General	1.087	43.550	44.637
<b>MUELLE MANUEL LEIROS Nº 2</b>			
Graneles sólidos sin inst. esp.	2.820	633.564	636.384
Mercancía General	0	30.191	30.191
<b>MUELLE TRANSVERSAL MANUEL LEIROS</b>			
Mercancía General	3	10.711	10.714
<b>MUELLE DE EXPANSIÓN</b>			
Graneles sólidos sin inst. esp.	0	0	0
Mercancía General	0	13.339	13.339
<b>MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 1</b>			
<b>MUELLE COMERCIAL ESTE ATRAQUE 2</b>			
Mercancía General	369.656	3.768	373.424
<b>MUELLE FARO DE ONS</b>			
Pasajeros de bahía	33.775	33.775	67.550
<b>TOTAL MERCANCÍAS (Tons.)</b>	<b>758.855</b>	<b>949.899</b>	<b>1.708.753</b>
<b>TOTAL PASAJEROS (Unidades)</b>	<b>33.775</b>	<b>33.775</b>	<b>67.550</b>

(1) Mercancías en toneladas, viajeros en número de unidades / *Good in tones, passengers in number of units*





5

UTILIZACIÓN DEL PUERTO / *PORT UTILIZATION*5.2 Darsenas / *Basins*

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	123
G.T. de barcos fondeados / <i>G.R.T. of anchored ships</i>	731.032
G.T. por días de fondeo / <i>G.R.T. day of anchorage</i>	1.696.819

5.3 Amarres de punta / *Pointed mooring*

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored ships</i>	0
G.T. de barcos amarrados / <i>G.R.T. of moored ships</i>	0
G.T. por días de barcos amarrados / <i>G.R.T. day of moored ships</i>	0

5.4 Atraques / *Berths*

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	519
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	52.876
M.L. por días de atraque / <i>M.L. day of landing</i>	148.552

5.5 Ocupación de superficie / *Area utilization*

Zonas	Descubiertas (m <sup>2</sup> día)	Cubiertas y abiertas (m <sup>2</sup> día)	Cerradas (m <sup>2</sup> día)	Totales (m <sup>2</sup> día)
Zones	Uncovered (sqm/day)	Covered and open (sqm/day)	Closed (sqm/day)	Totals (sqm/day)
Zona de muelles / <i>Docks' zone</i>	12.322	0	0	12.322
Otras zonas / <i>Other zones</i>	27.318	0	0	27.318
<b>TOTAL</b>	<b>39.640</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>39.640</b>





## 5.6 Medios mecánicos de tierra / *Mechanical shore equipment*

### 5.6.1 Grúas / *Cranes*

Tipo de grúas <i>Type of cranes</i>	Con gancho o caldero <i>With hook</i>		Con cuchara <i>With grabs</i>		Totales <i>Totals</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
<b>GRÚAS DEL SERVICIO</b>						
Hasta 6 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 6 a 12 toneladas	8	3.356	0	0	8	3.356
De 12 a 16 toneladas	0	0	0	0	0	0
Más de 16 toneladas	2	208	0	0	2	208
<b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO</b>	<b>10</b>	<b>3.564</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>10</b>	<b>3.564</b>
<b>GRÚAS DE PARTICULARES</b>						
Hasta 6 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 6 a 12 toneladas	0	0	0	0	0	0
De 12 a 16 toneladas	0	0	0	0	0	0
Más de 16 toneladas	3.626	1.037.297	0	0	3.626	1.037.297
<b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES</b>	<b>3.626</b>	<b>1.037.297</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3.626</b>	<b>1.037.297</b>
<b>TOTAL GRÚAS</b>	<b>3.636</b>	<b>1.040.861</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3.636</b>	<b>1.040.861</b>

### 5.6.2 Instalaciones especiales / *Special installations*

Instalación <i>Installation</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
	–	70.932
<b>TOTAL</b>	<b>–</b>	<b>70.932</b>

## 5.7 Carretillas / *Conveyor trucks*

Tipo / <i>Type</i>	Horas / <i>Hours</i>
Transportadoras / <i>Transporting</i>	0
Elevadoras / <i>Elevating</i>	0
Remolques / <i>Towing</i>	0

## 5.8 Cintas transportadoras / *Cover bels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---

## 5.9 Palas cargadoras / *Mechanic sholvels*

Horas / <i>Hours</i>	0
----------------------	---





5



## UTILIZACIÓN DEL PUERTO / *PORT UTILIZATION*

### 5.10 Tracción de maniobras / *Railway shunting, locomotives*

Tipo / <i>Type</i>	Horas / <i>Hours</i>
Transportadoras / <i>Transporting</i>	0
Elevadoras / <i>Elevating</i>	0
Remolques / <i>Towing</i>	0

### 5.11 Vagones / *Wagons*

Número de vagones transportados / <i>Number of transported wagons</i>	4.374
---	-------

### 5.12 Camiones / *Trucks*

Número de camiones entrados en puerto / <i>Number of trucks entered in the port</i>	87.499
---	--------

### 5.13 Básculas / *Weighbridges*

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	36.333
Toneladas / <i>Tonnes</i>	916.191

### 5.14 Grúas flotantes / *Floating cranes*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	0
Número de horas / <i>Number of hours</i>	0

### 5.15 Remolcadores / *Tugboats*

Número de servicios / <i>Number of services</i>	706
Número de horas / <i>Number of hours</i>	706

### 5.16 Varaderos / *Slipways*

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	0
Toneladas varadas / <i>Tons</i>	0

# Puerto de Marín 2004



# 6

---

## Obras





## 6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / Works under construction or completed during the year

	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Coast to date</i>	Certificado en el año <i>Cost this year</i>	Situación <i>Situation</i>
Habilitación Muelle y Explanada Contigua en Zona Expansión Puerto	2.032.039,66	2.032.039,66	350.320,88	Terminada
Instalaciones para Embarcaciones Menores de Marín	630.428,45	630.428,45	630.428,45	Terminada
Adecuación de la Explanada en la Zona de Expansión	515.219,10	515.219,10	515.219,10	Terminada
Red Ferroviaria 2ª Fase (1ª Actuación) Ampliación Tercera Vía	235.676,98	235.676,98	53.510,46	Terminada
Pavimentación de Terminal Ferroviaria	143.271,95	143.271,95	3.689,67	Terminada
Mejora de Firmes en Diversas Zonas del Puerto	112.837,12	112.837,12	112.837,12	Terminada
Actuaciones en la red de abastecimiento (2ª Fase)	110.267,26	110.267,26	110.267,26	Terminada
Actuaciones en la red de abastecimiento (1ª Fase)	95.103,45	95.103,45	30.518,18	Terminada
Obras de Pequeño Presupuesto	529.420,54	529.420,54	529.420,54	Terminada
Liquidaciones y Revisiones	447.379,75	447.379,75	447.379,75	Terminada
Asistencias Técnicas	231.399,82	231.399,82	231.399,82	Terminada
Resto de Inversiones	146.252,42	146.252,42	146.252,42	Terminada
Muelle Este de la Zona de Expansión	2.248.987,89	1.209.286,89	1.209.286,89	En ejecución
<b>TOTAL</b>			<b>4.370.530,54</b>	

6



**6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works****OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2004****Muelle Este de la zona de expansión.**

Este proyecto contempla la construcción de un muelle de 120 metros de longitud de atraque útil, situado en una línea paralela al dique Este de la zona de expansión.

El muelle se proyecta con un calado de 9 metros y su tipología es la de un muro de gravedad constituido por bloques prefabricados de hormigón en masa.

Estas obras constituirán una infraestructura destinada a la terminal polivalente de la zona de expansión, principalmente destinada a los tráficos de mercancía general y pesca congelada.

**Muelle de Reparaciones Nº 2.**

Este proyecto comprende la construcción de cuatro alineaciones de muelles para el atraque de buques pesqueros.

El primer atraque arranca desde el Muelle Pesquero Sur en una longitud de 33,73 metros y con un calado de 3,5 metros. En su perpendicular, hacia la bocana del puerto, se define el Muelle Este, constituido por dos tramos, el primero de 10 metros de longitud y el segundo de 72,49 metros, alcanzando en este tramo los 6 metros de calado. En este punto varía la alineación, proyectándose el Muelle Norte paralelo al actual Muelle de Reparaciones y con unas dimensiones de 65 metros de longitud y 6 metros de calado. Finalmente, el Muelle Oeste se proyecta en la perpendicular al anterior con una longitud de 120 metros y 5 metros de calado hasta cerrar la superficie configurada por la obra con la escollera existente.

La nueva superficie disponible para las operaciones portuarias una vez concluidas las obras será de unos 11.300 m<sup>2</sup>, que será pavimentada y dotada de los servicios propios del muelle (abastecimiento, contraincendios, electricidad, alumbrado...).

Con estas obras se dará respuesta a la demanda de atraques para reparaciones por parte de la flota pesquera de Marín.

**WORKS COMMENCING IN 2004*****Eastern Dock in expansion area***

*The project contemplates building a jetty with 120 metres of effective berthing capacity, parallel to the Eastern dock in the expansion area.*

*The jetty is designed to be a gravity wall made of pre-fabricated concrete blocks with a draught of 9 metres.*

*These works shall form the infrastructure for the multi-purpose terminal in the expansion area, to be mainly used for general cargo and frozen fish traffic.*

***Repair Jetty Nº 2.***

*This project calls for the building of four lines of jetties to berth fishing vessels.*

*The first berthing pier runs from the Southern Fishing Dock over a distance of 33.73 metres with a draught of 3.5 metres. Running perpendicular to it towards the mouth of the Port is the Eastern Dock, in two sections – the first is ten metres long and the second is 72.49 metres in length with a draught of 6 metres. At this point, the line veers to create the Northern Dock, parallel to the present Repair Jetty, which is 65 metres long with 6 metres' draught. Finally, the Western Dock runs perpendicular to the Northern Dock over a length of 120 metres with 5 metres' draught and closes off the area at the existing rockfill.*

*The project will afford the Port about 11,300 square metres for its operations, an area that shall be paved and provided with full dock services (ship supply, fire-fighting, electricity, lighting, etc).*

*The work is to address the demand from the Marín fishing fleet for further ship repair space.*



## 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

### OBRAS FINALIZADAS EN EL AÑO 2004

#### Habilitación del muelle y explanada contigua de la zona de expansión.

Las obras tuvieron por objeto la urbanización de la superficie de la zona de expansión, con la pavimentación por medio de firmes provisionales de las zonas de operación de muelle y la pavimentación mediante firmes definitivos en los viales de servicio del muelle.

Además, se dotó de las redes de saneamiento, abastecimiento de agua y de canalizaciones para los servicios de alumbrado, suministro eléctrico y comunicaciones.

#### Instalación para embarcaciones menores del puerto de Marín.

Las obras consistieron en la instalación de tres pantalanés para el atraque de embarcaciones deportivas, abrigadas por medio de la construcción de un dique de 104,50 metros de longitud, formado por un núcleo de pedraplén y protegido por escollera. Junto a este dique de abrigo se instaló también un pantalanés destinado al atraque de buques de pasajeros de ría.

Finalmente se procedió a la urbanización tanto de los pantalanés como del dique de abrigo, dotando dichas instalaciones de mobiliario urbano y de los servicios abastecimiento, saneamiento y alumbrado.

#### Mejora de firmes en diversas zonas del Puerto.

Se ejecutaron estas obras para mejorar el estado de los viales interiores del puerto, sustituyendo algunos de los pavimentos de mezclas bituminosas por firmes de hormigón con tratamiento antideslizante.

#### Pavimentación de la terminal ferroviaria.

El objeto de estas obras fue la ejecución de un firme provisional de 12.000 metros cuadrados, para dotar de una mayor superficie operativa a los medios de manipulación de mercancías que operan en la red ferroviaria interior del Puerto.

#### Actuaciones en la red de abastecimiento (1º fase)

Las obras contemplaron la ampliación de la red de agua en la zona de Astilleros y Reparaciones mediante la instalación de hidrantes anti-incendios.

Además se unieron las dos acometidas principales al Puerto con objeto de proporcionar mejores garantías de suministro a las instalaciones portuarias.

### WORK CONCLUDING IN 2004

#### Outfitting of dock and adjoining esplanade in expansion area

*The purpose of this building work was to develop the expansion area with provisional surfacing in the dock working areas and final surfacing in the slip and service roads leading to the dock and esplanade.*

*Furthermore, a full sewerage system was laid and lighting, electricity and telecommunications lines installed.*

#### Installations for recreational vessels in the port of Marín

*The project consisted of installing three floating jetties for sports and recreational vessels, sheltered by means of a 104.5 metre-long dock made of 'pierre perdue' and rockfill. Another floating jetty for passenger ferries carrying tourists across the Estuary was built alongside this shelter dock.*

*Finally, both the dock and floating jetties were provided with benches and complete water, personal hygiene and lighting services.*

#### Improved surfacing in different areas of the Port.

*The state of the Port inner roadways was improved by replacing certain asphalted areas with reinforced concrete covered with an anti-skid material.*

#### Hard surfacing of the rail terminal.

*The aim of this project was to create an extra 12,000 square metres of hard surface next to the rail terminal to allow for increased handling and loading of goods using the Port's inner railway.*

#### Water supply network (1st Phase).

*The water supply in the Shipyard and Ship Repair areas was expanded by fitting fire hydrants.*

*Furthermore, the two networks were joined to the Port's mains in order to guarantee a more stable supply at all Port facilities.*





6

## OBRAS / WORKS

### 6.2 Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important building works

#### **Actuaciones en la red de abastecimiento (2º fase)**

Con estas obras se dotó de red de abastecimiento de agua a diversas superficies del sector pesquero del puerto. En estas nuevas canalizaciones se instalaron hidrantes para mejorar la seguridad de las instalaciones portuarias.

Además se realizó la conexión de aguas residuales procedentes del colector general de Marín con los Departamentos de Exportadores

#### **Adecuación de la explanada en la zona de expansión**

Estas obras mejoraron la explanada creada en la zona de expansión en una superficie total de 30.712 m<sup>2</sup>, incrementando su capacidad portante y reduciendo futuros asentamientos.

#### **Water supply network (2nd phase)**

*This project saw the installation of piped water services to several areas in the Fresh Fish Sector. This included installing extra fire hydrants to improve the safety of the Port facility.*

*Furthermore, the drain from the Exporters' Department in the Port was connected to the main sewer from the town of Marín.*

#### **Expansion area esplanade**

*This work improved the esplanade in the expansion area by creating a total surface area of 30,712 square metres, while also increasing its overall bearing capacity and preventing future subsidence.*





# Puerto de Marín 2004



7

---

**Empresas y  
servicios portuarios**





## 7.1 Empresas consignatarias / *Shipping agents*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Agencia Marítima Davimar, S.A.	Calle Luis Taboada nº 32 4º D. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 44 17 87	986 22 55 92
Bergé Marítima, S.A.	Muelle Reparaciones nº 2. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 02 44	986 88 38 23
Bonifacio Logares, S.A.	Avda. Montero Rios nº 8. 36201 Vigo (Pontevedra)	986 43 57 11	986 43 35 68
Ceferino Nogueira, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 02 58
Joaquín Davila y Cía, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Juan González Costas, S.A.	Marqués de Valterra, 5 bajo. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 44 74 46	986 43 46 50
Miller y Cía., S.A. Grupo Boluda	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 3600 Marín (Pontevedra)	986 89 05 79	986 88 46 99
		986 89 03 38	
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 16 83
Suflenora Consignaciones, S.L.	Avda. de Orense nº 11. 36900 Marín (Pontevedra)	986 22 46 56	986 43 00 01
Transportes Marítimos y Fluviales, S.L.	Marcial de Adalid nº 1-1ºD. 15005 A Coruña	981 23 50 58	981 23 78 95
Marítima de Galicia, S.L.	Plaza de Compostela nº 19 - 1º Centro. 36201 Vigo	986 22 88 84	986 22 82 53

## 7.2 Empresas Estibadoras / *Stevedoring Companies*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Cantodarea, S.L.	Dptos. Armadores (Reparaciones nº 1). 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 15 95	986 89 00 64
Desemar, S.L.	Nuevos Dtos. Armadores (Muelle este), 7. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 85	986 83 95 10
Esticargo, S.A.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13
Galigrain, S.A.	Muelle Comercial 1B. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 00	986 88 47 76
Pérez Torres y Cía, S.L.	Muelle Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 57	986 88 03 82
Sestimar, S.A.	Edif. Auxiliar Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 03	986 83 95 31
Joaquín Davila y Cía., S.A.	Muelle Comercial Sur, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 14 11	986 89 14 13

## 7.3 Empresas de Servicios / *Service Companies*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Amare Marín, S.L.	Edificio de Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 00 71	986 89 15 55
Asociación Exportadores de Productos de la Pesca del Puerto de Marín, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 21 74	986 89 21 74
Astilleros de Placeres, S.L.	Placeres-Lourizán. 36910 Pontevedra	986 88 11 32	986 88 41 41
Coop. del Mar "San Miguel"	Edif. Aopomar Dpto. 5. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 04 35	986 88 10 25
Corporación de Prácticos	Edif. Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	608 88 17 30	986 89 15 18
Davila Reefer Terminal	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Desmarsa "Marpol"	Muelle de Trasatlánticos s/n. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 22 78 42	986 22 07 62
Factoría Naval de Marín, S.A.	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 02 56	986 88 14 21
Galfrio, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 00 00	986 88 09 82
Laureano Mayán	Avda. República Argentina, 30. 36900 Marín (Pontevedra)	608 30 79 68	
Marfrio Marín, S.A.	Muelle Pesquero Norte s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 49 23	986 88 41 33
Marín Fruit Terminal, S.L.	Muelle Comercial Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 39 88	986 88 39 60
Nodosa	Puerto Comercial s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 06 02	986 83 81 25
Opromar	Puerto Pesquero, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 21 69	986 88 31 78
Pescados Touza, S.L.	Departamentos Opromar, 21-22. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 03 60	986 89 11 46
Pesquerías Marinenses, S.A.	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 16 17	986 89 16 09
Protea	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 83 81 54	986 89 03 57
Rosa de los Vientos	Puerto Pesquero s/n. 36900 Pontevedra	986 89 18 50	986 89 14 62
Safricope, S.A.	Muelle Pesquero Sur s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 01 50	986 88 35 36
Tradepana	Velázquez Moreno, 17-1º. 36202 Vigo (Pontevedra)	986 43 01 65	986 43 45 99

## 7.4 Servicios Oficiales / *Administrative Services*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Aduana	Avda. de Orense, s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 13 25	986 88 08 05
Capitanía Marítima	Edificio Auxiliar Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 11 76	986 88 00 18
Centro de Formación "A Aixola"	Edificio Escuela Taller. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 80 33	986 89 10 06
Cof. de Pescad. "Sta. Mª del Puerto"	Edificio Lonja Bajura Puerto Pesquero s/n. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 16 86	986 88 25 50
P.I.F. (Sanidad Animal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 60	
P.I.F. (Sanidad Exterior)	Edificio Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 98 90 62	
P.I.F. (Sanidad Vegetal)	Zona de Expansión. 36900 Pontevedra	986 98 90 61	
Protección Civil	Edificios Servicios Puerto Pesquero. 36900 Marín (Pontevedra)	986 89 19 19	986 89 19 19





# 7

## EMPRESAS Y SERVICIOS PORTUARIOS / *PORT COMPANIES AND PORT SERVICES*

### 7.5 Líneas regulares marítimas / *Regular sea routes*

#### 7.5.1 Cabotaje / *Coastal Traffic*

Naviera / <i>Owner</i>	Denominación / <i>Line</i>	Consignatario / <i>Agent</i>	Ruta / <i>Service</i>	Frecuencia / <i>Frequency</i>
Nenufar Shipping, S.A.	Norte Península-Canarias	Pérez Torres y Cia., S.L.	Península-Canarias	Semanal
Naviera Pinillos, S.A.	Canarias-Norte	Miller y Cia., S.A.	Península-Canarias	Semanal

### 7.6 Navieras / *Owners*

Razón social / <i>Firm</i>	Domicilio social / <i>Address</i>	Teléfono	Fax
Naviera Pinillos, S.A.	Muelle de Reparaciones. Edif. Aixola. 36900 Marín (Pontevedra)	986 83 96 00	986 89 22 60
Nenufar Shipping, S.A.	C/ Méndez Núñez, 15. 36900 Marín (Pontevedra)	986 88 05 77	986 83 80 53



# Puerto de Marín 2004



# 8

---

## Relaciones exteriores





■ Jorge Batlle saluda a la presidenta de la Autoridad Portuaria a su llegada al Puerto de Marín.

El presidente de la República de Uruguay, Jorge Batlle, realizó una visita al Puerto de Marín dentro de una ronda de contactos empresariales que mantuvo en Galicia en febrero de 2004. El jefe del ejecutivo uruguayo conoció de primera mano las instalaciones que ENCE tiene en las proximidades del Puerto, ya que este grupo pastero es el promotor del primer puerto comercial inaugurado en Uruguay. Después se desplazó hasta el recinto portuario donde fue recibido por María Ramallo, presidenta de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra. Jorge Batlle se interesó por la instalación de la AWT, la terminal cubierta que posee el Puerto de Marín. Se trata de un proyecto único en España, especialmente adaptado para la manipulación de mercancías específicas de ENCE, como la pasta de papel.







## RELACIONES EXTERIORES

El Puerto de Marín fue durante 2004 un punto de referencia en los trabajos para la eliminación definitiva del fuel que todavía quedaba dentro del “*Prestige*”, el petrolero hundido frente a las costas gallegas en noviembre de 2002. Un astillero de Marín, Factoría Naval, construyó una de las bolsas lanzadera que Repsol utilizó para la extracción de las 13.600 toneladas contenidas en el pecio. El entonces ministro de la Presidencia y vicepresidente segundo del Gobierno, Javier Arenas, supervisó los trabajos de fabricación de estas lanzaderas rígidas, de 23 metros de longitud. En el mes de octubre, tras finalizar los trabajos de extracción del fuel en alta mar, las lanzaderas regresaron a Puerto donde fueron vaciadas de agua salada y puestas en seco para su limpieza definitiva.



Javier Arenas en el interior de Factoría Naval.



El remolcador Esvagt Observer trasladó la bolsa lanzadera construida en Marín.



La lanzadera Galicia en el momento de su llegada a Puerto tras finalizar la operación de extracción de fuel en alta mar.





■ El conselleiro de Pesca, Enrique López Veiga y María Ramallo, presidenta de la Autoridad Portuaria, asisten a la presentación del nuevo buque.

El astillero marinense Factoría Naval también fue elegido para la construcción del nuevo buque de salvamento de la Xunta de Galicia. El “Irmáns García Nodal” tendrá 39 metros de eslora y 8,8 de manga. Estará preparado para realizar tareas de salvamento marítimo, remolque y retirada de fuel, además de estar dotado de laboratorios para realizar funciones de investigación científica. La flota gallega de salvamento y lucha contra la contaminación de la que forma parte este buque será pionera en toda España en incluir el sistema FLIR de búsqueda de naufragos y manchas de contaminación mediante rayos infrarrojos.



■ Ceferino Nogueira junto a su hijo Víctor y la presidenta de la Autoridad Portuaria.

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria quiso rendir este año un merecido homenaje a la larga trayectoria profesional de Ceferino Nogueira, uno de los empresarios más importantes en el desarrollo y crecimiento del Puerto de Marín. Fundador del Grupo Nogueira y miembro del Consejo durante varias décadas, Ceferino Nogueira recibió también durante 2004 la Medalla de Oro al Mérito en el Trabajo que le otorgó el Consejo de Ministros. Ceferino Nogueira ha estado desde sus inicios ligado al Puerto de Marín y ha convertido al Grupo Nogueira en una de las referencias empresariales más importantes de Galicia.





Durante 2004 continuaron las visitas de diferentes centros educativos del entorno a las instalaciones del Puerto de Marín. Fueron numerosos los colegios que pudieron conocer más de cerca la historia, características y actividades que se desarrollan en el interior del recinto portuario. En el mes de agosto también visitaron el Puerto un grupo de alumnos alemanes de las Universidades de Passau y Ratisbona.



■ Los alumnos alemanes asisten a una demostración de confección de redes en el centro de formación A Aixola.

Un año más, el Puerto de Marín sirvió de escala a un barco muy singular; el *Tenacious* es un velero de 49,85 metros de eslora que cuenta con una tripulación de medio centenar de personas con diferentes discapacidades. Se trata de un auténtico buque escuela adaptado para marineros con dificultades de movilidad, al igual que el *Lord Nelson* que también visitó Marín en 2004. Ambos veleros pertenecen a la organización *Jubilee Sailing Trust*, cuyo objetivo es formar a personas discapacitadas y ofrecerles la oportunidad de vivir toda una experiencia en alta mar.



■ El buque escuela en la Ría de Pontevedra.





■ La Policía Nacional interviene en el supuesto secuestro.

2004 fue el año de entrada en vigor del PBIP, el Código Internacional para la Protección de Buques e Instalaciones Portuarias. El Puerto de Marín adoptó las medidas exigidas por este Código, entre ellas, la de impartir formación a los trabajadores que tienen responsabilidades en materia de seguridad. Dentro de estas actividades, se realizó también un espectacular simulacro que consistió en el incendio de un buque maderero y un secuestro con rehenes a bordo para el que se contó con la colaboración de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, así como diversos servicios de emergencias.





8

## RELACIONES EXTERIORES

Durante el año fueron muchas las actividades relacionadas con los medios de comunicación que se realizaron en el Puerto de Marín. Entre ellos, el programa de TVE “Galicia para el mundo” grabó un especial sobre el Puerto. Los diferentes medios también fueron invitados a asistir a una sesión de subasta en la lonja de Marín en las últimas semanas de diciembre, las de más actividad del año.



■ El equipo de televisión española, durante la grabación del programa sobre el Puerto.



■ Un momento de la subasta de pescado fresco en la lonja de Marín.



# Puerto de Marín 2004



---

## Índice

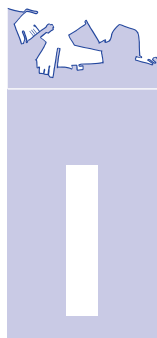




## INDICE / Index

<b>0</b>	<b>Presentación / Presentation</b>	
	Consejo de administración / <i>Board of Directors</i>	5
	Consejo de Navegación y Puerto / <i>Shipping and Port Board</i>	6
	Organigrama de la Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra	7
	Presentación / <i>Preface</i>	8
	Informe del Director / <i>Manager Report</i>	10
<b>1</b>	<b>Estados Financieros / Financial statements</b>	
	Comentario a los Estados Financieros / <i>Comments on the Financial Statements</i>	16
1.2	Balance de situación 2004 / <i>Balance sheet 2004</i>	18
1.3	Cuentas de Pérdidas y Ganancias (en euros) / <i>Operating account</i>	20
1.4	Cuadro de Financiación del Ejercicio (en euros) / <i>Financing table year</i>	22
1.5	Serie histórica años 2004/1994 Resultado de Explotación, Inmovilizado Neto y Rentabilidad	24
<b>2.</b>	<b>Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port</b>	
2.1.	Condiciones generales / <i>General conditions</i>	29
2.1.1.	Situación / <i>Location</i>	29
2.1.2.	Régimen de vientos / <i>Wind Conditions</i>	29
2.1.3.	Temporales teóricos / <i>Storm risk figures</i>	29
2.1.4.	Mareas / <i>Tides</i>	29
2.1.5.	Entrada / <i>Harbour entrance</i>	29
2.1.5.1.	Canal de entrada / <i>Entrance channel</i>	29
2.1.5.2.	Boca de entrada / <i>Entrance Mouth</i>	29
2.1.5.3.	Utilización de remolcadores de entrada y salida / <i>Tug assistance in ship approaching</i>	29
2.1.5.4.	Mayor buque entrado en el último año / <i>Largest vessel handled in yhe last year</i>	30
2.1.6.	Superficies de flotación / <i>Water Areas</i>	30
2.1.6.1.	Zona I / <i>Zone I</i>	30
2.1.6.2.	Zona II / <i>Zone II</i>	30
2.2.	Instalaciones al servicio del comercio marítimo / <i>Commercial and shipping facilities</i>	31
2.2.1.	Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	31
2.2.1.1.	Clasificación por dársenas / <i>Classifications by basins</i>	31
2.2.1.2.	Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by uses and depths</i>	31
2.2.2.	Superficie terrestre y áreas de depósito (m <sup>2</sup> ) / <i>Land areas and storage areas (m<sup>2</sup>)</i>	32
2.2.3.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storages and ice factories</i>	32
2.2.4.	Estaciones marítimas / <i>Passengers terminals</i>	32
2.2.5.	Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	33
2.2.6.	Edificaciones e instalaciones de uso público	33
2.2.7.	Diques de abrigo / <i>Breakwaters</i>	33
2.2.8.	Plano esquemático de faros y balizas / <i>Schematic plan of lighthouses and beacons</i>	33 bis
2.2.9.	Relación de faros y balizas / <i>List of lighthouses and bouys</i>	34
2.3.	Servicios indirectos (técnico-náuticos) / <i>Ship supply facilities</i>	35
2.3.1.	Remolque de buques / <i>Tugboats service</i>	35
2.3.2.	Amarre y desamarre de buques / <i>Mooring and unmooring services</i>	35
2.3.3.	Practicage de buques / <i>Pilotage services</i>	35
2.4.	Instalaciones para buques / <i>Vessels installations</i>	35
2.4.1.	Diques / <i>Docks</i>	35
2.4.1.1.	Diques secos / <i>Dry docks</i>	35
2.4.1.2.	Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	35
2.4.2.	Varaderos / <i>Slipways</i>	35
2.4.3.	Astilleros / <i>Shipyards</i>	35
2.4.4.	Servicio de suministro a buques / <i>Vessel supply facilities</i>	36
2.5.	Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	37
2.5.1.	Grúas / <i>Cranes</i>	37
2.5.1.1.	Grúas de muelle / <i>Dockside cranes</i>	37
2.5.1.2.	Grúas automóviles / <i>Mobile cranes</i>	37
2.5.1.3.	Número de grúas. Resumen / <i>Summary</i>	37
2.5.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading facilities</i>	38
2.5.3.	Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	38
2.5.4.	Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliar cargo handling and transport equipment</i>	38
2.5.5.	Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary Equipment</i>	39





## INDICE / Index

2.6.	Material flotante / <i>Floating equipment</i>	39
2.6.1.	Dragas / <i>Dredgers</i>	39
2.6.2.	Remolcadores / <i>Tugs boats</i>	39
2.6.3.	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters &amp; barges</i>	39
2.6.4.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	39
2.6.5.	Otros medios flotantes auxiliares de servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	39
2.7.	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Internal communications and land approaches</i>	40
2.7.1.	Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	40
2.7.2.	Plano de comunicaciones internas / <i>Inner communications map</i>	40
2.7.3.	Accesos terrestres / <i>Land approaches</i>	40
2.8.	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Brief description of facilities for specific traffic</i>	40
<b>3</b>	<b>Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i></b>	
3.1	Autorizadas antes de empezar 2004 y que están vigentes / <i>Authorized before beginning 2004 and still force</i>	45
3.2	Autorizadas en el año 2004 / <i>Authorized in the year</i>	48
<b>4.</b>	<b>Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i></b>	
4.1	Tráfico de pasaje / <i>Passengers traffic</i>	51
4.1.1	Pasajeros / <i>Passengers</i>	51
4.1.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	51
4.1.2	Pasajeros en cabotaje. Puertos de origen y destino. Número / <i>Coastal Passangers traffic. Port origin and destination. Number</i>	51
4.1.3	Automóviles en régimen de pasaje (número de unidades) / <i>Cars accompanied by passengers (number of units)</i>	51
4.2	Buques / <i>Ships</i>	52
4.2.1	Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant ships entered during the year</i>	52
4.2.1.1	Distribución por clases de navegación y tonelaje / <i>Distribution by type of voyage and tonnage</i>	52
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flags</i>	53
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by type of vessels</i>	54
4.2.1.4	Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / <i>Ship entred for shipbreaking and new building ships launched during the year</i>	55
4.2.2	Buques de guerra entrados en el año / <i>Warships entered during the year</i>	56
4.2.3	Embarcaciones de pesca / <i>Fishing ships</i>	56
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure boats</i>	56
4.3	Mercancías, toneladas / <i>Goods, tonnes</i>	57
4.3.1	Movidas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	57
4.3.1.1	Descargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Unloaded at Port Authority quays and berths</i>	57
4.3.1.2	Cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Loaded at Port Authority quays and berths</i>	58
4.3.1.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques Autoridad Portuaria / <i>Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths</i>	59
4.3.2	Movidas por muelles y atraques particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	60
4.3.2.1	Descargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Unloaded at private quays and berths</i>	60
4.3.2.2	Cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Loaded at private quays and berths</i>	60
4.3.2.3	Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / <i>Total unloaded and loaded at private quays and berths</i>	60
4.3.3	Descargadas y cargadas en el año / <i>Unloaded and loaded during the year</i>	61
4.3.3.1	Total descargadas / <i>Total unloaded</i>	61
4.3.3.2	Total cargadas / <i>Total loaded</i>	62
4.3.3.3	Total descargadas y cargadas / <i>Total unloaded and loaded</i>	63
4.3.4	Total mercancías por nacionalidad de puertos (tm) / <i>Total goods by countries (tons)</i>	64
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	65
4.3.5.1	Clasificación por mercancías y clase de navegación / <i>Classification by goods and types of navigation</i>	65
4.3.6	Clasificación según tarifa T-3 (tm) / <i>Classification by T-3 port duty</i>	65
4.3.6 bis	Clasificación según tarifa T-3 / <i>Classification by T-3 port duty</i>	65
4.3.7	Clasificación de mercancías, según su naturaleza (tm) / <i>Classification of goods by types (tons)</i>	66
4.3.7 bis	Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit, entering and leaving by sea</i>	67
4.3.8	Tráfico Roll-on / Roll-off (tm) / <i>Roll-on / Roll-off traffic</i>	67
4.4	Tráfico local o de ría / <i>Local traffic</i>	67
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	67
4.6	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	68
4.6.1	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	68
4.6.2	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	68







## INDICE / Index

4.7	Tráfico de contenedores / <i>Containers traffic</i>	68
4.7.1	Contenedores de 10 pies o mayores, sin alcanzar los 20 pies / <i>Containers from 10 feet to 20 feet</i>	68
4.7.2	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet containers</i>	68
4.7.3	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers over 20 feet</i>	69
4.7.4	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>20 Feet containers and over</i>	69
4.7.4.1	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 feet containers and over in transit</i>	70
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies / <i>Total T.E.U. containers</i>	70
4.7.5.1	Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / <i>Total T.E.U. containers in transit</i>	70
4.7.6	Mercancías transportadas por contenedores clasificadas según su naturaleza (tm) / <i>Containerized goods classified by types (tons)</i>	71
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	72
4.8.1	Cuadro general número 1 / <i>General chart number 1</i>	72
4.8.2	Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca / <i>General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included)</i>	72
4.8.3	Cuadro general número 3 / <i>General chart number 3</i>	72
4.8.4	Cuadro general número 4 / <i>General chart number 4</i>	73
4.8.5	Cuadro general número 5 / <i>General chart number 5</i>	73
4.9	Tráfico terrestre / <i>Land traffic</i>	73
4.10	Tráfico T.I.R. / <i>T.I.R. traffic</i>	73
<b>5.</b>	<b>Utilización del Puerto / <i>Port utilization</i></b>	
5.1.	Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	83
5.2.	Dársenas / <i>Basins</i>	84
5.3.	Amarres de punta / <i>Pointed mooring</i>	84
5.4.	Atraques / <i>Berths</i>	84
5.5.	Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	84
5.6.	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	85
5.6.1.	Grúas / <i>Cranes</i>	85
5.6.2.	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	85
5.7.	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	85
5.8.	Cintas transportadoras / <i>Cover bels</i>	85
5.9.	Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	85
5.10.	Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	86
5.11.	Vagones / <i>Wagons</i>	86
5.12.	Camiones / <i>Trucks</i>	86
5.13.	Básculas / <i>Weightbridges</i>	86
5.14.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	86
5.15.	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	86
5.16.	Varaderos / <i>Slipways</i>	86
<b>6</b>	<b>Obras / <i>Works</i></b>	
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works under construction or completed during the year</i>	89
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important building works</i>	90
<b>7</b>	<b>Empresas y servicios portuarios / <i>Port companies and port services</i></b>	
7.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	95
7.2	Empresas Estibadoras / <i>Stevedoring Companies</i>	95
7.3	Empresas de Servicios / <i>Service Companies</i>	95
7.4	Servicios Oficiales / <i>Administrative Services</i>	95
7.5	Lineas regulares marítimas / <i>Regular sea routes</i>	96
7.5.1	Cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	96
7.6	Navieras / <i>Owners</i>	96
<b>8</b>	<b>Relaciones exteriores / <i>External activities and relations</i></b>	<b>97</b>



